

30 پارہ سیم عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ

رکوعانہا 2 78 سُورَةُ النَّبَا مَكِّيَّةٌ 80 آیاتہا 40

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے۔

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿۱﴾

عَمَّ: (کس سے) مرکب۔ (عَنْ + مَا) حرف جار۔ + اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور "الف محذوف بوجہ تفریق مابین مَا خبریہ اور مَا استفہامیہ"۔ **يَتَسَاءَلُونَ:** (وہ سوال کرتے ہیں۔ پوچھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (سءل)۔ مہوز العین **سَالَ يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سُؤَالًا**۔ (پوچھنا دریافت کرنا)۔

ترجمہ آیت: (یہ) لوگ کس چیز کی نسبت پوچھتے ہیں؟

عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ ﴿۲﴾

عَنِ: (سے) حرف جار۔ **النَّبَاِ:** (خبر)۔ اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْعَظِيمِ:** (بہت بڑی) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔
ترجمہ آیت: (کیا) بڑی خبر کی نسبت؟

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿۳﴾

الَّذِي: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً صفت ثانی۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **مُخْتَلِفُونَ:** (الگ الگ) ضمیر واحد مذکر غائب مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **مُخْتَلِفُونَ:** (الگ الگ) کرنے والے۔ اختلاف کرنے والے) اس فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جس میں یہ اختلاف کر رہے ہیں۔

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿۴﴾

کَلَّا: (ہرگز نہیں) حرف ردع۔ زجر و توبیخ۔ **س:** (جلد ہی۔ عنقریب۔) حرف استقبال۔ **يَعْلَمُونَ:** (وہ جانتے ہیں۔ وہ جان جائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔

ترجمہ آیت: دیکھو یہ عنقریب جان لیں گے۔

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **کَلَّا:** (ہرگز نہیں) حرف ردع۔ زجر و توبیخ۔ **س:** (جلد ہی۔ عنقریب۔) حرف استقبال۔ **يَعْلَمُونَ:** (وہ جانتے ہیں۔ وہ جان جائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔

ترجمہ آیت: پھر دیکھو یہ عنقریب جان لیں گے۔

الْمَ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا ﴿٦﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **نَجْعَلِ:** (ہم بنائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مجزوم۔ کسرہ برائے اتصال۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **الْأَرْضُ:** (زمین) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِهْدًا:** (بچھونا۔ فرش۔ ٹھہرنے کی جگہ۔ قرار گاہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: کیا ہم نے زمین کو بچھونا نہیں بنایا۔

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **الْجِبَالَ:** (جَبَل کی جمع۔ پہاڑ) معطوف منصوب۔ **أَوْتَادًا:** (وَتْد کی جمع۔ میخیں) مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: اور پہاڑوں کو (اس کی) میخیں (نہیں) ٹھہرایا؟

وَوَلَقْنَاكُمْ أَرْوَاجًا ﴿٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **وَلَقْنَا:** (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ**

يَخْلُقُ۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **كُمُ**۔ (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَزْوَاجًا**۔ (جوڑا جوڑا) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: (بے شک بنایا) اور تم کو جوڑا جوڑا بھی پیدا کیا۔

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾

وَجَعَلْنَا۔ (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل)۔ صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **نَوْمَ**۔ (نیند) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **سُبَاتًا**۔ (کار جہاں سے تعلق ختم کرنا)۔ آرام۔ راحت۔ تھکان کا دور کرنا)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: اور نیند کو تمہارے لیے (موجب) آرام بنایا۔

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾

وَجَعَلْنَا۔ (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل)۔ صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **اللَّيْلَ**۔ (رات) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِبَاسًا**۔ (اوڑھنا۔ لباس)۔ جو جسم کو چھپالے)۔ ترجمہ آیت: اور رات کو پردہ مقرر کیا۔

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾

وَجَعَلْنَا۔ (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل)۔ صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **النَّهَارَ**۔ (دن کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَعَاشًا**۔ (روزی کمانے کے لئے)۔ رہن سہن۔ زندگی کے معاملات طے کرنے کے لئے)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ ترجمہ آیت: اور دن کو معاش (کا وقت) قرار دیا۔

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شَدَادًا ﴿١٢﴾

وَبَنَيْنَا۔ (ہم نے تعمیر کیا)۔ بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب

ضرب۔ مادہ (ب ن ی) صیغہ۔ **بَنَى** مصدر۔ **بِنَاءً**۔ (بنانا۔ تعمیر کرنا)۔ **فَوْقَ**۔ (اوپر) ظرف مکان۔ منصوب۔
مضاف۔ **کُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجر و مضاف الیہ۔ **سَبْعًا**۔ (سات۔ بہت زیادہ)۔ یہ اسم عدد
نہیں۔ "بلکہ مبالغہ کے لئے۔ ان گنت کے معنی میں۔ تصور سے دور"۔ موصوف۔ **شِدَادًا**۔ (سخت۔ مضبوط)۔ صفت۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اور تمہارے اوپر سات مضبوط (آسمان) بنائے

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا**۔ (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل)
صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **سِرَاجًا**۔ (چراغ۔ دیا۔ "سورج") منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَهَّاجًا**۔ (بہت
روشن۔ "بہت روشنی دینے والا سورج")۔ صفت منصوب۔

ترجمہ آیت: اور (آفتاب کا) روشن چراغ بنایا۔

وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **أَنْزَلْنَا**۔ (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔
(اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْمُعْصِرَاتِ**۔ (وہ)
بادل جو پانی سے بھرا ہوا ہوتا ہے۔ نچڑنے والا۔ یعنی برسنے والا) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَاءً**۔ (پانی) منصوب۔ مفعول
بہ۔ موصوف۔ **ثَجَّاجًا**۔ (خوب برسنے والا۔ موسلا دھار۔ زور سے برسنا) **ثَجَّجَ** مصدر۔ صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور نچڑتے بادلوں سے موسلا دھار مینہ برسا یا۔

لَنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾

ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **نُخْرِجَ**۔ (ہم نکالیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔
فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکلنا)۔
ب: (ساتھ) حرف جار۔ **هَـ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **حَبًّا**۔ (غلہ۔ اناج۔ دانے) منصوب۔ مفعول
بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **نَبَاتًا**۔ (بوٹیاں۔ روئیدگی۔ زمین سے اگنے والی چیزیں۔ سبزہ۔ نباتات)۔ معطوف۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: تاکہ اس سے اناج اور سبز ہید اکرے

وَجَنَّتِ الْفَافَا ﴿۲۸﴾

و: (اور) حرف عطف۔ جَنَّتِ: (باغات) لفظاً مجرور۔ محلاً معطوف منصوب۔ موصوف۔ الْفَافَا: (لپٹے ہوئے۔ گھنے۔) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور گھنے گھنے باغ۔

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ﴿۲۹﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ يَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ إِنَّ کا اسم منصوب۔ مضاف۔ الْفَصْل: (الگ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ كَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر ہو۔ محلاً كَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ كَوْنًا۔ (ہونا)۔ مِيقَاتًا: (بروقت۔ مقررہ) كَانَ کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً إِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: بے شک فیصلہ کا دن مقرر ہے۔

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿۳۰﴾

يَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ بدل منصوب۔ "يَوْمَ الْفَصْلِ" "مبدل منہ۔ يُنْفَخُ: (پھونکا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر ہو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف خ) صیغہ۔ نَفَخَ يَنْفَخُ۔ مصدر۔ نَفْخًا۔ (منہ سے پھونک مارنا)۔ فِي: (میں) حرف جار۔ الصُّورِ: (کرناہ۔ نرسنگا)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ ف: (پس) حرف عطف۔ تَأْتُونَ: (تم آؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر ہو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ آتِ يَأْتِي۔ مصدر۔ اِثْبَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ أَفْوَاجًا: (فوج در فوج)۔ منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: جس دن صور پھونکا جائے گا تو تم لوگ غٹ کے غٹ آ موجود ہو گے۔

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿۳۱﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **فُتِحَتْ**: (کھولی گئی۔ کھولے گئے) فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ت ح) صیغہ۔ **فَتَحَ يَفْتَحُ**۔ مصدر۔ **فَتَحًا**۔ (کھولنا)۔ **السَّمَاءُ**: (آسمان) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **كَانَتْ**: (وہ تھی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن علامت ضمیر تانیث۔ نائب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا) **أَبْوَابًا**: (دروازے) **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور آسمان کھولا جائے گا تو (اس میں) دروازے ہو جائیں گے۔

وَسَيَّرَتِ الْجِبَالَ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٤٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **سَيَّرَتِ**: (چلائے گئے) فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **ہی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَيَّرَ يَسِيرُ**۔ مصدر۔ **تَسِيرًا**۔ (چلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ی ر) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **سَارَ يَسِيرُ**۔ مصدر۔ **سَيَّرًا**۔ (چلنا۔ سیر کرنا)۔ **الْجِبَالَ**: (جَبَلٌ کی جمع۔ پہاڑوں کو) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **كَانَتْ**: (وہ تھی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن علامت ضمیر تانیث۔ نائب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا) **سَرَابًا**: (صحرائیں پانی کا دھوکا۔ چمکتی ہوئی ریت۔ یعنی پہاڑ ذرہ ذرہ ہو جائیں گے ریت کی مانند)۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور پہاڑ چلائے جائیں گے تو وہ ریت ہو کر رہ جائیں گے۔

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **جَهَنَّمَ**: (جہنم۔ دوزخ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانَتْ**: (وہ تھی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن علامت ضمیر تانیث۔ نائب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا) **مِرْصَادًا**: (گھات۔ چھپ کا انتظار کرنے کی جگہ)۔ (وہ تھی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن علامت ضمیر تانیث۔ نائب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا) کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: بے شک دوزخ گھات میں ہے

لِلطَّاعِينَ مَأْبًا ﴿٢٢﴾

ل: (لئے) حرف جار۔ الطَّاعِينَ: (سرکشوں کے۔ طاغوتی طاقتیں۔ باغی۔ "ایسے لوگ جو ہمیشہ دوسروں کو ہیچ سمجھتے ہوں اور ذلیل کرنے کی تاک میں رہتے ہیں۔ متکبر") اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔ مَأْبًا: (ٹھکانہ۔ لوٹنے کی جگہ۔) منصوب مفعول بہ۔ یا۔ کَانَ کی خبر ثانی منصوب۔

ترجمہ آیت: (یعنی) سرکشوں کا وہی ٹھکانہ ہے۔

لَبِثِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾

لَبِثِينَ: (ٹھہرنے والے۔ رہنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت۔ ی۔ حال۔ فی: (میں) حرف جار۔ ہَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ أَحْقَابًا: (ایک اکائی کا نام۔ جو پدموں کے بعد آتی ہے۔ یعنی بے انتہا زمانے۔ مدتوں) ظرف زمان۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اس میں وہ مدتوں پڑے رہیں گے۔

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾

لَا: (نہیں) نافیہ۔ يَذُوقُونَ: (وہ چکھیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ و ق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ ذَاقَ يَذُوقُ۔ مصدر۔ ذَوْقًا۔ مذاقًا۔ مَذَاقَةً۔ (مزہ چکھنا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ ہَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ بَرْدًا: (ٹھنڈک کا) منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ ہی) نافیہ۔ شَرَابًا: (پینے کوئی چیز) معطوف منصوب۔ ترجمہ آیت: وہاں نہ ٹھنڈک کا مزہ چکھیں گے۔ نہ (کچھ) پینا (نصیب ہوگا)۔

إِلَّا حَيْبًا وَغَسَّاقًا ﴿٢٥﴾

إِلَّا: (مگر) حرف استثناء۔ حَيْبًا: (ابلتا ہوا۔ انتہائی گرم) مستثنیٰ منصوب۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ غَسَّاقًا: (پپی) معطوف۔ منصوب۔ ترجمہ آیت: مگر گرم پانی اور بہتی پیپ۔

جَزَاءٌ وَفَاتًا ﴿۲۶﴾

جَزَاءٌ: (بدلہ۔ معاوضہ۔ صلہ۔ اجرت) منصوب۔ مفعول مطلق۔ فعل محذوف۔ موصوف۔ **وفاتًا:** (پورا پورا) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (یہ) بدلہ ہے پورا پورا۔

إِنَّهُمْ كَانُوا إِلَّا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿۲۷﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **هُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانُوا:** (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ نائب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُمْ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَرْجُونَ:** (وہ امید رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ج و ن) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **رَجَا يَرْجُو**۔ مصدر۔ **رَجَاءً**۔ (امید رکھنا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **حِسَابًا:** (حساب کا) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: یہ لوگ حساب (آخرت) کی امید ہی نہیں رکھتے تھے۔

وَكَذَّبُوا بِالْآيَاتِ الْكِبَرَىٰ ﴿۲۸﴾

وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ **كَذَّبُوا:** (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **أَهُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **بِ:** (ساتھ)۔ حرف جار۔ **آيَاتٍ:** (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَذَّبًا:** (بالکل جھٹلا دینا)۔ منصوب مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: اور ہماری آیتوں کو جھوٹ سمجھ کر جھٹلاتے رہتے تھے۔

وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿۲۹﴾

و: (اور) حرف عطف۔ کَلَّ: (تمام۔ ہر ایک) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ شَیْءٌ: (چیز۔ شے۔ کچھ بھی) مجرور مضاف الیہ۔ اَحْصَيْنَا: (ہم نے شمار کر رکھا ہے۔ گن رکھا ہے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَحْصَى یَحْصِیْ۔ مصدر۔ اِحْصَاءٌ۔ (گننا۔ شمار کرنا۔ گھیرنا۔ احاطہ کرنا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ کِتَابًا: (لکھی ہوئی) منصوب۔ نائب مفعول بہ مطلق۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ہر چیز کو لکھ کر ضبط کر رکھا ہے۔

فَذُوْقُوا فَلَٰنٌ نَّزِیْدٌ کُمْ اِلَّا عَذَابًا ﴿۳۰﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ ذُوْقُوا: (تم مزہ چکھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذوق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ ذَاقَ یَذُوْقُ۔ مصدر۔ ذُوْقًا۔ مَذَاقًا۔ مَذَاقَةٌ۔ (مزہ چکھنا)۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ لَنْ: (ہرگز نہیں) حرف ناصب مضارع۔ برائے تاکید۔ مستقبل منفی۔ نَزِیْدٌ: (ہم زیادہ کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز) ی (د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ زَادَ یَزِیْدُ۔ مصدر۔ زِبَادَةٌ۔ (زیادہ دینا۔ زیادہ کرنا)۔ کُمْ: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ عَذَابًا: (عذاب) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: سو (اب) مزہ چکھو۔ ہم تم پر عذاب ہی بڑھاتے جائیں گے۔

اِنَّ لِلْمُتَّقِیْنَ مَفَازًا ﴿۳۱﴾

اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الْمُتَّقِیْنَ: (الْمُتَّقِیْ کی جمع۔ پرہیز گاروں کے)۔ اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔ مَفَازًا: (کامیابی) اِنَّ کا اسم منصوب۔

ترجمہ آیت: بے شک پرہیز گاروں کے لیے کامیابی ہے۔

حَدَّیْقٌ وَّ اَعْنَابًا ﴿۳۲﴾

حَدَّیْقٌ: (حَدِیقَةُ کی جمع۔ باغ۔ جس میں سبزہ ہو) بدل منصوب۔ "مَفَازًا" "مبدل منہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَعْنَابًا: (انگور) معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: (یعنی) باغ اور انگور۔

وَكُوَاعِبِ اَثْرَابًا ﴿٣٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ کُوَاعِب: (دوشیزائیں۔ کنواریاں) معطوف منصوب۔ موصوف۔ اَثْرَابًا: (تُرُب کی جمع۔ ہم عمر۔ برابر) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور ہم عمر نوجوان عورتیں۔

وَكُلَّ سَادِهَاقًا ﴿٣٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ کُلَّ سَادِهَاقًا: (گلاس۔ پیالے۔ کٹورے۔ جام) معطوف۔ منصوب۔ موصوف۔ دِهَاقًا: (چھلکتے ہوئے۔ بھرے ہوئے) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور شراب کے چھلکتے ہوئے گلاس۔

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذْبًا ﴿٣٥﴾

لَا: (نہیں) نافیہ۔ يَسْمَعُونَ: (وہ سنتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ سَمِعَ يَسْمَعُ مصدر۔ سَمِعًا۔ سَمَاعًا۔ (سننا): (فی: میں) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ لَغْوًا: (بیہودہ۔ فصول۔ واہیات) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ كِذْبًا: (بالکل جھٹلا دینا) معطوف۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: وہاں نہ بیہودہ بات سنیں گے نہ جھوٹ (خرافات)

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا ﴿٣٦﴾

جَزَاءً: (بدلہ۔ جزاء۔ صلہ۔ اجرت)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔ فعل محذوف۔ "موصوف" مِّن: (سے) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ لَ: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ عَطَاءً: (دیا ہوا عنایت کردہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ بدل منصوب۔ "جَزَاءً" مبدل منہ۔ حِسَابًا: (حساب۔ بہ زیادہ) صفت۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: یہ تمہارے پروردگار کی طرف سے صلہ ہے انعام کثیر۔

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾

رَبِّ: (رب) بدل مجرور۔ مضاف۔ **السَّمَاوَاتِ:** (آسمانوں کا) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الرَّحْمَنُ:** (زمین) معطوف مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف مجرور۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمَا:** (دونوں) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **الرَّحْمَنُ:** (رحمان) مجرور مضاف الیہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَمْلِكُونَ:** (وہ ملکیت رکھتے ہیں۔ اختیار رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ:**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک) صیغہ۔ **مَلِكٌ يَمْلِكُ:** مصدر۔ **مَلِكًا:** ملکیت ہونا۔ مالک ہونا۔ اختیار رکھنا۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **خِطَابًا:** (خطاب۔ بات کرنا)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: وہ جو آسمانوں اور زمین اور جو ان دونوں میں ہے سب کا مالک ہے بڑا مہربان کسی کو اس سے بات کرنے کا یادا نہیں ہوگا۔

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا ۖ لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾

يَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **يَقُومُ:** (وہ قائم کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ:**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ:** مصدر۔ **قَوْمًا قِيَامَةً قَوْمَةً قَامَةً:** (اٹھنا۔ سیدھا کھڑا ہونا۔ کھڑا ہونا۔ روکنا)۔ **الرُّوحُ:** (روح۔ جبرائیل)۔ فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْمَلَائِكَةُ:** (فرشتے)۔ غیر مرئی قوتیں (معطوف مرفوع۔ **صَفًّا:** صفوں۔ لائنوں) منصوب۔ حال۔ **لَا:** (نہیں) لائے نافیہ۔ **يَتَكَلَّمُونَ:** (بلائے جائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ:**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَكَلَّمَ يَتَكَلَّمُ:** مصدر۔ **تَكَلَّمَ:** (کلام کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ک ل م) صیغہ۔ **كَلَّمَ يَكَلِّمُ:** مصدر۔ **كَلَّمَ:** (زخمی کرنا)۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف استثناء۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مستثنیٰ منصوب۔ **أَذِنَ:** (اس نے اجازت دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ:**۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ع ذ ن) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَذِنَ يَأْذِنُ:** مصدر۔ **إِذْنًا:** (اجازت دینا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **الرَّحْمَنُ:** (رحمان)۔ فاعل۔ مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔

ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **صَوَابًا**۔ (درست۔ صحیح) نائب مفعول مطلق۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: جس دن روح (الامین) اور فرشتے صف باندھ کر کھڑے ہوں گے تو کوئی بول نہ سکے گا مگر جس کو (اللہ رحمن) اجازت بخشے اور اس نے بات بھی درست کہی ہو۔

ذَلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ ۚ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ مَآبًا ﴿٣٩﴾

ذَلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (ذ + ل + ک) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **الْيَوْمُ**: (دن۔ آج) ظرف زمان۔ بدل مرفوع۔ **ذَلِكَ** "مبدل منہ۔ **الْحَقُّ**: (حق۔ سچ) خبر مرفوع۔ **ف**: (پس) برائے رابطہ۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ جازم فعل شرط۔ **شَاءَ**: (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی)۔ **اتَّخَذَ**: (وہ اختیار کرے۔ پکڑے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ **إِلَىٰ**: (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَآبًا**: (ٹھکانا۔ لوٹنے کی جگہ۔ لوٹنا)۔ ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: یہ دن برحق ہے۔ پس جو شخص چاہے اپنے پروردگار کے پاس ٹھکانہ بنائے۔

إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَلَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا ﴿٤٠﴾

إِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (اَن + نَا) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **اَنَّا** کا اسم منصوب۔ **أَنْذَرْنَا**: (ہم نے آگاہ کیا۔ خبردار کیا۔ تنبیہ کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ مبنی بر سکون۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْذَرُ يُنْذِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْذَارًا**۔ (تنبیہ کرنا۔ خبردار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ۔ (ن ذ ر) صیغہ۔ **نَذَرًا يُنْذِرُ**۔ مصدر۔ **نَذَرًا**۔ (نذر ماننا)۔ **كُم**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی

بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَذَابًا**۔ (عذاب)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ **قَرِيبًا**۔ (قرب) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **يَوْمَ**۔ (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **يَنْظُرُ**۔ (وہ دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا۔ غور کرنا)۔ **الْبَرَاءُ**۔ (مرد۔ آدمی)۔ فاعل۔ مرفوع۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَدَمْتُ**۔ (اس نے آگے بھیجا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَدَّمَ يُقَدِّمُ**۔ مصدر۔ **تَقْدِيمًا**۔ (آگے بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق د م) صیغہ۔ **قَدَّمَ يُقَدِّمُ**۔ مصدر۔ **قَدُومًا مَقْدَمًا**۔ (آگے بڑھنا۔ متوجہ ہونا)۔ **يَدَا**۔ (دونوں ہاتھوں) فاعل۔ مرفوع۔ اصل **يَدَانِ** تھ۔ **الف** علامت تشنیہ۔ نون اعرابی محذوف۔ بوجہ مضاف۔ **هُ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **يَقُولُ**۔ (وہ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الْكَافِرُ**۔ (کافر۔ اللہ تعالیٰ کے قانون کا انکاری)۔ فاعل مرفوع۔ **يَا**۔ (ہائے) کلمہ حسر۔ افسوس۔ حرف تنبیہ۔ **لَيْتَ**۔ (کاش) تمنیٰ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **نِي**۔ (مجھے) مرکب (ن + ی)۔ **نِ**۔ (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ي**۔ (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **كُنْتُ**۔ (میں تھا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنَا**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **ثَرَابًا**۔ (مٹی) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **لَيْتَ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: ہم نے تم کو عذاب سے جو عنقریب آنے والا ہے آگاہ کر دیا ہے جس دن ہر شخص ان (اعمال) کو جو اس نے آگے بھیجے ہوں گے دیکھ لے گا اور کافر کہے گا کہ اے کاش میں مٹی ہوتا۔

79 سُورَةُ النَّازِعَاتِ

رکوعاتہا 2 79 سُورَةُ النَّازِعَاتِ مکیّۃ 81 آیاتہا 46

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا ﴿١﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ النَّازِعَاتِ: (سختی سے کھینچ کر نکالنے والے) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ مقسم بہ۔ غَرْقًا: (ڈبو کر۔ غوطے دینا) منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: ان (فرشتوں) کی قسم جو ڈوب کر کھینچ لیتے ہیں۔

وَالنَّشِطَاتِ نَشْطًا ﴿٢﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ النَّشِطَاتِ: (بند کھولنے والے۔ خلاصی کرنے والے۔ رہا کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ مقسم بہ۔ نَشْطًا: (آسانی سے کھولنا۔ اکھاڑنا کھینچنا جیسے نَشْطُ الدَّلْوِ: ڈول کھینچنا (بلا چرخہ۔ نکلنا)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: اور ان کی جو آسانی سے کھول دیتے ہیں۔

وَالسَّابِحَاتِ سَبْحًا ﴿٣﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ السَّابِحَاتِ: (تیرنے والیں) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ مقسم بہ۔ سَبْحًا: (تیرنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: اور ان کی جو تیرتے پھرتے ہیں

فَالسُّبِقَاتِ سَبْقًا ﴿٤﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ (قسمیہ) **السَّابِقَاتِ**: (آگے بڑھنے والیاں۔ بازی لے جانے والیاں) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ مقسم بہ۔
سَبَقًا: (آگے بڑھنا۔ بازی لے جانا) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر لپک کر آگے بڑھتے ہیں۔

فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا ﴿٥﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ (قسمیہ) **الْمُدَبِّرَاتِ**: (تدبیر کرنے والیں۔ منصوبہ بندی کرنے والیاں) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ مقسم بہ۔
أَمْرًا: (حکم۔ امر۔ کام) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر (دنیا کے) کاموں کا انتظام کرتے ہیں۔

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ﴿٦﴾

يَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **تَرْجُفُ**: (وہ کانپتا ہے۔ ہلتا ہے۔ ہلے گی۔ کانپے گی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رج ف) صیغہ۔ **رَجَفَ يَرْجُفُ**۔ مصدر۔ **رَجُفًا**۔ (کانپنا۔ زلزلہ)۔ **الرَّاجِفَةُ**: (ہلانے والی۔ کانپنے والی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

(کہ وہ دن آکر رہے گا) جس دن زمین کو بھونچال آئے گا

تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ ﴿٧﴾

تَتَّبِعُ: (وہ پیروی کرتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔
تَبُوعًا۔ (پیروی کرنا)۔ **هَآ**: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الرَّادِفَةُ**: (سواری پر کسی کے پیچھے بیٹھنے والی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ بوجہ **"الرَّادِفَةُ"**۔

ترجمہ آیت: پھر اس کے پیچھے اور (بھونچال) آئے گا۔

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ﴿٨﴾

قُلُوبٌ: (قُلُوب کی جمع۔ دل) مبتداء مرفوع۔ **يَوْمَئِذٍ**: (اس دن۔ جب) مرکب: **(يَوْمَ + إِذٍ)** ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔
+ ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَاجِفَةٌ**: (دھڑکنے والی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ مرفوع۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس دن (لوگوں) کے دل خائف ہو رہے ہوں گے۔

أَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ ﴿٩﴾

أَبْصَارُ: (آنکھیں) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ هَا: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

خَاشِعَةٌ: (جھکی ہوئی۔ دبی ہوئی۔ سہمی ہوئی۔) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ مرفوع۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور آنکھیں جھکی ہوئی۔

يَقُولُونَ عِزًّا لَمْ يَذُوقُوا فِي الْحَافِرَةِ ﴿١٠﴾

يَقُولُونَ: (وہ کہتے ہیں۔ کہیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً گان کی

خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا۔ کہنا۔) اَكْتَنَّا: (کیا یقیناً

ہم) مرکب: (أَ + اِنْ + نَا) حرف استفہام۔ + حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔

محلاً اِنْ کا اسم منصوب۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ مز حلقہ۔ مَرَدُّوْنَ: (مَرَدُّوْکِ کی جمع۔ لوٹائے ہوئے۔) رَدُّ مصدر۔ اسم

مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً محلاً اِنْ کی خبر مرفوع۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْحَافِرَةِ: (گڑھا کھودنے والی "کھدی ہوئی زمین۔ پہلا راستہ یا

جگہ کہتے ہیں: رَجَعَ اِلَى حَافِرَتِهِ: وہ جس جگہ یا راستہ سے آیا تھا وہاں لوٹ گیا۔ حیات قبل از موت۔ قرآن پاک میں ہے: "اِنَّا

لَمَرْدُوْنَ فِي الْحَافِرَةِ" رَجَعَ اِلَى حَافِرَتِهِ۔ بوڑھا ہو جانا۔" اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: (کافر) کہتے ہیں کیا ہم اٹے پاؤں پھر لوٹ جائیں گے۔

عِزًّا لَمْ يَذُوقُوا نَجْرَةً ﴿١١﴾

اِذَا: (کیا جب) مرکب: (أَ + اِذَا) حرف استفہام۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ كُنَّا: (ہم

ہو جائیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ محلاً گان کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر

۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ گان يَكُونُ۔ مصدر۔ كَوْنًا۔ (ہونا)۔ ضمیر فاعل۔ عِظَامًا: (عِظَمُ کی جمع۔ ہڈیاں) منصوب مفعول بہ۔ گان کی خبر

منصوب۔ موصوف۔ نَجْرَةً: (بوسیدہ۔ سوراخ دار کھوکھلی ہڈیاں وغیرہ۔ ریزہ ریزہ شدہ چیز) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: بھلا جب ہم کھوکھلی ہڈیاں ہو جائیں گے (تو پھر زندہ کئے جائیں گے)۔

قَالُوا اِنَّكَ اِذَا كَرَرْتَ خَاسِرَةٌ ﴿۱۲﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا)۔ **تِلْكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اِذَا:** (تب۔ جب، جس وقت، اگر۔) برائے شرط و جزا۔ جیسے **اِذَا اجْتَهَدْتَ نَجَحْتَ۔** (فعل ماضی پر داخل ہو کر اسے مضارع کے معنی میں کر دیتا ہے) اگر فعل مضارع پر داخل ہو تو اس کے بعد شرط و جزا کے دونوں فعل مرفوع ہوتے ہیں۔ جیسے "واذا ترد الى قليل تقنع" کبھی کبھی اس کے بعد فعل کو مجزوم بھی لاتے ہیں خصوصاً شعر میں، مگر ایسا بہت کم ہوتا ہے۔ (حرف جواب۔ **كَرَرْتُ:** (لوٹنا۔ واپسی۔ فنا کے بعد دوبارہ پیدائش) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **خَاسِرَةٌ:** (گھاٹا کھانے والی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔ ترجمہ آیت: کہتے ہیں کہ یہ لوٹنا تو (موجب) زیاں ہے۔

فَاِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿۱۳﴾

ف: (تو) استثنائیہ۔ **اِنَّمَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَلْفَةٌ وَ مَكْفُوفَةٌ:** مرکب: (اِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ **هِيَ:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **زَجْرَةٌ:** (ڈانٹ ڈپٹ۔ توبیخ) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **وَاحِدَةٌ:** (ایک) مرفوع۔ صفت۔ تابع موصوف۔ ترجمہ آیت: وہ تو صرف ایک ڈانٹ ہوگی۔

فَاِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ﴿۱۴﴾

ف: (اگر، جب) ظرف زمان شرطیہ۔ بمعنی۔ مستقبل، (نجائیہ)۔ "مزید وضاحت۔ بمعنی: اچانک، کیا دیکھتا ہوں کہ۔ جیسے **خَرَجْتُ فَاِذَا الْبَرْدُ شَدِيدٌ۔** برائے شرط و جزا۔ بمعنی: جب، جس وقت، اگر۔ جیسے **اِذَا اجْتَهَدْتَ نَجَحْتَ۔** (فعل ماضی پر داخل ہو کر اسے مضارع کے معنی میں کر دیتا ہے) اگر فعل مضارع پر داخل ہو تو اس کے بعد شرط و جزا کے دونوں فعل مرفوع ہوتے ہیں۔ جیسے "واذا ترد الى قليل تقنع" کبھی کبھی اس کے بعد فعل کو مجزوم بھی لاتے ہیں خصوصاً شعر میں، مگر ایسا بہت کم ہوتا ہے۔ جیسے شاعر کا قول۔ **وَإِذَا تَصَبَّكَ خِصَاصَةٌ فَتَعَنَّ۔** کبھی اسام مرفوع اسم مرفوع حقیقت۔ محذوف کا فاعل ہے۔ **اِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ۔** (" **هُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **السَّاهِرَةِ:** (نیند

اڑنے والی۔ جاگنے والی۔ سفید و ہموار زمین، ایسی ہی زمین پر قیامت کے روز لوگوں کو اکٹھا کیا جائے گا۔ سو نہیں سکیں گے۔
نہیں حرام ہو چکی ہوگی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس وقت وہ (سب) میدان (حشر) میں آجمع ہوں گے۔

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿١٥﴾

هَلْ: (کیا) حرف عطف۔ مبنی بر سکون۔ اُتَا: (اس نے دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مجرد۔
باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى یَأْتِی۔ مصدر۔ اِتَّيَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار۔
آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ لَ: (تمہیں) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ حَدِيثٌ: (حدیث)۔ فاعل مرفوع۔ مضاف۔ مُوسَى: (موسیٰ) غیر منصرف۔ تقدیر اُکسور۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: بھلا تم کو موسیٰ کی حکایت پہنچی ہے

اِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾

اِذْ: (جب۔ جبکہ۔ جس وقت)۔ گزشتہ فعل کا ظرف زمان۔ جملہ فعلیہ اسمیہ کی طرف مضاف ہوتا ہے۔ کبھی جملہ حذف کر دیا جاتا ہے اور اِذ کے اخیر میں تنوین آجاتی ہے، جیسے: حِينَئِذٍ۔ بمعنی: اس وقت۔ تعلیلیہ۔ بمعنی: کیونکہ، جیسے: ضَرَبْتُهُ اِذَا اَسَاءَ۔ قرآن پاک میں ہے "وَ اِذَا الْمَوْءِیَّتُوْنَ اَفْسَقُوْا فَاَسِیْقُوْا لِهٰذَا اِفْکٌ قَدِیْمٌ۔ برائے منصب۔ بمعنی: اچانک۔ یہ یُنَا اور یُنْهَمَا کے بعد آتا ہے۔ جیسے: فَبَیِّنْهُمَا الْعَسْرَ اِذَا دَارَتْ مِیَاسِیْرٌ"۔ نَادَا: (اس نے پکارا۔ آواز دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ نَادَى یُنَادِی۔ مصدر۔ نِدَاءٌ۔ مُنَادَاةٌ۔ (پکارنا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ رَبُّ: (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ هُ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ب: (ساتھ)۔ حرف جار۔ الْوَادِ: (وادی) اسم مجرور۔ موصوف۔ الْمُقَدَّسِ: (پاک کیا ہوا۔ مقدس) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ مجرور صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ مضاف۔ طُوًى: (طوی)۔ وادی کا نام) عطف بیان۔ یہ بدل مجرور۔ الْوَادِ "مبدل منہ۔

ترجمہ آیت: جب اُن کے پروردگار نے ان کو پاک میدان (یعنی) طوی میں پکارا۔

اِذْهَبْ اِلٰی فِرْعَوْنَ اِنَّهٗ طَغٰ ﴿١٧﴾

اِذْهَبْ: (تو جا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اِنَّتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ فتح۔ مادہ (ذہ ب) صیغہ۔ **ذَهَبَ**۔
يَذْهَبُ۔ مصدر۔ **ذَهَابًا**۔ **مَذْهَبًا**۔ (جانا)۔ **اِلٰی:** (طرف) حرف جار۔ **فِرْعَوْنَ:** (فرعون) غیر منصوب۔ محلاً اسم مجرد۔ **اِنَّ:**
 (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هٗ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔
طَغٰ: (سرکش ہونا۔ باغی ہونا۔ شیطان بننا) فاعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اُوْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔
 صیغہ۔ **طَغٰی يَطْغُوْ**۔ مصدر۔ **طُغُوْا**۔ **طُغُوْا نَا**۔ (پانی کا طغیانی میں آننا۔ دریا کے کناروں سے باہر ہونا) باب۔ فتح۔ صیغہ۔ **طَغَا يَطْغٰی**۔
 مصدر۔ **طَغِيًّا**۔ **طُغِيًّا نَا**۔ (باغی ہونا۔ سرکشی کرنا۔ سرکش)۔ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (اور حکم دیا) کہ فرعون کے پاس جاؤ وہ سرکش ہو رہا ہے۔

فَقُلْ هَلْ لَّكَ اِلٰی اَنْ تَزِيْٓنٰ ﴿١٨﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **قُلْ:** (آپ کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اِنَّتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔
 نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **هَلْ:** (کیا) حرف استفہام۔ مبنی بر سکون۔ **لَّ:** (لئے)
 حرف جار۔ **لَکَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرد۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ **اِلٰی:**
 (طرف)۔ حرف جار۔ **اَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَزِيْٓنٰ:** (توپاک ہو جائے۔ نشوونما ہو جائے۔ بڑھوتری مل جائے) اصلاً
تَزِيْٓنٰ تھا۔ ایک ت کی تخفیف کر دی گئی ہے۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت محل اعراب۔ مفتوح۔ ثلاثی مزید
 فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَزِيْٓنٰ يَتَزَيَّنٰ**۔ **تَزِيْٓنٰ**۔ (پاک بننا۔ پاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ز ک و) ناقص واوی۔ صیغہ۔
زَيَّنٰ يَزِيْنُوْ۔ مصدر۔ **زَكَاةً**۔ (بڑھنا۔ زیادہ ہونا۔ نشوونما پانا۔ موٹا تازہ ہونا) باب۔ سمع۔ مادہ (ز ک ی) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَيَّنٰ**
يَزِيْنٰ۔ مصدر۔ **زَكَاةً**۔ (زکوٰۃ)۔ (پاک ہونا۔ پاکیزہ ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور (اس سے) کہو کہ کیا تو چاہتا ہے کہ پاک ہو جائے؟

وَ اِهْدِيْكَ اِلٰی رَبِّكَ فَتَخْشٰ ﴿١٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اُھْدِی: (میں نے ہدایت دیتا ہوں)۔ فعل مضارع۔ واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنَّا۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ ھَدِی یُھْدِی۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ ھَدَايَۃً۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ لَک: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اِلَی: (طرف)۔ حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ لَک: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ ف: (پس) حرف عطف۔ تَخْشِی: (تو ڈرتا ہے۔ ڈر جائے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ خَشِی یَخْشِی۔ مصدر۔ خَشِیۃً۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور میں تجھے تیرے پروردگار کا رستہ بتاؤں تاکہ تجھ کو خوف (پیدا) ہو۔

فَاَرَاهُ الْاٰیۃَ الْکُبْرٰی ﴿۲۰﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ اَرَا: (اس نے دکھائی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَرٰی یُرِی۔ مصدر۔ اَرَاۃً۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموزا العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَاٰی یَرٰی۔ مصدر۔ رَاٰکَ۔ رُؤِیۃً (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ ھ: (اسے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ (آیات) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ الْکُبْرٰی: (بڑی) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: غرض انہوں نے اس کو بڑی نشانی دکھائی۔

فَکَذَّبَ وَعَصٰی ﴿۲۱﴾

ف: (تو) حرف عطف۔ کَذَّبَ: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھِی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّب۔ مصدر۔ تَکْذِیْبٌ۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّب۔ مصدر۔ کَذَّبًا۔ کِذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ عَصٰی: (اس نے نافرمانی کی) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھُو۔ جملہ محلا خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ص ی) ناقص یائی۔ عَصٰی یَعْصِی۔ مصدر۔ عَصِیَانٌ۔ (گناہ کرنا۔ نافرمانی کرنا)۔

ترجمہ آیت: مگر اس نے جھٹلایا اور نہ مانا۔

ثُمَّ أَذْبَرَ يَسْعَى ﴿٢٢﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **أَذْبَرَ:** (وہ لوٹا۔ پلٹا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَذْبَرَ يَذْبُرُ**۔ مصدر۔ **إِذْبَارًا**۔ (تدبیر کرنا۔ منصوبہ بندی کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ ضرب۔ مادہ (د ب ر) صیغہ۔ **يَذْبُرُ يَذْبُرُ**۔ مصدر۔ **دَبْرًا** / **دَبُورًا**۔ (پیچھے مڑنا۔ بھاگنا۔ / فرار ہونا۔ پیچھا کرنا)۔ **يَسْعَى:** (وہ دوڑتا ہے۔) کوشش کرنے لگا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ فتح۔ مادہ (س ع ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **يَسْعَى يَسْعَى**۔ مصدر۔ **سَعْيًا**۔ (دوڑنا۔ بھاگ دور کرنا۔) جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: پھر لوٹ گیا اور تدبیریں کرنے لگا۔

فَحَشَرَ فَنَادَى ﴿٢٣﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **حَشَرَ:** (اس نے جمع کیا۔ اکٹھا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ **حَشَرَ يَحْشُرُ**۔ مصدر۔ **حَشْرًا**۔ (اکٹھا کرنا۔ جمع کرنا)۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **نَادَى:** (اس نے آواز دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **نَادَى يُنَادِي**۔ مصدر۔ **نِدَاءً**۔ **مُنَادَاةً**۔ (پکارنا)۔

ترجمہ آیت: اور (لوگوں کو) اکٹھا کیا اور پکارا۔

فَقَالَ أَنَارُبُكُمُ الْأَعْلَى ﴿٢٤﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **أَنَا:** (میں) ضمیر منفصل۔ واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **رَبُّ:** (رب) خبر مرفوع۔ "موصوف"۔ "مضاف"۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ضمہ برائے اتصال۔ **الْأَعْلَى:** (اعلیٰ) ارفع۔ سب سے بلند رتبہ والا۔ **افعل التفضیل**۔ محلاً صفت۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔

ترجمہ آیت: کہنے لگا کہ تمہارا سب سے بڑا مالک میں ہوں۔

فَاَخَذَهُ اللّٰهُ نَكَالَ الْاٰخِرَةِ وَالْاُولٰۤی ﴿۲۵﴾

ف: (پھر) استنافیہ۔ **أَخَذَ:** (اس نے پکڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء) خ (ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللّٰهُ:** (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **نَكَالَ:** (عذاب۔ سزاء) اسم نکرہ منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔ مضاف۔ **الْاٰخِرَةِ:** (آخرت۔ قیامت)۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْاُولٰۤی:** (اَوَّل کی مَوْنِث۔ پہلی۔ دنیا)۔ معطوف مجرور۔ تقدیراً مکسور۔

ترجمہ آیت: تو اللہ نے اس کو دنیا اور آخرت (دونوں) کے عذاب میں پکڑ لیا۔

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَنْ يَّخْشٰی ﴿۲۶﴾

اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ذٰلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ **ل:** (وہ) مرکب: (**ذ+ل+ك**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَه**۔ **عِبْرَةٌ:** (عبرت۔ یادگار نصیحت)۔ **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت۔ مجرور۔ **يَخْشٰی:** (وہ ڈرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَشِيَ يَخْشٰی**۔ مصدر۔ **خَشِيَّةً** (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔

ترجمہ آیت: جو شخص (اللہ سے) ڈر رکھتا ہے اس کے لیے اس (قصے) میں عبرت ہے۔

ءَاَنْتُمْ اَشَدُّ خُلُقًا اَمْ السَّمٰوٰتُ بٰتِلٰہَا ﴿۲۷﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **اَنْتُمْ:** (تم) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اَشَدُّ:** (زیادہ سخت) **افعل** **التفضیل**۔ خبر مرفوع۔ **خُلُقًا:** (پیدا کرنا) منصوب تمیز۔ **اَمْ:** (یا) حرف عطف۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال۔ **السَّمٰوٰتُ:** (آسمان) معطوف مرفوع۔ **بَنٰ:** (اس نے بنایا۔ تعمیر کیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی

مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَنَى**۔ مصدر۔ **بَنَاءٌ**۔ (بنائے)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: بھلا تمہارا بنانا آسان ہے یا آسمان کا؟ اسی نے اس کو بنایا۔

رَفَعَ سَنَكَهَا فَسَوَّيَهَا ﴿٢٨﴾

رَفَعَ: (اس نے بلند کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رف ع) صیغہ۔ **رَفَعٌ**۔ مصدر۔ **رَفَعًا**۔ (بلند کرنا)۔ **سَنَكٌ**: (بلندی۔ اونچائی۔ چھت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **سَوَّآ**: (اس نے درست کیا۔ برابر کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَوَّیَ**۔ مصدر۔ **تَسْوِيَةٌ**۔ (برابر کرنا۔ درست کرنا۔ سنوارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ **سَوَّیَ**۔ مصدر۔ **سَوَّیَ**۔ (برابر۔ پورا۔ مکمل)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اس کی چھت کو اونچا کیا اور پھر اسے برابر کر دیا۔

وَاعْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ﴿٢٩﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **اعْطَشَ**: (اس نے اندھیرا کر دیا۔ تاریک کر دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اعْطَشَ**۔ مصدر۔ **اعْطَاشًا**۔ (اندھیرا کرنا۔ تاریک کرنا)۔ **لَيْلًا**: (رات) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مرجع "السَّمَاءُ"۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَخْرَجَ**: (اس نے نکالا)۔ (تو نکل) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **أَخْرَجَ**۔ مصدر۔ **أَخْرَجًا**۔ (نکالنا)۔ **ضُحَا**: (دھوپ کی گرمی لگنا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مرجع "السَّمَاءُ"۔

ترجمہ آیت: اور اسی نے رات کو تاریک بنایا اور (دن کو) دھوپ نکالی۔

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ﴿٣٠﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ الْأَرْضُ: (زمین) منصوب۔ مفعول بہ۔ بَعْدَ: (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ ذَٰلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ مرکب: (ذ + ل + ک) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ دَحَا: (اس نے بچھا دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ح و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَحَى يَدْحُو۔ مصدر۔ دَحُو۔ (بچھانا)۔ هَا: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مرجع۔ "الْأَرْضُ"۔

ترجمہ آیت: اور اس کے بعد زمین کو پھیلا دیا۔

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءً هَاوً وَمَرْعًا ﴿٣١﴾

أَخْرَجَ: (اس نے نکالا): (تو نکل) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ خَرَجَ يَخْرُجُ۔ مصدر۔ خَرَجًا۔ (نکلنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مَاءً: (پانی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَرْعًا: (چارہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف۔

ترجمہ آیت: اسی نے اس میں سے اس کا پانی نکالا اور چارا اگایا۔

وَالْجِبَالِ أَرْسًا ﴿٣٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ الْجِبَالِ: (جَبَل کی جمع۔ پہاڑوں) منصوب۔ مفعول بہ۔ أَرْسًا: (اس نے گاڑ دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَرْسَى يَرْسِي۔ مصدر۔ أَرْسَاءً۔ (گاڑنا)۔ هَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور اس پر پہاڑوں کا بوجھ رکھ دیا۔

مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِإِنْعَامِكُمْ ﴿٣٣﴾

مَتَاعًا: (فائدہ۔ فائدہ پہنچانا۔ خانگی سلمان۔ کام کی چیز) منصوب۔ مفعول بہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (لئے) حرف جار۔ اَنْعَام: (مویشی۔ جانور۔ مع اونٹ۔ ورنہ۔ بکریاں بھیڑیں) اسم مجرور۔ مضاف۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یہ سب کچھ تمہارے اور تمہارے چارپایوں کے فائدے کے لیے (کیا)۔

فَاِذَا جَاءَتِ الطَّامَّةُ الْكُبْرٰی ﴿۳۴﴾

ف: (پھر) استثنافیہ۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ جَاءَت: (وہ آئی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ جَاءَ یَجِئُ۔ جِئٌ۔ مَجِئٌ۔ (آنا)۔ الطَّامَّةُ: (آفت۔ مصیبت۔ وبال) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ الْكُبْرٰی: (بہت بڑی) اسم تفضیل۔ صفت۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: توجہ بڑی آفت آئے گی۔

یَوْمَ یَتَذَكَّرُ الْاِنْسَانُ مَا سَعٰی ﴿۳۵﴾

یَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ یَتَذَكَّرُ: (وہ یاد کرتا ہے۔ کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلٌ۔ صیغہ۔ تَذَكَّرُ یَتَذَكَّرُ۔ مصدر۔ تَذَكَّرُ۔ (نصیحت حاصل کرنا۔ غور کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ ذَكَرَ یَذَكِّرُ۔ مصدر۔ ذَكَرَ۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ الْاِنْسَانُ: (انسان) فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ سَعٰی: (اس نے دوڑ دھوپ کی۔ کوشش کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ع ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ سَعٰی یَسْعٰی۔ مصدر۔ سَعٰی۔ (دوڑنا۔ بھاگ دور کرنا۔ کوشش کرنا)۔

ترجمہ آیت: اس دن انسان اپنے کاموں کو یاد کرے گا۔

وَبُورِّتِ الْجَحِیْمُ لِمَنْ یَّرٰی ﴿۳۶﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **بُرَزَتْ**: (سامنے رکھ دی۔ ظاہر کردی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَرَزَ يَبْرُزُ**۔ مصدر۔ **تَبَرَّيْتُ**۔ (باہر نکالنا۔ ظاہر کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ۔ (ب ر ز)۔ صیغہ۔ **بَرَزَ يَبْرُزُ بَرُوزًا**۔ (باہر نکالنا۔ ظاہر ہونا۔ چھپنے کے بعد اپنے آپ کو ظاہر کرنا) **الْجَحِيمُ**: (دوزخ) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَرَى**: (وہ دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا)۔

ترجمہ آیت: اور دوزخ دیکھنے والے کے سامنے نکال کر رکھ دی جائے گی۔

فَاَمَّا مَنْ طَغَى ﴿٣٧﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **أَمَّا**: (رہا۔ بہر حال) حرف شرط۔ تفصیل۔ **مَنْ**: (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **طَغَى**: (سرکشی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ صیغہ۔ **طَغَى يَطْغُو**۔ مصدر۔ **طُغُوًا**۔ (پانی کا طغیانی میں آنا۔ دریا کے کناروں سے باہر ہونا) باب۔ فتح۔ صیغہ۔ **طَغَا يَطْغِي**۔ مصدر۔ **طُغْيَانًا**۔ (باغی ہونا۔ سرکشی کرنا۔ سرکش)۔ تو جس نے سرکشی کی۔ محلاً خبر مرفوع۔

وَأَثَرُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **أَثَرُ**: (اس نے اثر قبول کیا۔ ترجیح دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَثَرَ يُؤَثِّرُ**۔ مصدر۔ **إِبْتِثَارُ**۔ (ترجیح دینا۔ اثر قبول کرنا)۔ **الْحَيَاةِ**: (دنیا کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور دنیا کی زندگی کو مقدم سمجھا۔

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٣٩﴾

ف: (تو) واقعہ جواب شرط "أَمَّا"۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الْجَحِيمَ:** (دوزخ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ہی:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْمَأْوَى:** (ٹھکانہ۔ پناہ گاہ) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ "مَنْ" مبتداء۔

ترجمہ آیت: اس کا ٹھکانہ دوزخ ہے۔

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٢٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **أَمَّا:** (رہا۔ بہر حال) حرف شرط۔ تفصیل۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَافَ:** (وہ ڈرا۔ اس نے خوف کھایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (ڈرنا)۔ **مَقَامَ:** (مکان۔ جگہ۔ مقام) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **نَهَى:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **نَهَى:** (اس نے منع کیا۔ روکا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **نَهَى يَنْهَى**۔ مصدر۔ **نَهْيًا نَهْيٌ**۔ (روکنا۔ منع کرنا۔ باز رکھنا)۔ **النَّفْسَ:** (نفس کو۔ جی کو۔ اپنے آپ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَنِ:** (سے) حرف جار۔ **الْهَوَى:** (خواہش)۔ اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور جو اپنے پروردگار کے سامنے کھڑے ہونے سے ڈرتا اور جی کو خواہشوں سے روکتا رہا۔

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿٢١﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الْجَنَّةَ:** (جنت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ہی:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْمَأْوَى:** (ٹھکانہ۔ پناہ گاہ) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ "مَنْ" مبتداء۔

ترجمہ آیت: اس کا ٹھکانہ بہشت ہے۔

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسُهَا ﴿٢٢﴾

یَسْأَلُونَ: (وہ دریافت کرتے ہیں۔ پوچھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ فتح۔ مادہ (س ء ل) صیغہ۔ **سَأَلَ**
یَسْأَلُ۔ مصدر۔ **سَوَّالًا**۔ **مَسْأَلَةً**۔ (پوچھنا۔ دریافت کرنا)۔ **لَفَ:** (آپ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً
منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَنِ:** (سے۔ بارے میں) حرف جار۔ **السَّاعَةِ:** (ساعت۔ گھڑی۔ قیامت) اسم مجرد۔ **أَيَّانَ:** (بمعنی
متی۔ کب؟) اصلاً **أَيَّ** + **أَوَانٍ** تھا۔ "کون سے وقت بتاتے ہیں" الف محذوف ہوا۔ اور واؤ بنادیا گیا۔ پھر **ی**۔ **کو**۔ **ی**۔ میں مدغم کیا
گیا۔ تو **أَيَّانَ** بنا۔ اسم استفہام۔ ظرف زمان۔ منصوب۔ خبر مقدم۔ محذوف۔ **مُرْسَا:** (واقع ہونا۔ آنا۔ پہنچنا) مصدر۔ میمی۔ مبتداء
مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (اے پیغمبر، لوگ) تم سے قیامت کے بارے میں پوچھتے ہیں کہ اس کا وقوع کب ہوگا؟

فِيْمَا أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا ﴿٢٣﴾

فِي: (میں) حرف جار۔ **مَ:** (کس) اصلاً **مَا** تھا۔ تخفیف کی گئی ہے۔ اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم
مرفوع۔ **أَنْتَ:** (تم) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **ذِكْرًا:** (بہت
زیادہ ذکر)۔ اصلاً **ذِكْرِي** تھا۔ **ی**۔ **کو** الف سے تبدیل کیا گیا برائے اتصال مابعد ضمیر۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث
غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: سو تم اس کے ذکر سے کس فکر میں ہو۔

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَىٰ ﴿٢٤﴾

إِلَى: (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرد۔ مضاف۔ **لَفَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
مُنْتَهَى: (آخر)۔ اصلاً **مُنْتَهَى** تھا۔ **ی**۔ **کو** الف سے تبدیل کیا گیا برائے اتصال مابعد ضمیر۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد
مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اس کا منتہا (یعنی واقع ہونے کا وقت) تمہارے پروردگار ہی کو (معلوم ہے)۔

إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ مِّنْ يَّخْشَاهَا ﴿٢٥﴾

اِنَّآ: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ**۔ مرکب: **(اِنَّ + مَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **اَنْتَ:** (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مُنْذِر:** (آگاہ کرنے والا۔ تنبیہ کرنے والا۔ خبردار کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَخْشَا:** (وہ ڈرتا ہے) اصلاً **يَخْشَى** تھا۔ **ی**۔ کو **الف** سے تبدیل کیا گیا برائے اتصال مابعد ضمیر۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَشِيَ يَخْشَى**۔ مصدر۔ **خَشِيَّةٌ**۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جو شخص اس سے ڈر رکھتا ہے تم تو اسی کو ڈر سنانے والے ہو۔

كَانَهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبِتُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحًى ﴿٢٦﴾

كَانَ: (گویا کہ) حرف تشبیہ + مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **كَانَ** کا اسم منصوب۔ **يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **يَرَوْنَ:** (وہ دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی)۔ مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَآی**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةٌ** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **هَآ:** (اسے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَلْبِتُوا:** (وہ ٹھہرے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ب ت)۔ صیغہ۔ **لَبِثَ يَلْبِثُ**۔ مصدر۔ **لَبِثًا**۔ (ٹھہرنا۔ رکنا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مرفوع۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **عَشِيَّةً:** (ایک شام)۔ ظرف زمان۔ منصوب۔ **أَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **ضُحًى:** (ایک صبح) اصلاً **ضُحًى** تھا۔ **ی**۔ کو **الف** سے تبدیل کیا گیا برائے اتصال مابعد ضمیر۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جب وہ اس کو دیکھیں گے (تو ایسا خیال کریں گے) کہ گویا (دنیا میں صرف) ایک شام یا صبح رہے تھے۔

80 سُورَةُ عَبَسَ

اُیَاتھا 42

80 سُورَةُ عَبَسَ مَكِّيَّةٌ 24

رکوعھا 1

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

عَبَسَ وَتَوَلَّى ﴿١﴾

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

أَنْ جَاءَهُ الْأَعْلَى ﴿٢﴾

عَبَسَ: (اس نے تیوڑی چڑھائی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ب س) صیغہ۔ **عَبَسَ يَعْبُسُ**۔ مصدر۔ **عَبَسًا**۔ (تیوڑی چڑھانا۔ منہ بنانا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **تَوَلَّى:** (اس نے منہ پھیرا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب **حَسِبَ**۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلِي**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔

ترجمہ آیت: (محمد مصطفیٰ ﷺ) ترش رو ہوئے اور منہ پھیر بیٹھے۔

أَنْ جَاءَهُ الْأَعْلَى ﴿٢﴾

أَنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **ه:** (اس کے پاس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **الْأَعْلَى:** (اندھا) فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہ ان کے پاس ایک نابینا آیا۔

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزْكِي ﴿٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُدْرِی:** (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُدْرِی يُدْرِی**۔ مصدر۔ **إِدْرَاءً**۔ (جاننا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (در ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **دَرَى يُدْرِی**۔ مصدر۔ **دِرَايَةً**۔ (جاننا۔ معلوم ہونا)۔ **لَ:** (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَعَلَّ:** (شاید) ترحی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ه:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **يَزْكِي:** (وہ) پاک کر ہو جاتا) اصلاً **يَتَزَكَّى** تھلا۔ **ز** کو ز بنایا۔ **ز** کو ز میں مدغم کیا گیا۔ تو **"يَزْكِي"** بنا۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ تفعّل۔ صیغہ۔ **تَزَكَّى يَتَزَكَّى**۔ مصدر۔ **تَزَكَّى**۔ (پاک ہونا)۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور تم کو کیا خبر شاید وہ پاکیزگی حاصل کرتا۔

أُوَيْدَكَرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَى ﴿٤﴾

اُو: (یا) حرف عطف۔ **یَذْکُرُ:** (وہ نصیحت حاصل کرتا ہے۔ قبول کرتا ہے) اصلاً **یَتَذَكَّرُ** تھا۔ **ت** کو **ذ** بنایا۔ **ذ** کو **ز** میں مدغم کیا گیا۔ تو "یَذْکُرُ" بنا۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِذْکُرْ**۔ **یَذْکُرُ**۔ مصدر۔ **اِذْکُرْ**۔ (نصیحت قبول کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذک) صیغہ۔ **ذَکَرَ**۔ **یَذْکُرُ**۔ مصدر۔ **ذَکَّرَا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **ف:** (پس) **سببہ**۔ **تَنْفَعُ:** (تو نفع پہنچاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ف ع) صیغہ۔ **نَفَعَ**۔ **يُنْفَعُ**۔ مصدر۔ **نَفَعًا**۔ (فائدہ دینا۔ نفع دینا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الذِّکْرٰی:** (یاد۔ ذکر۔ یاد دہانی) فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: یا سوچتا تو سمجھنا اسے فائدہ دیتا۔

﴿۵﴾ اَمَّا مَنِ اسْتَغْنٰی

اَمَّا: (رہا۔ بہر حال)۔ حرف شرط۔ تفصیل۔ **مَنِ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال۔ **اسْتَغْنٰی:** (اس نے پرواہ کی) فاعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَغْنٰی**۔ **یَسْتَغْنٰی**۔ مصدر۔ **اسْتَغْنَاءً**۔ (پرواہ کرنا)۔

ترجمہ آیت: جو پرواہ نہیں کرتا۔

﴿۶﴾ فَانْتَ لَهُ تَصَدٰی

ف: (تو) برائے رابطہ جواب۔ **اَنْتَ:** (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرد۔ **تَصَدٰی:** (تو توجہ کرتا ہے) اصلاً **تَتَصَدٰی** تھا۔ ایک **ت** کو برائے اختصار حذف کر دیا گیا۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعُّل۔ صیغہ۔ **تَصَدٰی**۔ مصدر۔ **تَصَدٰی**۔ (فکر کرنا۔ درپے ہونا۔ توجہ کرنا)۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس کی طرف تو تم توجہ کرتے ہو۔

﴿۷﴾ وَمَا عَلٰیكَ الْاِیْزٰی

و: (حالانکہ) حالیہ۔ مآ: (نہیں) نافیہ۔ عَی: (پر) حرف جار۔ لَ: (تجھ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ اَلَا: (کہ) نہیں) مرکب: (أَنْ + لَا) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ + نافیہ۔ یَزَّکِّی: (وہ پاک کر ہو جاتا۔) اصلاً یَزَّکِّی تھات کوز بنایا۔ ز کوز میں مدغم کیا گیا۔ تو "یَزَّکِّی" بنا۔ فعل مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ تفعّل۔ صیغہ۔ تَزَّکِّی یَتَزَّکِّی۔ مصدر۔ تَزَّکِّی۔ (پاک ہونا۔) جملہ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔

ترجمہ آیت: حالانکہ اگر وہ نہ سنورے تو تم پر کچھ (الزام) نہیں۔

وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى ﴿٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اَمَّا: (رہا۔ بہر حال۔) حرف شرط۔ تفصیل۔ مَن: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ جَاءَ: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ جَاءَ یَجِئُ جِئَ مَجِئَ۔ (آنا)۔ لَ: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ یَسْعَى: (وہ دوڑتا ہے۔) کوشش کرنے لگا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ع ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ سَعَى یَسْعَى۔ مصدر۔ سَعًیاً۔ (دوڑنا۔ بھاگ دور کرنا۔) کوشش کرنا۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

اور جو تمہارے پاس دوڑتا ہوا آیا

وَهُوَ يَخْشَى ﴿٩﴾

و: (حالانکہ) حالیہ۔ هُو: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ يَخْشَى: (وہ ڈرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ خَشِيَ يَخْشَى۔ مصدر۔ خَشِیَّةً۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا۔) جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ جملہ اسمیہ۔ محلاً منصوب۔ حال۔

اور جو تمہارے پاس دوڑتا ہوا آیا۔ اور (اللہ سے) ڈرتا ہے

فَأَنتَ عَنْهُ تَلَهَّى ﴿١٠﴾

ف: (تو) برائے رابطہ جواب۔ "أَمَّا"۔ **أَنْتَ:** (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً اسم مجرور۔ **تَلَّهَى:** (آپ بے رخی برتتے ہیں) اصلاً **تَتَلَّهَى** تھا۔ ایک ت کو برائے اختصار حذف کر دیا گیا۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَلَّهَى** **يَتَلَّهَى**۔ مصدر۔ **تَلَّهَى:** (کھیل کود میں وقت گزارنا۔ لاپرواہی کرنا۔ ایسا عمل جو اصل کام سے غافل کر دے)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

اس سے تم بے رخی کرتے ہو

كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ﴿١١﴾

كَلَّا: (ہر گز نہیں) حرف ردع۔ زجر و توبیخ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هَآ:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **تَذْكِرَةٌ:** (ذکر۔ یاد۔ نصیحت)۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: دیکھو یہ (قرآن) نصیحت ہے۔

فَمِنْ شَاءَ ذِكْرَةٌ ﴿١٢﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ جازم فعل شرط۔ **شَاءَ:** (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی)۔ **ذِكْرٌ:** (اس نے یاد رکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذِكْرَيْنِ كُرْ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **هُ:** (اسے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ترجمہ آیت: پس جو چاہے اسے یاد رکھے۔

فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ﴿١٣﴾

فِي: (میں) حرف جار۔ **صُحُفٍ:** (صَحِيفَةٌ کی جمع۔ اوراق۔ صحیفے) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مُكَرَّمَةٍ:** (قابل قدر۔ قابل اکرام۔ قابل عزت و تکریم و ادب) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: قابل ادب و رتوں میں (لکھا ہوا)۔

مَرْفُوعَةٌ مُطَهَّرَةٌ ﴿١٢﴾

مَرْفُوعَةٌ: (بلند و بالا) مجرور۔ صفت ثانی۔ مُطَهَّرَةٌ: (پاکیزہ۔ صاف ستھری)۔ مجرور۔ صفت ثالث۔

ترجمہ آیت: جو بلند مقام پر رکھے ہوئے (اور) پاک ہیں۔

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ﴿١٥﴾

بِ: (ساتھ) حرف جار۔ اَيْدِي: (ہاتھوں) اصلاً اَيْدِيْن تھا۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ سَفَرَةٍ: (سافر)۔ کی جمع۔ لکھنے والوں کے (اسم فاعل)۔ جمع مذکر۔

ترجمہ آیت: (ایسے) لکھنے والوں کے ہاتھوں میں۔

كِرَامٍ بَرَكَةٍ ﴿١٦﴾

كِرَامٍ: (کَرِيْمٌ کی جمع)۔ سردار۔ واجب التکریم۔ معزز۔ بزرگ (مجرور صفت اول)۔ بَرَكَةٍ: (نیکوکار) مجرور صفت ثانی۔ موصوف "سَفَرَةٍ"۔

ترجمہ آیت: جو سردار اور نیکوکار ہیں۔

قَتَلَ الْإِنْسَانَ مَا أَكْفَرَهُ ﴿١٧﴾

قَتَلَ: (قتل کیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (قت) ت ل (صیغہ)۔ قَتَلَ يَقْتُلُ۔ مصدر۔ قَتْلًا۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ الْإِنْسَانُ: (انسان) نائب فاعل۔ مرفوع۔ مَا: (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ أَكْفَرَهُ: (زیادہ کفر کیا)۔ قوانین الہی سے زیادہ بغاوت کی۔ ناشکرا اسم التفضیل۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ هُوَ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مبتداء۔ "مَا"۔

ترجمہ آیت: انسان ہلاک ہو جائے کیسا ناشکرا ہے۔

مِنْ أَيْ شَيْءٍ خَلَقَهُ ﴿١٨﴾

مِنْ: (سے) حرف جار۔ **أَيَّ:** (کون۔ کس؟) اسم استفہام۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ:** (شے) مجرور مضاف الیہ۔ **خَلَقَ:** (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ** **يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اُسے (اللہ نے) کس چیز سے بنایا؟

مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَّرَهُ ﴿١٩﴾

مِنْ: (سے) حرف جار۔ **نُطْفَةٍ:** (قطرہ منی۔ نطفہ)۔ اسم مجرور۔ **خَلَقَ:** (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **قَدَّرَ:** (اس کا معیار۔ اندازہ۔ ہیئت قائم کی۔ طے کر دیا ہے۔ ہم نے اندازہ مقرر کر دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَدَّرَ يُقَدِّرُ**۔ مصدر۔ **تَقْدِيرًا**۔ (اندازہ مقرر کرنا۔ طے کر دینا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: نطفے سے بنایا پھر اس کا اندازہ مقرر کیا۔

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ﴿٢٠﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **السَّبِيلَ:** (راستہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَسَّرَ:** (اس نے آسان کر دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **يَسَّرَ يُيسِّرُ**۔ مصدر۔ **يُسْرًا**۔ (آسانی ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ی س ر) صیغہ۔ **يَسَّرَ يُيسِّرُ**۔ مصدر۔ **يُسْرًا**۔ (آسان ہونا۔ ممکن ہونا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر اس کے لیے رستہ آسان کر دیا۔

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ﴿٢١﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **أَمَاتَ:** (اس نے موت دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَاتَ يُبَيِّتُ**۔ مصدر۔ **إِمَاتَةٌ**۔ ()۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **مَاتَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **مَوْتًا**۔ (مرنا۔ وفات پانا۔ فوت ہونا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **أَقْبَرَ:** (وہ قبر میں لے گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقْبَرَ يُقْبِرُ**۔ مصدر۔ **إِقْبَارًا**۔ (قبر میں لے جانا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر اس کو موت دی پھر قبر میں دفن کرایا۔

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنْشَرَهُ ﴿٢٢﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **شَاءَ:** (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئَةً**۔ (مرضی)۔ **أَنْشَرَهُ:** (اس نے اٹھا کھڑا کیا۔ پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْشَرُ يُنْشِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْشَارًا**۔ (زندہ کرنا۔ اٹھا کھڑا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ش ر) صیغہ۔ **نَشَرَ يَنْشُرُ**۔ مصدر۔ **نُشُورًا**۔ (پھیلانا۔ دوبارہ جان ڈالنا۔ کھلا رکھنا۔ کھولنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر جب چاہے گا اسے اٹھا کھڑا کرے گا۔

كَلَّا لَيَأْقِضَ مَا أَمَرَهُ ﴿٢٣﴾

كَلَّا: (ہر گز نہیں) حرف ردع۔ زجر و توبیخ۔ **لَيَّا:** (جب) ظرف زمان۔ **حِينَئِذٍ**۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ جازم فعل مضارع۔ قالب۔ **يَقْضِي:** (اس نے پورا کیا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ ی۔ حرف علت محذوف۔ بوجہ التقائے ساکین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **قَضَى يَقْضِي**۔ مصدر۔ **قَضَاءً**۔ (فیصلہ کرنا۔ پورا کرنا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَمَرَهُ:** (اس نے حکم دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ع م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمْرٍ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرٌ**۔ (حکم دینا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: کچھ شک نہیں کہ اللہ نے اسے جو حکم دیا اس نے اس پر عمل نہ کیا۔

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ﴿٢٢﴾

ف۔ (تو) استئنافية۔ **ل**۔ (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم فعل مضارع۔ **يَنْظُرُ**۔ (وہ دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ کسرہ برائے اتصال۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ **الْإِنْسَانُ**۔ (انسان) فاعل۔ مرفوع۔ **إِلَى**۔ (طرف) حرف جار۔ **طَعَامٍ**۔ (کھانا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**۔ (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: تو انسان کو چاہئے کہ اپنے کھانے کی طرف نظر کرے

أَنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ﴿٢٥﴾

أَنَّا۔ (بے شک ہم) مرکب: (**إِنَّا** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ + ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم منصوب۔ **صَبَبْنَا**۔ (ہم نے اندھیل ڈالا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَبَّ يَصُبُّ**۔ مصدر۔ **صَبًّا**۔ (اوپر سے ڈالنا۔ اندھیلنا۔ برسانا)۔ جملہ محلاً **إِنَّا** کی خبر مرفوع۔ **الْمَاءِ**۔ (پانی کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **صَبًّا**۔ (اوپر سے ڈالنا۔ خوب برسانا۔ اندھیلنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: بے شک ہم ہی نے پانی برسایا۔

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ﴿٢٦﴾

ثُمَّ۔ (پھر) حرف عطف۔ **شَقَقْنَا**۔ (ہم نے پھاڑ دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ **شَقَّ يَشُقُّ**۔ مصدر۔ **شَقًّا**۔ (جدا ہونا۔ پھاڑنا)۔ **الْأَرْضِ**۔ (زمین کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **شَقًّا**۔ (پھاڑنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: پھر ہم ہی نے زمین کو چیرا پھاڑا۔

فَاَنْبِئْنَا فِيْهَا حَبًا ﴿٢٧﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **اَنْبِئْنَا:** (ہم نے اگایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْبَتَ يُنْبِتُ**۔ مصدر۔ **اَنْبَاتُ**۔ (اگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ن ب ت) صیغہ۔ **نَبَتَ يَنْبُتُ**۔ مصدر۔ **نَبْتًا**۔ **نَبَاتًا**۔ (اگانا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَبًّا:** (دانے۔ اناج۔ غلہ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر ہم ہی نے اس میں اناج اگایا۔

وَعِنْبًا وَقَضْبًا ﴿٢٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **عِنْبًا:** (انگور) معطوف۔ منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **قَضْبًا:** (لمبی اور پھیلی ہوئی شاخوں والا درخت۔ تروتازہ درخت جو بار بار کاٹا جائے۔ ناسپاتی کی طرح کا ایک درخت جس کے پتوں اور شاخوں کو اونٹ کھاتے ہیں۔ ایک قسم کی گھاس جسے برسیم حجازی کہتے ہیں۔ مترادف۔ **خَضِرَوَاتٌ**۔ سبزیاں۔ ترکاریاں۔ کھیر کٹڑی۔) معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: اور انگور اور ترکاری۔

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ﴿٢٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **زَيْتُونًا:** (زیتون) معطوف منصوف۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **نَخْلًا:** (کھجوریں) معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: اور زیتون اور کھجوریں

وَحَدَائِقَ غُلْبًا ﴿٣٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **حَدَائِقَ:** (حدیقہ کی جمع۔ سبز باغ۔ باغ، باغیچہ، پھل دار درختوں والی زمین، وہ کھجوروں کا باغ جس کی چہار دیواری ہو) معطوف۔ منصوب۔ موصوف۔ **غُلْبًا:** (باغیچہ کا گھنا اور گنجان ہونا) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور گھنے گھنے باغ۔

وَفَاكِهَةً وَأَبًّا ﴿٣١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **فَاكِهَةً:** (مختلف پھل) معطوف۔ منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَبًّا:** (گھاس۔ چارہ) معطوف۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اور میوے اور چار۔

مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿۳۲﴾

مَتَاعًا: (مال اسباب۔ گھریلو سامان جس سے فائدہ اٹھایا جائے) منصوب۔ مفعول بہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (لئے) حرف جار۔ اَنْعَامٍ: (مویشی۔ جانور۔ مع اونٹ۔ ورنہ بھیڑ بکریاں) اسم مجرور۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (یہ سب کچھ) تمہارے اور تمہارے چارپایوں کے لیے بنایا۔

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاحَّةُ ﴿۳۳﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ إِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ جَاءَتِ: (وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اُھی۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ جَاءَ یَجِئُ جِئَ جِئٌ مَجِئٌ۔ (آنا)۔ الصَّاحَّةُ: (چیخ و پکار۔ شور و غوغا) فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت:۔ توجب (قیامت کا) غل مچے گا

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿۳۴﴾

يَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ يَفِرُّ: (وہ فرار ہوتا ہے۔ دوڑتا ہے۔ دور بھاگتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ فَرَّ يَفِرُّ۔ مصدر۔ فَرًّا۔ فِرَارًا۔ مَفَرًّا۔ (فرار ہونا۔ بھاگ جانا)۔ الْمَرْءُ: (آدمی۔ مرد۔ انسان) فاعل۔ مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ أَخِي: (بھائی) اسم مجرور۔ از ستہ مکبرہ ی۔ علامت جر۔ مضاف۔ ہ: (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اس دن آدمی اپنے بھائی سے دور بھاگے گا۔

وَأُمُّهُ وَآيِيهِ ﴿۳۵﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اُمُّ: (ماں) معطوف مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَبی: (باپ) ازستہ مکبرہ۔ ی۔ علامت جر۔ معطوف مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور اپنی ماں اور اپنے باپ سے۔

وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ ﴿٣٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ صَاحِبَتِ: (بیوی)۔ معطوف مجرور۔ ہ: (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ بَنِي: (بیٹے) اصلاً بَنَيْنَ تھا۔ نون جمع مخذوف۔ بوجہ مضاف۔ ہ: (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور اپنی بیوی اور اپنے بیٹے سے۔

لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ﴿٣٧﴾

لِ: (لئے) حرف جار۔ كُلِّ: (تمام۔ ہر ایک) براۓ تاکید۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ مضاف۔ امْرِئٍ: (امر۔ حکم۔ فیصلہ۔ کام)۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت۔ مجرور۔ یَوْمَئِذٍ: (اس دن) مرکب۔ (یَوْمَ + اِذ) ظرف زمان۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شَأْنٌ: (سحالت و کیفیت۔ حیثیت و مرتبہ، عزت، تعلق) مبتداء مؤخر مرفوع۔ یُغْنِيهِ: (کام آئے گا۔ فائدہ دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَغْنَى یُغْنِي۔ مصدر۔ اِغْنَاءٌ۔ (کام آنا۔ کفایت کرنا۔ فائدہ دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (غ ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ غَنَى یُغْنِي۔ مصدر۔ مَغْنًى۔ غِنَاءٌ۔ (کام آنا۔ مال دار ہونا۔ آسودہ حال ہونا۔ بسنا آباد۔ ہونا)۔ ہ: (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: ہر شخص اس روز ایک فکر میں ہوگا جو اسے (مصروفیت کے لیے) بس کرے گا۔

وَجُودُهُ يَوْمَئِذٍ مُّسْفَرَةٌ ﴿٣٨﴾

وَجُوهٌ: (وَجْہ کی جمع۔ چہرے) مبتداء مرفوع۔ **یَوْمَئِذٍ:** (اس دن) مرکب: **(یَوْمَ + اِذ)** ظرف زمان۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُسْفِرَةٌ:** (چمکنے والا۔ روشن) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ خبر مرفوع۔
ترجمہ آیت: اور کتنے منہ اس روز چمک رہے ہوں گے۔

ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾

ضَاحِكَةٌ: (ہنسنے والی۔ ہنستی ہوئی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ خبر ثانی۔ مرفوع۔ **مُسْتَبْشِرَةٌ:** (خوش۔ خوشی منانے والی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ خبر ثالث۔ مرفوع۔
ترجمہ آیت: خنداں و شاداں (یہ مومنان نیکوکار ہیں)۔

وَوُجُوهٌُ یَّوْمَئِذٍ عَلَیْہَا غَبْرَةٌ ﴿٤٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **وَجُوهٌ:** (وَجْہ کی جمع۔ چہرے) مبتداء مرفوع۔ **یَوْمَئِذٍ:** (اس دن) مرکب: **(یَوْمَ + اِذ)** ظرف زمان۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلٰی:** (پر) حرف جار۔ **ہَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **غَبْرَةٌ:** (غبار سے اٹی ہوئی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ خبر مرفوع۔ ضملاً محلاً خبر مرفوع۔ مبتداء **"وَجُوهٌ"**۔

ترجمہ آیت: اور کتنے منہ ہوں گے جن پر گرد پڑ رہی ہوگی۔

تَرٰہَۂُا قَتَرَةً ﴿٤١﴾

تَرٰہَۂُا: (چھا جاتی ہے۔ جائے گی۔ ڈھانپ لے گی) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **اھو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ۔ (رہق) صیغہ۔ **رَہَقَ یَرٰہَقُ**۔ مصدر۔ **رَہَقًا**۔ (ڈھانپنا۔ چھا جانا)۔ **ہَا:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَتَرَةً:** (غبار۔ غبار نما۔ پر چھائیں چھائی ہونا۔ دھوئیں کی طرح سیاہی) فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً خبر ثانی۔
ترجمہ آیت: (اور) سیاہی چڑھ رہی ہوگی۔

اُولٰٓئِکَ هُمُ الْکَافِرَةُ الْفَجَرَةُ ﴿٤٢﴾

أُولَئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **هُم:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً برائے تقویۃ۔ **الْكَفَرَةُ:** (کافر)۔ خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الْفَجْرَةُ:** (فاجر)۔ بد کردار مرفوع۔ صفت۔ تابع موصوف۔ ترجمہ آیت: یہ کفار بد کردار ہیں۔

81 سُورَةُ التَّكْوِيْرِ

رکوعها 1 81 سُورَةُ التَّكْوِيْرِ مَكِّيَّةٌ 7 آیاتها 29

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

اِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾

اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **الشَّمْسُ:** (سورج) نائب فاعل۔ مرفوع۔ فعل محذوف۔ **كُوِّرَتْ:** (لپیٹ دیا جائے گا۔ ترجمہ بوجہ "اِذَا") فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیر **اِھٰی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كُوِّرِيْكَوِّرُ**۔ مصدر۔ **تَكْوِيْرًا**۔ (لپیٹنا)۔ ترجمہ آیت: جب سورج لپیٹ لیا جائے گا۔

وَ اِذَا النُّجُوْمُ اِنْكَدَرَتْ ﴿٢﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ **اِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **النُّجُوْمُ:** (نجم) کی جمع۔ ستارے) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **اِنْكَدَرَتْ:** (میلی ہو جائے گی۔ بکھر جائے گی۔ بے نور ہو جائے گی۔ کی وجہ سے ترجمہ مستقبل میں ہوگا) فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیر **اِھٰی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **اِنْكَدَرُ**۔ مصدر۔ **اِنْكَدَارًا**۔ (میلا ہونا۔ بکھر جانا۔ بے نور ہونا۔ گدلا ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ک در) صیغہ۔ کدریکدر مصدر۔ کدر۔ (گدلا کرنا۔ میلا کرنا)۔

ترجمہ آیت: جب تارے بے نور ہو جائیں گے۔

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ﴿٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **الْجِبَالُ**: (پہاڑ) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **سُيِّرَتْ**: (چلائے جائیں گے۔ ترجمہ بوجہ "إِذَا") فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أُھِی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَيَّرَ يُسَيِّرُ**۔ مصدر۔ **تَسَيَّرًا** (چلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (س ی ر) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **سَارَ يَسِيرُ**۔ مصدر۔ **سَيَّرًا**۔ (چلنا۔ سیر کرنا)۔
ترجمہ آیت: اور جب پہاڑ چلائے جائیں گے۔

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **الْعِشَارُ**: (دس ماہ کی گاہن۔ اونٹنیاں) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **عُطِّلَتْ**: (بے کار چھوڑ دی جائیں گی۔ ترجمہ بوجہ "إِذَا") فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أُھِی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَطَّلَ يُعْطِلُ**۔ مصدر۔ **تَعْطِيلًا**۔ (غیر محفوظ چھوڑنا۔ بے کار چھوڑنا۔ بے کار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ع ط ل) صیغہ۔ **عَطَّلَ يُعْطِلُ**۔ مصدر۔ **عَطَّالَةً**۔ (بے کار ہونا۔ چھٹی کرنا۔ معطل)
ترجمہ آیت: اور جب بیانے والی اونٹنیاں بے کار ہو جائیں گی۔

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ﴿٥﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **الْوُحُوشُ**: (جنگی۔ وحشی۔ جانور) نائب فاعل۔ **حُشِرَتْ**: (جمع کئے جائیں گے ترجمہ بوجہ "إِذَا") فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أُھِی**۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش) صیغہ۔ **حَشَرَ يَحْشُرُ**۔ مصدر۔ **حَشْرًا**۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔
ترجمہ آیت: اور جب وحشی جانور جمع اکٹھے ہو جائیں گے۔

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **الْبَحَارُ**: (سمندر) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **سَجَرَتُ**: (بھڑکائے جائیں گے۔ جلائے جائیں گے۔ ترجمہ بوجہ "إِذَا") فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَجَرٍ یَسْجُرُ** مصدر۔ **تَسْجِیرًا**۔ (جلانا۔ بھڑکانہ۔) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج ر) صیغہ۔ **سَجَرٍ یَسْجُرُ**۔ مصدر۔ **سَجَرًا**۔ **سُجُورًا**۔ (بھر کر باہر بہنے لگنا۔)

ترجمہ آیت: اور جب دریا آگ ہو جائیں گے

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ﴿٤٧﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **النُّفُوسُ**: (جانیں)۔ لوگ) نائب فاعل مرفوع۔ **زُوِّجَتْ**: (ملادی جائیں گی۔ جوڑ دی جائیں گی۔ ترجمہ بوجہ "إِذَا") فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **زَوَّجَ یُزَوِّجُ** مصدر۔ (جوڑا بنانا۔ شادی کرنا۔ ملا دینا۔)

ترجمہ آیت: اور جب روحیں (بدنوں سے) ملادی جائیں گی۔

وَإِذَا الْمَوْءِدَةُ سُئِلَتْ ﴿٤٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **الْمَوْءِدَةُ**: (زندہ دفن کی ہوئی) اسم مفعول۔ واحد مؤنث۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سُئِلَتْ**: (ترجمہ بوجہ "إِذَا") فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ل)۔ مہموزا لعین **سَالٍ یَسْأَلُ** مصدر۔ **سُؤَالًا**۔ (پوچھنا دریافت کرنا۔)

ترجمہ آیت: اور جب لڑکی سے جو زندہ دفنادی گئی ہو پوچھا جائے گا۔

بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ﴿٤٩﴾

ب: (ساتھ) حرف جار۔ **أَيِّ**: (کس) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ذَنْبٍ**: (گناہ) مجرور مضاف الیہ۔ **قُتِلَتْ**: (قتل کر دی گئی) فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ یَقْتُلُ** مصدر۔

قَتَلًا۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔

ترجمہ آیت: کہ وہ کس گناہ پر ماری گئی۔

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ﴿٨٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **الصُّحُفُ**: (صحیفہ) کی جمع۔ اوراق۔ صحیفے۔ اعمال نامے۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **نُشِرَتْ**: (وہ کھول دی جائے گی۔ پھیلا دی جائے گی۔ نشر کر دی جائے گی۔ ترجمہ بوجہ "إِذَا") فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیر **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ۔ (ن ش ر) صیغہ۔ **نُشِرَ یُنْشِرُ**۔ مصدر۔ **نُشِرًا**۔ (پھیلا نا۔ کھولنا۔ نشر کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور جب (عملوں کے) دفتر کھولے جائیں گے۔

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ﴿٨١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **السَّمَاءُ**: (آسمان) نائب فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **کُشِطَتْ**: (پردہ ہٹا دیا جائے گا۔ ترجمہ بوجہ "إِذَا") فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیر **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ۔ (ک ش ط) صیغہ۔ **کُشِطَ یُکْشِطُ**۔ مصدر۔ **کُشِطًا**۔ (چھال اتارنا۔ کھلا کھینچنا۔ پردہ ہٹانا)۔

ترجمہ آیت: اور جب آسمانوں کی کھال کھینچی جائے گی۔

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ﴿٨٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **الْجَحِيمُ**: (دوزخ) نائب فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سُعِّرَتْ**: (بھڑکا دی جائے گی۔ ترجمہ بوجہ "إِذَا") فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیر **ہی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ تفعیل۔ صیغہ۔ **سُعِّرَ یُسْعِرُ**۔ مصدر۔ **تُسْعِرًا**۔ (دھکانا۔ بھڑکانا)۔

ترجمہ آیت: اور جب دوزخ (کی آگ) بھڑکائی جائے گی۔

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُرْلِفَتْ ﴿١٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ الْجَنَّةُ: (باغ۔ جنت) نائب فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اُرْلِفَتْ: (قریب لائی جائے گی ترجمہ بوجہ "اِذَا") فعل ماضی مجهول واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ اَزْلَفَ یُزْلِفُ۔ مصدر۔ اِزْلَافًا۔ (قریب لانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ز ل ف) صیغہ۔ زَلَفَ یُزْلِفُ۔ مصدر۔ زَلَفًا۔ (قریب ہونا۔ آگے بڑھنا)۔

ترجمہ آیت: اور بہشت جب قریب لائی جائے گی۔

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾

عَلِمَتْ: (وہ جان لے گی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ یَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (سیکھنا)۔ نَفْسٌ: (جان۔ روح۔ نفس) فاعل مرفوع۔ مَّا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ أَحْضَرَتْ: (وہ لائے گی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ أَحْضَرَ یُحْضِرُ۔ مصدر۔ احْضَارًا۔ (لے آنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ض ر) صیغہ۔ حَضَرَ یَحْضُرُ۔ مصدر۔ حَضْرًا۔ (حاضر ہونا۔ آنا)۔ کسی کو کوئی بات "چیز" پیش۔)۔ ترجمہ آیت: تب ہر شخص معلوم کر لے گا کہ وہ کیا لے کر آیا ہے۔

فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ ﴿١٥﴾

ف: (پس) قسمیہ۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ زائد۔ أُقْسِمُ: (میں قسم کھاتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنَّا۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُقْسِمَ یُقْسِمُ۔ مصدر۔ اِقْسَامًا۔ (قسمیں کھانا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق س م) صیغہ۔ قَسَمَ یُقْسِمُ۔ مصدر۔ قَسَمًا۔ (تقسیم کرنا۔ بانٹنا)۔ ب: (ساتھ۔ کی) حرف جار۔ الْخُنَّسِ: (پیچھے ہٹ جانے والوں کی)۔ ستارہ کا چھپ جانا، غائب ہو جانا "معانی جامع" موصوف۔

ترجمہ آیت: ہم کو ان ستاروں کی قسم جو پیچھے ہٹ جاتے ہیں۔

الْجَوَارِ الْكُنُسِ ﴿١٦﴾

الْجَوَارِ: (الْجَارِيَةُ) کی جمع۔ باندی۔ کم سن عورت، لڑکی چلنے والے) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ جَرِيَانًا۔ مصدر۔ الْكُنُسِ: (كُنُسٌ) کی جمع۔ اپنے آپ کو چھپالینے والے ستارے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ كُنُوسًا۔ كِنَاكًا۔ مصدر۔ صیغہ۔ كُنُسٌ يَكُنُسُ۔ باب۔ ضرب۔ (ہر نوں کے شکار کے لئے گھاٹ لگانا۔ عبدالماجد دریا آبادی)۔

ترجمہ آیت: (اور) جو سیر کرتے اور غائب ہو جاتے ہیں۔

وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿١٧﴾

وَاللَّيْلِ: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ اللَّيْلِ: (رات) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ إِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ عَسْعَسَ: (رات ہو گئی، رات کا تاریک ہو گئی۔ وہ رخصت ہوا۔ الگ ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ رباعی مجرد۔ باب۔ فعلل۔ صیغہ۔ عَسْعَسَ يَعْصَعُسُ۔ مصدر۔ عَسْعَسَا۔ (رات ہونا۔ رات کا تاریک ہونا۔ آگے نکلنا۔ رخصت ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور رات کی قسم جب ختم ہونے لگتی ہے۔

وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾

وَالصُّبْحِ: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ الصُّبْحِ: (صبح۔ سویرا) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ إِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ تَنَفَّسَ: (وہ سانس لیتی ہے۔ ظاہر ہوتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلٌ۔ صیغہ۔ تَنَفَّسَ يَتَنَفَّسُ۔ مصدر۔ تَنَفَّسُ۔ (سانس لینا۔) جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور صبح کی قسم جب نمودار ہوتی ہے۔

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ لَ: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ مز حلقہ۔ قَوْلُ: (قول۔ بات)۔ إِنَّ کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ رَسُولٍ: (پیغمبر) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ کَرِيمٍ: (بزرگی والا۔ عزت والا) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔ (یہ کلام نبی اکرم ﷺ کا بیان کردہ ہے)۔

کہ بے شک یہ (قرآن) فرشتہ عالی مقام کی زبان کا پیغام ہے

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾

ذِي: (والا) مجرور۔ صفت ثانی۔ از ستہ کبترہ۔ مضاف۔ **قُوَّةٍ:** (قوت) مجرور مضاف الیہ۔ **عِنْدَ:** (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔
مضاف۔ ذِي: (والا) مجرور مضاف الیہ۔ از ستہ کبترہ۔ مضاف۔ **الْعَرْشِ:** (عرش۔ چھت۔ تخت حکومت) مجرور مضاف الیہ۔
موصوف۔ مَكِينٍ: (رہنے والا۔ جگہ رکھنے والا۔ مرتبہ رکھنے والا۔ باحیثیت و صلاحیت۔ مقام والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً مجرور۔
 صفت ثالث۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جو صاحب قوت مالک عرش کے ہاں اونچے درجے والا ہے۔

مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾

مُطَاعٍ: (مخدوم جس کی فرماں برداری کی جائے۔ جو کسی کو مطیع بنائے۔ سردار) مجرور۔ صفت رابع۔ **ثَمَّ:** (وہاں۔ اس جگہ) اسم اشارہ۔ ظرف مکان بعید۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ **أَمِينٍ:** (ایمان دار۔ امانت دار) مجرور۔ صفت۔ خامس۔ تابع موصوف۔
 ترجمہ آیت: سردار (اور) امانت دار ہے

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ عمل **لَيْسَ** کا۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ **صَاحِبٍ:** (دوست۔ صاحب۔ والا)۔ **مَا** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ:** (ساتھ)۔ **مَجْنُونٍ:** (دیوانہ۔ پاگل۔ عقل گم کردہ) لفظا مجرور محلاً **مَا** کی خبر منصوب۔
 ترجمہ آیت: اور (مکے والو) تمہارے رفیق (یعنی محمد ﷺ) دیوانہ نہیں ہیں۔

وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأَفْقِ الْمُبِينِ ﴿٢٣﴾

و: (اور) استئنافیہ۔ **لَ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ:** **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **رَآ:** (اس نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھو**۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَآیَ یَرِی**۔ مصدر۔ **رُؤْبَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **ہ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً

منصوب۔ مفعول بہ۔ ب: (ساتھ) الْأُفُقِ: (مشرقی کنارہ) اسم مجرور۔ موصوف۔ البُیِّن: (کھلم کھلا۔ واضح)۔ مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: بے شک انہوں نے اس (فرشتے) کو (آسمان کے کھلے یعنی) مشرقی کنارے پر دیکھا ہے۔

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٌ ﴿٢٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ عمل لَیْسَ کا۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مَا کا اسم مرفوع۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ الْغَيْبِ: (پوشیدہ چیزوں) اسم مجرور۔ ب: (ہرگز۔۔) حرف جار۔ زائدہ۔ برائے تاکید نفی۔ ضَنِينٌ: (کنجوس۔ بخیل)۔ محلاً مَا کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور وہ پوشیدہ باتوں (کے ظاہر کرنے) میں بخیل نہیں۔

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَّجِیمٍ ﴿٢٥﴾

و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ عمل لَیْسَ کا۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مَا کا اسم مرفوع۔ ب: (ہرگز۔۔) حرف جار۔ زائدہ۔ برائے تاکید نفی۔ قَوْلِ: (قول بات) لفظاً مجرور۔ محلاً: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ عمل لَیْسَ کا۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مَا کی خبر منصوب۔ مضاف۔ شَیْطَانٍ: (شیطان) مجرور۔ مضاف الیہ۔ موصوف۔ رَّجِیمٍ: (پتھر کھایا ہوا۔ لعنتی۔ راندہ ہوا۔ سزاء یافتہ) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور یہ شیطان مردود کا کلام نہیں۔

فَأَيُّنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾

ف: (پھر) فصیحۃ۔ اَیُّنَ: (کہاں؟) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ ظرف مکان۔ تَذْهَبُونَ: (تم جاتے ہو) فعل مضارع۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذہب) صیغہ۔ ذَهَبَ يَذْهَبُ۔ مصدر۔ ذَهَابًا۔ (چلے جانا۔ جانا)۔

ترجمہ آیت: پھر تم کدھر جا رہے ہو۔

اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِيْنَ ﴿٢٧﴾

اِنْ: (نہیں) نافیہ۔ آگے "اِلَّا" صلہ ہے **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ مبتداء مرفوع۔ **اِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **ذِكْرٌ:** (یاد۔ نصیحت)۔ خبر مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **الْعَالَمِيْنَ:** (جہانوں کیے) مجرور۔ علامت۔ **ی:** شبہ جملہ محلاً مجرور۔ صفت۔ ترجمہ آیت: یہ تو جہان کے لوگوں کے لیے نصیحت ہے۔

لِمَن شَاءَ مِنْكُمْ اَن يَّسْتَقِيْمَ ﴿٢٨﴾

ل: (لئے) حرف جار۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **شَاءَ:** (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اُھو۔** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ۔** مصدر۔ **مَشِيْعَةً۔** (مرضی)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **اَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَسْتَقِيْمَ:** (وہ قائم ہو۔ سیدھی راہ چلے)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اُھو۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَقَامَ يَسْتَقِيْمُ۔** مصدر۔ **اِسْتِقَامًا۔** (قیام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُوْمُ۔** مصدر۔ **قَوْمًا۔ قِيَامًا۔** (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔

ترجمہ آیت: (یعنی) اس کے لیے جو تم میں سے سیدھی چال چلنا چاہے۔

وَمَا تَشَاءُوْنَ اِلَّا اَن يَّشَاءَ اللّٰهُ رَبُّ الْعَالَمِيْنَ ﴿٢٩﴾

و: (اور) استئنافیہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تَشَاءُوْنَ:** (تم چاہتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتُمْ۔** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ۔** مصدر۔ **مَشِيْعَةً۔** (مرضی)۔ **اِلَّا:** (مگر۔ سوائے) علاوہ) حرف استثناء۔ **اَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَشَاءَ:** (وہ چاہے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اُھو۔** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ۔** مصدر۔ **مَشِيْعَةً۔** (مرضی)۔ **اللّٰهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **رَبُّ:** (رب) بدل۔ مرفوع۔ یا۔ صفت۔ مرفوع۔ مضاف۔ **الْعَالَمِيْنَ:** (جہانوں کا) مجرور۔ علامت۔ **ی۔**

ترجمہ آیت: اور تم کچھ بھی نہیں چاہ سکتے مگر وہی جو اللہ رب العالمین چاہے۔

82 سُورَةُ الْإِنْفِطَارِ

رکوعها 1 82 سُورَةُ الْإِنْفِطَارِ مَكِّيَّةٌ 82 آیاتها 19

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ﴿١﴾

إِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **السَّمَاءُ:** (آسمان) فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **انْفَطَرَتْ:** (وہ پھٹ جائے گی۔ پھٹ جائے گا۔ ترجمہ بوجہ "إِذَا") فعل ماضی واحد مؤنث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ انفعال۔ صیغہ۔ **انْفَطَرَ يَنْفُطِرُ۔** مصدر۔ **انْفِطَارُ۔** (پھٹ جانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (ف ط ر) صیغہ۔ **فَطَرَ يَفْطُرُ۔** مصدر۔ **فَطْرًا۔** (پھٹنا۔ عدم سے وجود میں لانا۔ پیدا کرنا)۔

ترجمہ آیت: جب آسمان پھٹ جائے گا۔

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ ﴿٢﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **الْكَوَاكِبُ:** (ستارے) فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **انْتَثَرَتْ:** (بکھر جائیں گے۔ جھڑ جائیں گے۔ ترجمہ بوجہ "إِذَا") فعل ماضی واحد مؤنث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ انفعال۔ صیغہ۔ **انْتَثَرَ يَنْتَثِرُ۔** مصدر۔ **انْتِثَارًا۔** (بکھر جانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (ن ث ر) صیغہ۔ **نَثَرَ يَنْثُرُ۔** مصدر۔ **نَثْرًا۔** (بکھیرنا۔ ادھر ادھر کرنا۔ پھیلانا)۔ **نَثْرُ الْحَبِّ فِي الْحَقْلِ** "اس نے کھیت میں دانے بکھیرے" معجم اللغة العربية المعاصرة۔

ترجمہ آیت "اور جب تارے جھڑ پڑیں گے

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ﴿٣﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **الْبِحَارُ:** (سمندر) نائب

فاعل۔ جملہ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **فُجِّرَتْ**: (پھاڑ دئے جائیں گے۔ ترجمہ بوجہ "إِذَا") فعل ماضی مجہول واحد مؤنث۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَجَّرَ يُفَجِّرُ**۔ مصدر۔ **تَفَجَّيْرًا**۔ (پھاڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ج ر) صیغہ۔ **فَجَّرَ يُفَجِّرُ**۔ مصدر۔ **فَجَّرًا فُجُورًا**۔ (پھوٹ پڑنا۔ فسق و فجور کرنا۔ نافرمانی کرنا۔ گناہ کرنا اخلاق حسنہ کے برعکس کام کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور جب دریا بہہ (کرا ایک دوسرے سے مل) جائیں گے۔

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ﴿٢﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **الْقُبُورُ**: (قبریں) نائب فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بُعْثِرَتْ**: (اکھاڑ دی جائیں گی) ترجمہ بوجہ "إِذَا" فعل ماضی مجہول واحد مؤنث۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ رباعی۔ مجرد۔ باب فعل۔ صیغہ۔ **بُعْثَرٌ يُبْعَثَرُ**۔ مصدر۔ **بُعْثَرَةً**۔ (اکھاڑنا۔ الٹ پلٹ کرنا۔ اکھیڑنا)۔

ترجمہ آیت: اور جب قبریں اکھیڑ دی جائیں گی۔

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ﴿٥﴾

عَلِمَتْ: (وہ جان گئی)۔ فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ **نَفْسٌ**: (جان۔ نفس) فاعل۔ مرفوع۔ **مَّا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَدَّمَتْ**: (اس نے آگے بھیجا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَدَّمَ يُقَدِّمُ**۔ مصدر۔ **تَقْدِيمًا**۔ (آگے بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق د م) صیغہ۔ **قَدِمَ يُقَدِّمُ**۔ مصدر۔ **قَدُّومًا مَقْدَمًا**۔ (آگے بڑھنا۔ متوجہ ہونا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ **أَخَّرَتْ**: (اس نے پیچھے چھوڑا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **أَخَّرَ يُؤَخِّرُ**۔ مصدر۔ **تَأْخِيرًا**۔ (مہلت دینا۔ مؤخر کرنا۔ تاخیر کرنا۔ ڈھیل دینا)۔

ترجمہ آیت: تب ہر شخص معلوم کر لے گا کہ اس نے آگے کیا بھیجا تھا اور پیچھے کیا چھوڑا تھا۔

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ﴿٦﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون، کون سا، جونسا) منادی۔ مضموم۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **هَآ:** (خبردار) حرف تنبیہ۔ **الْإِنْسَانُ:** (انسان) بدل۔ **"أَيُّ"**۔ یا۔ صفت۔ **مَا:** (کیا؟) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **غَرَّ:** (اس نے دھوکا دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (غ ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **غَرَّيْغُرُ**۔ مصدر۔ **غَرَّآ**۔ **غُرُورًا**۔ (دھوکا دینا)۔ **كَ:** (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جا۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ موصوف۔ مضاف۔ **كَ:** (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْكَرِيمِ:** (پر وقار۔ سخی۔ عزت دار۔ بزرگ) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اے انسان تجھ کو اپنے پروردگار کرم گستر کے باب میں کس چیز نے دھوکا دیا۔

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ﴿٧﴾

الَّذِي: (وہ جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَلَقَ:** (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **كَ:** (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **سَوَّا:** (اس نے سنوارا۔ درست کیا۔ برابر کیا) اصلی رسم الخط۔ **"سَوَّى"**۔ **ی:** کو الف سے بدلا گیا۔ برائے اتصال ماب بعد۔ ضمیر۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَوَّى يُسَوِّي**۔ مصدر۔ **تَسْوِيَةً**۔ (سنوارنا۔ برابر کرنا۔ درست کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (س و ی) لفیف مقرون۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَوَّى يُسَوِّي**۔ مصدر۔ **أَسْوَأَ سَوَّى**۔ (برابر۔ مکمل۔ طاقتور۔ پورا)۔ **كَ:** (تجھے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **عَدَلَ:** (اس نے عدل کیا۔ معتدل بنایا۔ اس نے متناسب بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ع د ل) صیغہ۔ **عَدَلَ يَعْدِلُ**۔ مصدر۔ **عَدَلًا**۔ (ترازو برابر رکھنا۔ پلڑے برابر رکھنا)۔ **كَ:** (تجھے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: (وہی تو ہے) جس نے تجھے بنایا اور (تیرے اعضا کو) ٹھیک کیا اور (تیرے قامت کو) معتدل رکھا۔

فِي آيِ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾

فی: (میں) حرف جار۔ **آی:** (کون، کون سا، جونسا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **صُورَةٍ:** (شکل۔ صورت۔ تصویر) مجرور مضاف الیہ۔ **مَّا:** (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ **شَاءَ:** (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو۔** محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ۔** مصدر۔ **مَشِيئَةً۔** (مرضی)۔ **رَكَّبَ:** (اس نے ترکیب دیا۔ اس نے جوڑ دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **رَكَّبَ يَرَكِّبُ۔** مصدر۔ **تَرَكَّبًا۔** (جوڑنا۔ ترکیب دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر ک ب)۔ صیغہ۔ **رَكَّبَ يَرَكِّبُ۔** مصدر۔ **رُكُوبًا۔** (سوار ہونا)۔ **لَ:** (تجھے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور جس صورت میں چاہا تجھے جوڑ دیا۔

كَلَّا بَلْ تُكْذِبُونَ بِالَّذِينَ ﴿٩﴾

كَلَّا: (ہرگز نہیں) حرف ردع۔ زجر و توبخ۔ **بَلْ:** (بلکہ) حرف اضراب۔ **تُكْذِبُونَ:** (تم جھٹلاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كُذِّبَ يُكْذَّبُ۔** مصدر۔ **تُكْذِبُ۔** (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كُذِّبَ يُكْذَّبُ۔** مصدر۔ **كُذِّبًا۔** (جھوٹ بولنا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (دین۔ قانون۔ جزاء بدلہ۔ شریعت) اسم مجرور۔ ترجمہ آیت: اور جس صورت میں چاہا تجھے جوڑ دیا۔ مگر ہیہات تم لوگ جزا کو جھٹلاتے ہو۔

وَأَنَّ عَلَيْكُمْ لَحِظَيْنِ ﴿١٠﴾

وَأَنَّ: (حالانکہ) حالیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **عَلَيْ:** (پر) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **لَ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حِلَقَةٍ۔** **حَافِظَيْنِ:** (حفاظت کرنے والے۔ نگرانی کرنے والے۔ یاد کرنے والے) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی۔** جملہ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: حالانکہ تم پر نگہبان مقرر ہیں۔

﴿۱۱﴾ كِرَامًا كَاتِبِينَ

کِرَامًا: (باوقار۔ بزرگی والے۔ قابل احترام۔ قابل قدر)۔ منصوب۔ صفت اول۔ "**حَافِظِينَ**" موصوف۔ **کَاتِبِينَ:** (کاتب کی جمع۔ لکھنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مجرور۔ علامت ی۔ منصوب۔ صفت ثانی۔

ترجمہ آیت: عالی قدر (تمہاری باتوں کے) لکھنے والے۔

﴿۱۲﴾ يٰعَلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ

يَعْلَمُونَ: (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **يَعْلَمُ:** مصدر۔ **عِلْمًا:** (جاننا۔ علم رکھنا)۔ جملہ محلاً صفت ثالث۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَفْعَلُونَ:** (تم کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلٌ يَفْعَلُ:** مصدر۔ **فَعَلًا:** (کرنا۔ ہونا۔ سہنا)۔

ترجمہ آیت: جو تم کرتے ہو وہ اسے جانتے ہیں۔

﴿۱۳﴾ إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الْأَبْرَارَ:** (بِرّ اور بآئ) کی جمع۔ بزرگ۔ نیکوکار۔ **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مز حلقہ فی:** (میں) حرف جار۔ **نَعِيمٍ:** (نعمت۔ راحت)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: بے شک نیکوکار نعمتوں (کی بہشت) میں ہوں گے۔

﴿۱۴﴾ وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ

وَ: (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الْفُجَّارَ:** (بد کردار)۔ مبالغہ۔ **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مز حلقہ فی:** (میں) حرف جار۔ **جَحِيمٍ:** (دوزخ)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور بد کردار دوزخ میں۔

﴿۱۵﴾ يٰصَلَوْنَ هَآئِهِمُ الدِّينَ

يَصْلَوْنَ: (وہ داخل ہوں گے) اصلاً "يَصْلَى + وَنَ" کی جمع۔ ی۔ حرف علت کو حذف بوجہ التقائے ساکنین۔ فعل مضارع۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ل ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **صَلَّى**۔ مصدر۔ **صَلَّى صَلْبًا**۔ (داخل ہونا)۔ **هَآ:** (اسے) ضمیر واحد۔ مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الدِّينِ:** (فیصلہ۔ جزاء۔ قیامت)۔ اسم مجرور۔ ترجمہ آیت: (یعنی) جزا کے دن اس میں داخل ہوں گے۔

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ﴿٦٦﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ عمل **لَيْسَ** کا۔ **هُمُ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا **مَا** اسم مرفوع۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **بِ:** (۔۔) حرف جار۔ برائے تاکید نفی۔ **غَائِبِينَ:** (چھپنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ لفظاً مجرور۔ جملہ محلاً **مَا** کی خبر منصوب۔ ترجمہ آیت: اور اس سے چھپ نہیں سکیں گے۔

وَمَا أَذْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿٦٧﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ **مَا:** (نہیں) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَذْرَا:** (اس نے جاننا۔ خبر ہوئی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَذْرَى يُدْرِى**۔ مصدر۔ **إِذْرَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (دری) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **دَرَى يُدْرِى**۔ مصدر۔ **دِرَايَةً**۔ (جاننا۔ معلوم ہونا)۔ **لَ:** (تجھے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا:** (کیسا ہے؟) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ خبر مرفوع۔ موصوف۔ جملہ محلاً مفعول بہ ثانی۔ **الدِّينِ:** (فیصلہ۔ حکم۔ جزاء بدلہ کا) مجرور مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: اور تمہیں کیا معلوم کہ جزا کا دن کیسا ہے؟

ثُمَّ مَا أَذْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿٦٨﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَذْرَا:** (اس نے جاننا۔ خبر ہوئی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَذْرَى يُدْرِى**۔ مصدر۔ **إِذْرَاءً**۔

ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (دری) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **دَرٰی یَدْرِی**۔ مصدر۔ **دَرٰیۃً**۔ (جاننا۔ معلوم ہونا)۔ **لَکَ** (تجھے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا** (کیسا ہے؟) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **یَوْمَ** (دن) ظرف زمان۔ خبر مرفوع۔ موصوف۔ جملہ محلاً مفعول بہ ثانی۔ **الدِّینِ** (فیصلہ۔ حکم۔ جزاء بدلہ کا) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: پھر تمہیں کیا معلوم کہ جزا کا دن کیسا ہے؟

یَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ یَوْمَئِذٍ لِلّٰہِ ﴿۱۹﴾

یَوْمَ (دن) ظرف زمان۔ منسوب۔ **لَا** (نہیں) نافیہ۔ **تَمْلِکُ** (تو اختیار رکھتا ہے۔ مالک ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک) صیغہ۔ **مَلِکَ یَمْلِکُ**۔ مصدر۔ **مَلِکًا** ملکیت ہونا۔ مالک ہونا۔ اختیار رکھنا۔ **نَفْسٌ** (جان۔ نفس) فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ** (لئے) حرف جار۔ **نَفْسٍ** (جان۔ نفس) اسم مجرور۔ **شَيْئًا** (کوئی شے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ** (حالانکہ) حالیہ۔ **الْأَمْرُ** (امر۔ حکم۔ معاملہ۔ فیصلہ) مبتداء مرفوع۔ **یَوْمَئِذٍ** (اس دن) مرکب: (**یَوْمَ** + **إِذٍ**) اسم ظرف زمان۔ مضاف + مجرور مضاف الیہ۔ **اللّٰہِ** (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (**لَ** + **اللّٰہِ**) حرف جار۔ + اللہ جل جلالہ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: جس روز کوئی کسی کا بھلا نہ کر سکے گا اور حکم اس روز اللہ ہی کا ہو گا۔

83 سُورَةُ الْبُطْفِيفِينَ

رکوعها 1 83 سُورَةُ الْبُطْفِيفِينَ مَكِّيَّةٌ 86 آیاتها 36

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾

وَيْلٌ: (خرابی ہے۔ دوزخ کی ایک وادی کا نام بھی ہے) مبتداء مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **الْمُطَفِّفِينَ:** (مُطَفِّفٌ کی جمع۔ ناپ تول میں کمی کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: ناپ اور تول میں کمی کرنے والوں کے لیے خرابی ہے۔

الَّذِينَ إِذَا اكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً صفت مجرور۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **اِكْتَالُوا:** (انہوں نے ناپ لیا۔ ترجمہ بوجہ "إِذَا" ناپ کر لیتے ہیں۔ لیس گے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ محلاً فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افتعال۔ صیغہ۔ **اِكْتَالًا يَكْتَالُ**۔ مصدر۔ **اِكْتِيَالًا**۔ (ناپ کر لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ی ل) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **كَالَ يَكِيلُ**۔ مصدر۔ **كَيْلًا**۔ **مَكَالًا مَكْيَالًا**۔ (ناپ کر موازنہ کرنا۔ وزن کرنا۔ پیمائش کرنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **النَّاسِ:** (لوگوں) اسم مجرور۔ **يَسْتَوْفُونَ:** (وہ پورا پورا لیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً فعل جواب شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَوْفٍ يَسْتَوْفِي**۔ مصدر۔ **اِسْتِيفَاءً**۔ (پورا پورا وصول کرنا۔ پورا پورا لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ف ی) کفیف مقرون۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفِي بَفِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ **اَوْفَى**۔ **اِيفَاءً**۔ (پورا کرنا)۔

ترجمہ آیت: جو لوگوں سے ناپ کر لیں تو پورائیں۔

وَإِذَا كَانُوا لَهُمْ أَوْزَرُوا يُخْسِرُونَ ﴿٣٧﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **كَانُوا**: (انہوں نے پایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ مخذوف بوجہ اتصال۔ محلاً فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ی ل) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكِينُ**۔ مصدر۔ **كَئِلاً**۔ **مَكَالاً**۔ **مَكِيالاً**۔ (ناپ کر موازنہ کرنا۔ پیمائش کرنا)۔ **هُم**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **وَزَرُوا**: (انہوں نے تولاد۔ وزن کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ مخذوف بوجہ اتصال۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (وز ن) مثلاً واوی۔ صیغہ۔ **وَزَنَ يَزِنُ**۔ مصدر۔ **وَزْنًا**۔ (وزن کرنا۔ تولنا)۔ **هُم**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **يُخْسِرُونَ**: (گھٹا دیتے۔ کم کرتے۔ نقصان کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً فعل جواب شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْسَرَ يُخْسِرُ**۔ مصدر۔ **إِخْسَارًا**۔ (کم کرنا۔ نقصان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (خ س ر) صیغہ۔ **خَسِرَ**۔ **يُخْسِرُ**۔ مصدر۔ **خُسْرًا**۔ **خَسَارَةً**۔ **خَسَارًا**۔ (ضائع ہونا۔ نقصان اٹھانا۔ دھوکا کھانا۔ راستہ۔ بھول جانا۔ گمراہ ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور جب ان کو ناپ کر یا تول کر دیں تو کم کر دیں۔

الْأَيْضُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ﴿٣٨﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُظُنُّ**: (وہ گمان کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ يَظُنُّ**۔ مصدر۔ **ظَنًّا**: (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ وہم ہونا۔ شک ہونا۔ یقین نہ کرنا)۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُم**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **مَبْعُوثُونَ**: (زندہ کر کے اٹھائے جانے والے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا یہ لوگ نہیں جانتے کہ اٹھائے بھی جائیں گے۔

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٩﴾

ل: (لئے) حرف جار۔ **یوم:** (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ موصوف۔ **عظیم:** (بہت بڑا) مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (یعنی) ایک بڑے (سخت) دن میں۔

یَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

یوم: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **يقوم:** (کھڑا ہوتا ہے۔ کھڑا ہو گا۔) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر

تقدیراً **هو۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قامَ يَقُومُ۔** مصدر۔ **قَوْمًا قِيَامَةً قَوْمَةً قَامَةً۔** (اٹھنا۔

سیدھا کھڑا ہونا۔ کھڑا ہونا۔ روکنا۔) **النَّاسُ:** (لوگ) فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔

رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْعَالَمِينَ:** (جہانوں کے) مجرور علامت۔ **ی:** مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جس دن (تمام) لوگ رب العالمین کے سامنے کھڑے ہوں گے۔

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَّارِ لَفِي سِجِّينَ ﴿٧﴾

كَلَّا: (ہرگز نہیں) حرف ردع۔ زجر و توبخ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كِتَاب:** (کتاب) **إِنَّ** کا

اسم منصوب۔ مضاف۔ **الْفُجَّارِ:** (بد کرداروں) مبالغہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَةٍ فِي:** (میں) حرف

جار۔ **سِجِّينَ:** (قیدیوں کا ریکارڈ۔ دفتر۔ رجسٹر) جمع مذکر۔ مجرور علامت۔ **ی:** شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: سن رکھو کہ بدکاروں کے اعمال سچّین میں ہیں۔

وَمَا أَذْرٰكَ مَا سِجِّينُ ﴿٨﴾

و: (اور) استئنافية۔ **مَا:** (کیا ہے؟) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَذْرٰ:** (اس نے جاننا۔ خبر ہوئی) فعل ماضی واحد

مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هو۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَذْرٰی يُذْرِیُّ۔** مصدر۔ **إِذْرَاءً۔**

ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (دری) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **ذَرٰی يُذْرِیُّ۔** مصدر۔ **ذَرٰیةً۔** (جاننا۔ معلوم ہونا)۔ **لَ:** (تجھے) ضمیر واحد

مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مَا:** (کیا ہے؟) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **سِجِّينَ:** (قیدیوں کا

ریکارڈ۔ دفتر۔ رجسٹر) جمع مذکر۔ مجرور علامت۔ **ی:** محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور تم کیا جانتے ہو کہ سچّین کیا چیز ہے؟

کِتَبٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾

کِتَابٌ: (کتاب۔ دفتر۔ ریکارڈ) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ "هُوَ" موصوف۔ مرفوع۔ مَرْقُومٌ: (لکھی ہوئی) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: ایک دفتر ہے لکھا ہوا۔

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾

وَيْلٌ: (خرابی ہے۔ ہلاکت۔ عذاب۔ تباہی۔ دوزخ کی ایک وادی کا نام) مبتداء مرفوع۔ **يَوْمَئِذٍ:** (اس دن) مرکب: (**يَوْمَ** + **إِذٍ**) ظرف زمان۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **الْمُكَذِّبِينَ:** (جھٹلانے والے) اسم فاعل۔ اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔ شبہ جملہ محلاً خبر۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس دن جھٹلانے والوں کی خرابی ہے۔

الَّذِينَ يُكْذِّبُونَ بَيُّومَ الدِّينِ ﴿١١﴾

الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور صفت۔ **يُكْذِّبُونَ:** (جھٹلاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ **هُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كُذِّبَ يُكْذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُكْذِّبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كُذِّبَ**۔ **يُكْذِّبُ**۔ مصدر۔ **كُذِّبًا**۔ **كُذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **بِ:** (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **بَيُّومَ:** (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الدِّينِ:** (فیصلہ۔ قیامت۔ دین۔ جزاء و سزاء کے) مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (یعنی) جو انصاف کے دن کو جھٹلاتے ہیں۔

وَمَا يُكْذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

و: (اور) استئنافية۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُكْذِّبُ:** (وہ جھٹلاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كُذِّبَ يُكْذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُكْذِّبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كُذِّبَ يُكْذِّبُ**۔ مصدر۔ **كُذِّبًا**۔ **كُذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **بِ:** (ساتھ۔ پر) حرف جار۔

(اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِلَّا** (مگر) حرف حصر۔ **كُلُّ** (تمام۔ ہر) برائے تاکید۔ فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **مُعْتَدٍ** (حد سے تجاوز کرنے والا۔ سرکش) **إِعْتِدَاءٌ** مصدر۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **أَثِيمٍ** (سخت گناہگار) مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور اس کو جھٹلاتا وہی ہے جو حد سے نکل جانے والا گناہگار ہے۔

إِذَا تَنَنَّى عَلَيْهِ اِيتْنَا قَالَ اَسَاطِيرُ الْاَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

إِذَا (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی۔ مستقبل۔ **تَنَنَّى** (غور و خوض کرنے کے لئے) پڑھی جاتی ہے۔ تلاوت کی جاتی ہے۔) فعل مضارع مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **ہی**۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص وادی۔ صیغہ۔ **تَلَا يَتَلَوُ**۔ مصدر۔ **تَلَاوَةً** (سمجھ کر پڑھنا)۔ **عَلَى** (پر) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **آيَاتُ** (آیات) نائب فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **نَا** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالَ** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَسَاطِيرُ** (اُسٹورہ) جواب فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **اَسَاطِيرُ** (اُسٹورہ) کی جمع۔ لکھی ہوئی۔ "باتیں۔ کہانیاں۔ قصے۔ افسانے" خبر مرفوع۔ مبتداء مخدوف۔ **ہی** "مضاف۔ **الْاَوَّلِينَ** (پہلے۔ اگلوں کے) مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جب اس کو ہماری آیتیں سنائی جاتی ہیں تو کہتا ہے کہ یہ تو اگلے لوگوں کے افسانے ہیں۔

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

كَلَّا (ہرگز نہیں) حرف ردع۔ زجر و توبیخ۔ **رَانَ** (چراغ بجنا)۔ **لَفْظ** "چار معنی کے لئے آتا ہے (1) ردع و زجر (روکنے اور ڈانٹنے کے لئے) ہرگز نہیں باز آؤ یہی زیادہ استعمال ہے (2) رد اور نفی دونوں کیلئے ایک شے کی تردید اور دوسری کا اثبات کرتا ہے جیسے وہ بیمار جو معالج کے مشورہ و ہدایت پر عمل نہ کرتے ہوئے کہے: **شَرَبْتُ مَاءً**۔ میں نے پانی پیا اس پر معالج کہے **كَلَّا** یا **كَلَّا**، **بَلْ شَرَبْتُ لَبَنًا**۔ اگلت **خُبْرًا**۔ یعنی تم جو کہہ رہے ہو کہ میں نے پانی پیا ہرگز ایسا نہیں ہے بلکہ تم نے دودھ پیا ہے یا روٹی کھائی ہے (جو تمہارے لئے ممنوع تھی (3) بمعنی **آلَا** تنبیہ کے لئے ابتدائے کلام میں آتا ہے جیسے: **كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَّا**۔ "سچ مچ انسان تو

آپ سے باہر ہو جاتا ہے۔ اس لئے کہ وہ اپنے آپ کو بے پروا (یا تو نگر) سمجھتا ہے۔ "یہ اس وقت ہے جبکہ اس سے پہلے کوئی ایسا قول نہ آیا ہو جس کا مقتضی زجر اور نفی ہو (4) حقا کے معنی میں بطور جواب قسم کے ساتھ آتا ہے جیسے وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾ كَلَّا وَالْقَمَرِ - "اور یہ نہیں مگر آدمی کی نصیحت کے لئے۔ ہرگز نہیں۔ قسم ہے چاند کی۔ (ایسا ہی ہے)۔" { }
بَلَّ: (بلکہ) حرف اضراب۔ **رَانَ:** (اس نے زنگ لگایا۔ زنگ آلود کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ر ی ن) (اجوف یائی۔ صیغہ۔ **رَانَ يَرِيْنُ** مصدر۔ **رَيْنًا**) (زنگ آلودہ ہونا۔ زنگ چڑھنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **قُلُوبٍ:** (قلوب کی جمع۔ دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَّا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **كَانُوا:** (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هَمْ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ** مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **يَكْسِبُونَ:** (وہ کماتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هَمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ **كَسَبَ يَكْسِبُ** مصدر۔ **كَسَبًا**۔ (کمانا۔ کرنا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت ی۔

ترجمہ آیت: دیکھو یہ جو (اعمال بد) کرتے ہیں ان کا ان کے دلوں پر زنگ بیٹھ گیا ہے۔

كَلَّا اِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُوبُونَ ﴿٤٥﴾

كَلَّا: (ہرگز نہیں)۔ اس لفظ کی تفصیل پچھلی آیت ملاحظہ ہو) حرف ردع۔ زجر و توبیخ۔ **اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَوْمَئِذٍ:** (اس دن) مرکب: **(يَوْمَ + اِذ)** ظرف زمان۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَّ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَةٍ**۔ **مَحْجُوبُونَ:** (حجاب لئے ہوئے چھپے ہوئے۔ پردے میں رکھے ہوئے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔
 ترجمہ آیت: بے شک یہ لوگ اس روز اپنے پروردگار (کے دیدار) سے اوٹ میں ہوں۔

ثُمَّ اِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿٤٦﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (ضرور۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ صَالُوا:** (داخل ہونے والے) اصلاً **صَالُونَ**۔ تھلا اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **صَلَّى** مصدر۔ نون جمع محذوف۔ بوجہ مضاف۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الْجَحِيمِ:** (دوزخ) مجرور مضاف الیہ۔
ترجمہ آیت: پھر دوزخ میں جا داخل ہوں گے۔

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٨٧﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **يُقَالُ:** (کہا جائے گا۔ جاتا ہے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مرفوع۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي:** (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً نائب فاعل۔ **كُنْتُمْ:** (تم تھے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **تُكَذِّبُونَ:** (تم جھٹلاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تُكَذِّبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک و ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔
ترجمہ آیت: پھر ان سے کہا جائے گا کہ یہ وہی چیز ہے جس کو تم جھٹلاتے تھے۔

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ﴿٨٨﴾

كَلَّا: (ہرگز نہیں) حرف ردع۔ زجر و توبخ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كِتَاب:** (کتاب) لکھی ہوئی۔ نامہ اعمال کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **الْأَبْرَارِ:** (بِرِّ۔ بَارِ کی جمع۔ نیکو کاروں) مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (ضرور۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ فِي:** (میں) حرف جار۔ **عِلِّيِّينَ:** (اعلیٰ درجہ پر۔ بلند مقامات۔ ایک دفتر کا نام جن میں نیکو کاروں کے ناموں کا اندراج ہوتا ہے) **عُلُوٌّ** مصدر۔ اسم مجرور۔ علامت۔ **ی:** شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔
ترجمہ آیت: (یہ بھی) سن رکھو کہ نیکو کاروں کے اعمال علیلین میں ہیں۔

وَمَا أَذْرُكَ مَا عَلَيْنَا ﴿١٩﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ مَا: (کیا؟) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ أَذْرَا: (اس نے جاننا۔ خبر ہوئی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ أَذْرَى يُذْرِي۔ مصدر۔ إِذْرَاءً۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (دری) ناقص یائی۔ صیغہ۔ ذَرَى يُذْرِي۔ مصدر۔ ذَرَايَةٌ۔ (جاننا۔ معلوم ہونا)۔ لَ: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر۔ مرفوع۔ مَا: (کیا ہے؟) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ عَلَيْنَا: (کی جمع۔ بلند مقامات۔ نیکی کے رجسٹر)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور تم کو کیا معلوم کہ علین کیا چیز ہے؟

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٠﴾

كِتَابٌ: (کتاب۔ دفتر۔ ریکارڈ) مرفوع۔ خبر۔ مبتداء مخذوف۔ هُوَ "موصوف۔ مَرْقُومٌ: (لکھی ہوئی۔ رقم شدہ) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ایک دفتر ہے لکھا ہوا۔

يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾

يَشْهَدُ: (وہ گواہی دیتا ہے۔ حاضر ہوتا ہے۔ موجود ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ کرم۔ مادہ (ش ہ د) صیغہ۔ شَهِدَ يَشْهَدُ۔ / شَهِدَ يَشْهَدُ۔ مصدر۔ شَهِدَا شَهِدَا۔ (گواہی دینا۔ موجود ہونا)۔ / گواہی دینا۔ کسی کے خلاف شہادت دینا۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ الْمُقَرَّبُونَ: (مُقَرَّبٌ کی جمع۔ انتہائی قریب ہونے والے۔ قریب کئے گئے۔ قرب پانے والے۔ عزت والے۔ منظور نظر)۔ اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: جس کے پاس مقرب (فرشتے) حاضر رہتے ہیں۔

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ الْأَبْرَارَ: (بَارٌّ۔ بَارٌّ کی جمع۔ نیکوکار۔ بزرگ)۔ لَ: (ضرور۔ بلاشبہ)۔ لائے

تاکید۔ مز حلقہ فی: (میں) حرف جار۔ نَعِیم: (نعمت والے۔ چین۔ سکھ۔ آرام والے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔
ترجمہ آیت: بے شک نیک لوگ چین میں ہوں گے۔

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾

عَلَى: (پر) حرف جار۔ الْأَرَائِكِ: (الْأَرِيْكَةُ کی جمع۔ صوفوں۔ تختوں۔) اسم مجرور۔ يَنْظُرُونَ: (وہ دیکھتے ہیں دیکھیں گے۔ نظارے کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجرور۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ نَظَرَ يَنْظُرُ۔ مصدر۔ نَظَرًا۔ (دیکھنا۔ غور کرنا۔ نظار کرنا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔
ترجمہ آیت: تختوں پر بیٹھے ہوئے نظارے کریں گے۔

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

تَعْرِفُ: (تو پہچانتا ہے۔ پہچانے گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ر ف) صیغہ۔ عَرَفَ يَعْرِفُ۔ مصدر۔ عَرَفَانًا مَعْرِفَةً۔ (پہچاننا)۔ فِي: (میں) حرف جار۔ وُجُوْهُ: (وَجْهٌ کی جمع۔ چہروں)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ نَضْرَةٌ: (تروتازہ۔ سونے کا ڈھلا ہوا۔ آسودہ حالی۔ حسن رونق بہار، چمک دمک شادابی)۔ النَّعِيمِ (آرام چین و سکون۔ آسودہ حالی۔ حسن رونق بہار)۔
ترجمہ آیت: تم ان کے چہروں ہی سے راحت کی تازگی معلوم کر لو گے۔

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَّخْتُومٍ ﴿٢٥﴾

يُسْقَوْنَ: (پلایا جائے گا) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ سَقَى يَسْقِيْ۔ مصدر۔ سَقِيًّا۔ (پانی پلانا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ رَحِيقٍ: (شراب) اسم مجرور۔ موسوف۔ مَخْتُومٍ: (مہر لگی ہوئی۔ ڈاٹ لگی ہوئی) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً مجرور صفت۔ تابع موسوف۔
ترجمہ آیت: ان کو خالص شراب سر بہر پلائی جائے گی۔

خِتَمُهُ مِسْكَ وَطِئَ ذَلِكَ فُلَيْتَنَافِسِ الْمُتَنَافِسُونَ ﴿٢٦﴾

خِتَامُ: (مہر)۔ ہر چیز کا خاتمہ۔ ایسی چیز جس سے مہر لگائی جائے۔ (مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ هُ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر

ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِسْکُ**۔ (کستوری۔ جوہر کی ناف سے جما ہوا خون ہوتا ہے۔ جو بہت ہی خوشبودار ہوتا ہے۔ جو زیادہ تر تاتار کے علاقہ میں پایا جاتا ہے)۔ خبر مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **ذَلِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف**۔ (پھر) برائے رابطہ۔

}} "اس کا کوئی عمل نہیں ہے اس کا استعمال متعدد طریقوں پر ہے (1) **عاطفہ**: یہ تین معنی کے لئے آتی ہے (الف) ترتیب، اس کی دو صورتیں ہیں، ترتیب معنی یعنی معطوف کا معطوف علیہ کے ساتھ بلا توقف لاحق ہونا۔ جیسے ارشاد باری ہے: **فسواک**۔ ترتیب بیان، جیسے قرآن پاک میں ہے: **ونادی نوح ربہ فقال رب ان ابني من اهلي**، (ب) برائے **تعقیب**۔ یعنی فاء کے مدخول کا مدخول علیہ کے بعد اور اس کے نتیجہ میں انا۔ جیسے ارشاد باری ہے: **ثم خلقنا النطفة عاقرة فخلقنا العاقبة مضغة فخلقنا المضغة عظما فکسونا العظام لحما** بمعنی واو جیسے: امری اقیس کا قول: **بسقط اللوی بین الدخول فحول**۔ (ج) **سببیت** یعنی فاء کا قبل مابعد کے لئے سبب ہو جیسے **فواکرہ موسیٰ فقطی علیہ** (یہاں وکز سبب ہلاکت ہے) فاء یہاں جملہ کے عطف کے لئے ہے اور اگر فاء محض نفی یا طلب کے بعد واقع ہو تو اس کے بعد فعل مضارع کو نصب دیا جاتا ہے۔ جیسے: **لا یقضی علیہم فیہو** تو ا۔ اور جیسے: **زرنی فاکرمک** یہاں فعل مضارع تقدیراً منصوب ہوتا ہے۔ نیز فاء عطف صفت کے لئے بھی آتی ہے جیسے ارشاد باری ہے: **ثم انکم ایہا الضالون المکذبون لاکون من شجر من زقوم فبالئون منها البطون** **فشاربون علیہ من الحمیم**، مالتون صفت ہے اس کا عطف لاکون پر ہے جملہ شرطیہ میں جزا پر وجوب داخل ہوتی ہے اگر شرط و جزاء ادا شرط کی وجہ سے مستقبل کے لئے ہو اور جواب واقع پر دلالت کرتا ہو۔ جیسے ارشاد باری ہے **وان یسک بخیر فہو علی کل شیء قدیر**، ایسے ہی اگر اس کی دلالت حرف شرط کی تاثیر کے بغیر مستقبل پر ہو جیسے **ایت وما یفعلوا من خیر فلن وان یسک بخیر فہو علی کل شیء قدیر**، ایسے ہی اگر اس کی دلالت حرف شرط کی تاثیر کے بغیر مستقبل پر ہو جیسے **ایت وما یفعلوا من خیر فلن وان یسک بخیر فہو علی کل شیء قدیر**، ایسے ہی اگر اس کی دلالت حرف شرط کی تاثیر کے بغیر مستقبل پر ہو جیسے **ایت وما یفعلوا من خیر فلن یکفروہ**، اور، ان کنتم تحبون اللہ فاتبعونی یحبکم اللہ، چاروں آیتوں میں حرف شرط کی وجہ سے زمانہ آئندہ پر دلالت نہیں ہے۔ (3) برائے تاکید کلام جیسے ارشاد باری ہے: **قل ان البوت الذی تفرون منه فانه ملائیکم**، کل رجل یدخل الدار وافی الدار فله درکم،، وثیابک فطہر۔ (4) برائے

استیناف جیسے کن فیکون ترجمے: پھر اس وجہ سے، چنانچہ اس کے بعد، بعد ازاں "معانی جامع}}

ل۔ (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **یَتَنَافَسُ**۔ (وہ باہم مقابلہ کرتا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ کسرہ برائے اتصال بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَنَافَسَ یَتَنَافَسُ**۔ مصدر۔

تَنَافُسٌ۔ (کسی چیز میں باہم مقابلہ کرنا۔ نقصان پہنچائے بغیر ایک دوسرے سے آگے بڑھنے کی کوشش کرنا۔ ایک دوسرے سے بڑھ چڑھ کر کام میں حصہ لینا۔ کرنا)۔ **الْمُتَنَافِسُونَ**۔ (مقابلے میں حصہ لینے والے آگے بڑھنے والے۔ سبقت لے جانے والے)۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً فاعل مرفوع۔

ترجمہ آیت: جس کی مہر مشک کی ہوگی تو (نعمتوں کے) شائقین کو چاہیے کہ اسی سے رغبت کریں۔

﴿۲۷﴾ وَمِزَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ

و: (اور) حرف عطف۔ **مِزَاجٌ**۔ (آمیزش۔ ملاوٹ)۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **ه**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **تَسْنِيمٍ**۔ (فلیور۔ اور مہکتا ہوا؛ خوشبودار؛ بھینی بھینی باس والا؛ عطر بیز؛ معطر؛ مہکیلا؛ معنبر۔ (کیما) ایسے مرکب کا، جس میں کاربن ایٹم کا ایک حلقہ ناسیر شدہ (کم گرفتہ) ہو)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: اور اس میں تسنیم (کے پانی) کی آمیزش ہوگی۔

﴿۲۸﴾ عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ

عَيْنًا۔ (ایک چشمہ) منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ **يَشْرَبُ**۔ (وہ پیتا ہے۔ پیئے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب۔ سمع مادہ۔ (ش ر ب) صیغہ۔ **شَرَبَ يَشْرَبُ**۔ مصدر۔ **شُرْبًا**۔ (پینا)۔ **بِ**۔ (ساتھ سے) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْمُقَرَّبُونَ**۔ (**مُقَرَّبٌ** کی جمع۔ انتہائی قریب ہونے والے۔ قریب کئے گئے۔ قرب پانے والے۔ عزت والے۔ منظور نظر)۔ اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب صفت۔

ترجمہ آیت: وہ ایک چشمہ ہے جس میں سے (اللہ کے) مقرب پیئیں گے۔

﴿۲۹﴾ إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا يَضْحَكُونَ

إِنَّ۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اس منصوب۔ **أَجْرَمُوا**۔ (انہوں نے جرم کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَجْرَمَ يَجْرِمُ**۔ مصدر۔ **إِجْرَامًا**۔ (جرم کرنا۔ قانون شکنی کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب

ضرب۔ مادہ (ج ر ب) صیغہ۔ **جَرَمَ** یَجْرِمُ۔ مصدر۔ **جَرَمًا**۔ (بھڑکانا۔ کسی کے خلاف جرم کا ارتکاب کرنا۔ قصور وار ہونا) **كَانُوا**۔ (وہ تھے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **آمَنُوا**۔ (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَوْمَئِذٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ** **يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **يَضْحَكُونَ**۔ (وہ ہنستے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ض ح ک) صیغہ۔ **ضَحِكَ يَضْحَكُ**۔ مصدر۔ **ضَحْكًا**۔ (ہنسا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: جو گنہگار (یعنی کفار) ہیں وہ (دنیا میں) مومنوں سے ہنسی کیا کرتے تھے۔

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾

و۔ (اور) استثنافیہ۔ **إِذَا**۔ (جب) ظرف زمان۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **مَرُّوا**۔ (وہ گزر گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ر ر) صیغہ۔ **مَرَّ يَمُرُّ**۔ مصدر۔ **مَرًّا**۔ **مُرُورًا**۔ (گزرنا)۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**۔ (ساتھ۔ پاس) حرف جار۔ **هَمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَتَغَامَزُونَ**۔ (کن انکھیں میں باتیں کرنا۔ کسی کی طرف آنکھ یا برو سے اشارہ کرنا۔ آنکھ مارنا) فعل مضارع جمع مذکر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَغَامَزُ** **يَتَغَامَزُ**۔ مصدر۔ **تَغَامَزًا**۔ (کسی کی طرف آنکھ یا برو سے اشارہ کرنا۔ آنکھ مارنا)۔

ترجمہ آیت: اور جب ان کے پاس سے گزرتے تو حقارت سے اشارے کرتے۔

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾

و۔ (اور) استثنافیہ۔ **إِذَا**۔ (جب) ظرف زمان۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **انْقَلَبُوا**۔ (انہوں نے پلٹا۔ الٹ پلٹ کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **انْقَلَبَ**

یَنْقَلِبُ۔ مصدر۔ **اِنْقِلَابًا**۔ (الٹ جانا۔ واپس لوٹنا۔ الٹ پلٹ ہونا۔ الٹا پھرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ل ب) صیغہ۔ **قَلْبَ یَقْلِبُ**۔ مصدر۔ **قَلْبًا**۔ (الٹنا۔ پلٹنا۔ اوپر اٹھنا۔ ترقی کرنا۔ لوٹنا۔ چہرہ اوپر نیچے کرنا)۔ **إِلَی** (طرف) حرف جار۔ **أَهْلٍ** (والے۔ گھر والے۔ تعلقہ دار)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِنْقَلَبُوا** (انہوں نے پلٹا۔ الٹ پلٹ کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ محلاً جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **اِنْقَلَبَ یَنْقَلِبُ**۔ مصدر۔ **اِنْقِلَابًا**۔ (الٹ جانا۔ واپس لوٹنا۔ الٹ پلٹ ہونا۔ الٹا پھرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ل ب) صیغہ۔ **قَلْبَ یَقْلِبُ**۔ مصدر۔ **قَلْبًا**۔ (الٹنا۔ پلٹنا۔ اوپر اٹھنا۔ ترقی کرنا۔ لوٹنا۔ چہرہ اوپر نیچے کرنا)۔ **فَکَهِیْنَ** (اترانے والے۔ گھمنڈی۔ متکبر۔ مذاق اڑانے والے۔ دل لگی کرنے والے۔ اٹکھیلیاں کرنے والے) **فَکَاہَۃً**۔ مصدر۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت ی۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور جب اپنے گھر کو لوٹے تو اتراتے ہوئے لوٹے۔

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿۳۲﴾

وَ (اور) استثنائیہ۔ **إِذَا** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **رَأَوْ** (انہوں نے دیکھا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى یَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤِیَۃً** (دیکھنا)۔ **هُمْ** (انہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَالُوا** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **إِنَّ** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَؤُلَاءِ** (یہ) اسم اشارہ قریب جمع مذکر و مؤنث۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْحَلَقَہُ ضَالُّونَ** (گمراہ ہونے والے۔ راستہ بھولے ہوئے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جب ان (مومنوں) کو دیکھتے تو کہتے کہ یہ تو گمراہ ہیں

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ﴿۳۳﴾

وَ (حالانکہ) حالیہ۔ **مَا** (نہیں) نافیہ۔ **أَرْسَلْنَا** (وہ بھیجے گئے) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر۔ واو جمع الف فارقہ۔ نائب فاعل۔ ضمیر

مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالٌ**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رَسَالًا**۔ **رِسَالَةً**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **عَلَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَافِظِينَ**۔ (نگرانی کرنے والے۔ محافظ) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت۔ ی۔ حال۔

ترجمہ آیت: حالانکہ وہ ان پر نگراں بنا کر نہیں بھیجے گئے تھے۔

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٢﴾

ف: (تو) فصیحۃ۔ **الْيَوْمَ**۔ (آج۔ دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **آمَنُوا آمَنُوا**۔ (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ** **يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **مِنَ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْكُفَّارِ**۔ (خوب کفر کرنے والے۔ کافر۔ قوانین الہی کا انکار کرنے والے) اسم مجرور۔ **يَضْحَكُونَ**۔ (وہ ہنستے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ض ح ک) صیغہ۔ **ضَحِكَ** **يَضْحَكُ**۔ مصدر۔ **ضَحْكًا**۔ (ہنسا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: تو آج مومن کافروں سے ہنسی کریں گے۔

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾

عَلَيَّ۔ (پر) حرف جار۔ **الْأَرَائِكِ**۔ (الْأَرِيْكَةُ کی جمع۔ صوفوں۔ تختوں)۔ اسم مجرور۔ **يَنْظُرُونَ**۔ (وہ دیکھتے ہیں دیکھیں گے۔ نظارے کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجرور۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظْرًا**۔ (دیکھنا۔ غور کرنا۔ نظارہ کرنا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: (اور) تختوں پر (بیٹھے ہوئے ان کا حال) دیکھ رہے ہوں گے۔

هَلَّا۔ (کیا) حرف استفہام۔ مبنی بر سکون۔ **ثُبَّ**۔ (بدلہ دیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**

ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **ثَوَّبَ يُثَوِّبُ**۔ مصدر۔ **تَثْوِيًّا**۔ (بدلہ دینا۔ انعام دینا)۔ **الْكَفَّارُ**۔ (منکرین اسلام۔ قوانین الہی کو نہ ماننے والے۔ کافر)۔ نائب فاعل۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَانُوا**۔ (وہ ہوں) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ نائب خبر۔ رفع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُ**۔ اور **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ جواب شرط محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **يَفْعَلُونَ**۔ (وہ کرتے ہیں۔ کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلَ** **يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فَعَلًا**۔ (کرنہ۔ ہونا۔ سہنا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: تو کافروں کو ان کے عملوں کا (پورا پورا) بدلہ مل گیا۔

84 سُورَةُ الْإِنْشِقَاقِ

رکوعها 1 84 سُورَةُ الْإِنْشِقَاقِ مَكِّيَّةٌ 83 آیاتها 25

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

إِذَا السَّمَاءُ انْشَقَّتْ ﴿١﴾

إِذَا۔ (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی۔ مستقبل۔ **السَّمَاءُ**۔ (آسمان)۔ فاعل۔ مرفوع۔ **انْشَقَّتْ**۔ (وہ پھٹ جائے گی۔ جائے گا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب **ت** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **انْشَقَّ يَنْشَقُّ**۔ مصدر۔ **انْشِقَاقًا**۔ (پھٹ جانا)۔

ترجمہ آیت: جب آسمان پھٹ جائے گا

وَإِذْ نَتَّلْ بِرَبِّهَا وَحَقَّتْ ﴿٢﴾

وَ۔ (اور) حرف عطف۔ **إِذْ نَتَّلْ**۔ (وہ اجازت دیگا۔ کان لگائے گا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب **ت** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ذ ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَذِنَ يَأْذِنُ**۔ مصدر۔ **إِذْنًا**۔ (اجازت دینا)۔

ل: (لئے) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہَا:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **حَقَّت:** (اس کا حق ہے۔ ترجمہ بوجہ "اِذَا") فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب مادہ (ح ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَقَّ يَحِقُّ۔** مصدر۔ **حَقًّا۔** (لائق ہونا۔ حق ہونا۔ سچ ہونا۔ لازم ہونا۔ جائز ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور اپنے پروردگار کا فرمان بجالائے گا اور اسے واجب بھی یہ ہی ہے۔

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **اِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی۔ مستقبل۔ **الْأَرْضُ:** (زمین) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **مُدَّت:** (لمبی کی جائے گی۔ کھینچی جائے گی۔ پھیلا دی جائے گی۔ ترجمہ بوجہ "اِذَا") فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَدَّ يَمُدُّ۔** مصدر۔ **مَدًّا۔** (کھینچنا۔ بڑھانا۔ اٹھانا۔ پھیلانا)۔

ترجمہ آیت: اور جب زمین ہموار کر دی جائے گی۔

وَالْقَتَّ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **الْقَتَّ:** (اس نے ڈال دی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **الْقَتَّى يُلْقِي۔** مصدر **الْقَاءُ۔** (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقَّى يَلْقَى۔** مصدر۔ **لِقَاءً لُقِيَانًا لُقِيَةً۔ تِلْقَاءً لُقِيًّا لُقِيًّا۔ لُقَى لُقِيًّا۔** (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ہَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **تَخَلَّت:** () فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَخَلَّى يَتَخَلَّى۔** مصدر۔ **تَخَلَّى۔** (خالی ہونا)۔

ترجمہ آیت: جو کچھ اس میں ہے اسے نکال کر باہر ڈال دے گی اور (بالکل) خالی ہو جائے گی۔

وَإِذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اُذْنَتْ: (وہ اجازت دیگا۔ کان لگائے گا۔) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء ذ ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اُذِنَ یَا ذُنْ۔ مصدر۔ اِذْنًا۔ (اجازت دینا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ حَقَّتْ: (اس کا حق ہے۔ ترجمہ بوجہ "اِذَا") فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ح ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ حَقَّ یَحِقُّ۔ مصدر۔ حَقًّا۔ (لائق ہونا۔ حق ہونا۔ سچ ہونا۔ لازم ہونا۔ جائز ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور اپنے پروردگار کے ارشاد کی تعمیل کرے گی اور اس کو لازم بھی یہی ہے (تو قیامت قائم ہو جائے گی)۔

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدًّا فَامْلُقِيهِ ﴿٦﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اُیُّ: (کون، کون سا، جو نسا) منادی۔ مرفوع۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ ہَا: (خبردار) حرف تنبیہ۔ الْإِنْسَانُ: (انسان) بدل۔ مرفوع۔ یَا۔ صفت۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ لَ: (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ کَادِحٌ: (مشقت کرنے والا۔ محنت کرنے والا)۔ مصدر۔ اِکْدَحَ۔ مصدر۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔ اِلَیَّ: (طرف) حرف جار۔ رَبِّ: (میرے رب) مرکب: (رَبِّ + می) اسم مجرور۔ مضاف۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ کَدًّا: (محنت کرنا۔ مشقت کرنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔ ف: (پھر) حرف جار۔ مُلَاقٍ: (ملاقات کرنے والا)۔ مصدر۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ مضاف۔ اِ: (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اے انسان! تو اپنے پروردگار کی طرف (پہنچنے میں) خوب کوشش کرتا ہے سو اس سے جا ملے گا۔

فَاَمَّا مَنْ اُوْتِيَ كِتٰبَهُ بِیَمِیْنِهٖ ﴿٧﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ اَمَّا: (رہا۔ بہر حال)۔ حرف شرط۔ تفصیل۔ مَن: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اُوْتِيَ: (دی گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اُوْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى یَاتِی۔ مصدر۔ اِتِیَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔

کِتَاب: (کتاب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب:** (ساتھ سے) حرف جار۔ **بَیِّن:** (دائیں ہاتھ۔ درست طریقہ۔ سے)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: تو جس کا نامہ (اعمال) اس کے داہنے ہاتھ میں دیا جائے گا۔

فَسَوْفَ يُحَاسِبُ حِسَابًا يَّسِيرًا ﴿٨﴾

ف: (تو) حرف عطف۔ **سَوْفَ:** (جلد ہی۔ عنقریب۔) حرف استقبال۔ **يُحَاسِبُ:** (حساب لیا جائے گا) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اُھو۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب **مفاعلة۔** صیغہ۔ **حَاسِبٌ يُحَاسِبُ۔** مصدر۔ **مُحَاسَبَةٌ۔** (حساب لینا)۔ **حِسَابًا:** (حساب) منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ **يَّسِيرًا:** (آسان) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اس سے حساب آسان لیا جائے گا۔

وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ آلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **يَنْقَلِبُ:** (وہ الٹ پلٹ کرتا ہے۔) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اُھو۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **يَنْقَلِبُ۔** مصدر۔ **اِنْقِلَابًا۔** (الٹ جانا۔ واپس لوٹنا۔ الٹ پلٹ ہونا۔ الٹا پھرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ل ب) صیغہ۔ **قَلْبٌ يَقْلِبُ۔** مصدر۔ **قَلْبًا۔** (الٹنا۔ پلٹنا۔ اوپر اٹھنا۔ ترقی کرنا۔ لوٹنا۔ چہرہ اوپر نیچے کرنا)۔ **إِلَىٰ:** (طرف) حرف جار۔ **أَهْلٍ:** (اہل۔ گھر والے۔ تعلقہ دار)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَسْرُورًا:** (مسرور ہو گا۔ خوش گوش)۔ اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور وہ اپنے گھر والوں میں خوش خوش خوش آئے گا۔

وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ﴿١٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **أَمَّا:** (رہا۔ بہر حال۔) حرف شرط۔ تفصیل۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أُوْتِيَ:** (دی گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اُھو۔** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي۔** مصدر۔ **إِثْبَانًا۔** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔

کِتَاب: (کتاب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
وَرَاءَ: (آگے پیچھے۔ یعنی کسی کی آنکھ سے او جھل) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ظہر:** (پشت۔ پیٹھ) مجرور مضاف
 الیہ۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ محلاً جملہ۔ خبر مرفوع۔ مبتداء "مَنْ"۔
 ترجمہ آیت: اور جس کا نامہ (اعمال) اس کی پیٹھ کے پیچھے سے دیا جائے گا۔

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا ﴿١١﴾

ف: (تو) برائے رابطہ۔ **سَوْفَ:** (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **يَدْعُو:** (وہ پکارتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔
 فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعَاءًا**۔
دَعْوَةً (پکارنا۔ بلانا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مبتداء "مَنْ" **ثُبُورًا:** (موت۔ ہلاکت۔ بربادی۔ پھوڑا) منصوب۔ مفعول بہ۔
 ترجمہ آیت: وہ موت کو پکارے گا۔

وَيَصْلِي سَعِيرًا ﴿١٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **يَصْلِي:** (وہ ڈالے گا۔ ڈالتا ہے) داخل کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔
 ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ل ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **صَلَّى يَصْلِي**۔ مصدر۔ **صَلَّى** (داخل ہونا)۔ **سَعِيرًا:** (بھڑکتی ہوئی
 آگ)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور وہ دوزخ میں داخل ہو گا۔

إِنَّهٗ كَانَ فِيْٓ أَهْلِهٖ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ہ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔
كَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد
 باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا** (ہونا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **أَهْلٍ:** (والے)۔
 اہل۔ گھر والے۔ تعلقہ دار) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الی۔
مَسْرُورًا: (مسرور۔ ہنسی خوشی)۔ اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہ اپنے اہل (و عیال) میں مست رہتا تھا۔

إِنَّهٗ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَّحُورَ ﴿١٤﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ه:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ظَنَّ:** (اس نے وہم کیا۔ یقین نہ کیا۔ اس نے سمجھ رکھا تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ يَظُنُّ**۔ مصدر۔ **ظَنَّ:** (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ وہم ہونا۔ شک ہونا۔ "بلا یقین کسی بات کا علم ہونا، گمان کرنا، خیال کرنا، سمجھنا۔ کبھی یقین کے معنی میں بھی آتا ہے۔" **قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مَلَا قُوا اللَّهَ**۔ کبھی اس کے دو مفعول ہوتے ہیں۔ جیسے: **ظَنَنْتَ زَيْدًا صَادِقًا:** میں نے زید کو سچا سمجھا، یہاں شک کے لئے ہے۔)۔ **أَنْ:** (کہ) **أَنَّ ثَقِيلَةً كَامْخَفَةً**۔ مشبہ بالفعل۔ غیر عامل **لَنْ:** (ہرگز نہیں) حرف ناصب مضارع۔ برائے تاکید۔ مستقبل نفی۔ **يَحُورُ:** (وہ لوٹے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح و ر) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **حَارَ يَحُورُ**۔ مصدر۔ **حُورًا**۔ (واپس ہونا۔ پلٹنا۔ لوٹنا) جملہ محلاً **أَنْ** کی خبر۔

ترجمہ آیت: اور خیال کرتا تھا کہ (اللہ کی طرف) پھر کرنے جائے گا۔

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾

بَلَىٰ: (کیوں نہیں؟) حرف ایجاب۔ منفی سوال کے مثبت جواب کے لئے۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **رَبِّ:** (رب) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **ه:** (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **ب:** (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **بَصِيرًا:** (بہت بصیرت والا۔ خوب نگرانی کرنے والا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: ہاں ہاں۔ اس کا پروردگار اس کو دیکھ رہا تھا۔

فَلَا أَقْسِمُ بِالشَّفَقِ ﴿١٦﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **لَا:** (۔۔) زائد۔ برائے تاکید قسم **أَقْسِمُ:** (میں قسم کھاتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر

مستتر تقدیراً **اَنَّا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَقْسَمَ يُقْسِمُ**۔ مصدر۔ **اِقْسَامًا**۔ (قسمیں کھانا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق س م) صیغہ۔ **قَسَمَ يَقْسِمُ**۔ مصدر۔ **قَسَمًا**۔ (تقسیم کرنا۔ بانٹنا)۔ **ب**۔ (ساتھ۔ کی) حرف جار۔ **الشَّفَقِ**۔ (شفق) کی۔ وہ سرخی جب سورج غروب ہونے کے بعد دکھائی دیتی ہے۔

ترجمہ آیت: ہمیں شام کی سرخی کی قسم۔

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿٨٤﴾

و۔ (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ **اللَّيْلِ**۔ (رات) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَا**۔ (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف مجرور۔ **وَسَقَ**۔ (اس نے جمع کیا۔ سمیٹ لیتی ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و س ق) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَسَقَ يَسُقُ**۔ مصدر۔ **وَسَقًا**۔ (سمیٹنا۔ جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور رات کی اور جن چیزوں کو وہ اکٹھا کر لیتی ہے ان کی۔

وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ﴿٨٥﴾

و۔ (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ **القَمَرِ**۔ (چاند) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ **إِذَا**۔ (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **اتَّسَقَ**۔ (وہ پورا ہو گیا۔ مکمل یا کامل ہونا۔ پورا ہوتا ہے)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّسَقَ يَتَّسِقُ**۔ مصدر۔ **اتَّسَاقًا**۔ (مکمل ہونا۔ پورا ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور چاند کی جب کامل ہو جائے۔

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ ﴿٨٦﴾

ل۔ (بلاشبہ) لائے تاکید۔ واقعہ جواب قسم۔ **تَرْكَبُنَّ**۔ (لازمی سوار کروں گا۔ چڑھاؤں گا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مؤکد با نون۔ ضمہ بعوض واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر ک ب) صیغہ۔ **رَكَبَ يَرْكَبُ**۔ مصدر۔ **رَكَبًا**۔ (سوار ہونا۔ چڑھنا)۔ **طَبَقًا**۔ (طبقہ۔ درجہ۔ منزل۔ ایک حالت سے دوسری حال) منصوب۔ حال۔ **عَنْ**۔ (سے۔ کو) حرف جار۔ **طَبَقٍ**۔ (تہہ بہ تہہ۔ ایک حالت سے دوسری حال) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: کہ تم درجہ بدرجہ (رتبہ اعلیٰ پر) چڑھو گے۔

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

ف: (پس) فصیحۃ۔ **مَا:** (کیا) حرف استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُؤْمِنُونَ:** (وہ ایمان لائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ:**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ**۔ **يُؤْمِنُ:** مصدر۔ **إِيْمَانًا:** (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ءمن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: تو ان لوگوں کو کیا ہوا ہے کہ ایمان نہیں لاتے۔

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **قُرِئَ:** (پڑھا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ:**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ر ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **قَرَأَ يَقْرَأُ**۔ مصدر۔ **قِرَاءَةً:** (پڑھنا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْقُرْآنُ:** (قرآن مجید) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَسْجُدُونَ:** (وہ جھکتے ہیں۔ سجدہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ **سَجَدَ يَسْجُدُ**۔ مصدر۔ **سُجُودًا:** (جھکنا۔ زمین پر ماتھا ٹیکنا۔ تعظیم کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور جب ان کے سامنے قرآن پڑھا جاتا ہے تو سجدہ نہیں کرتے۔

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْذِبُونَ ﴿٢٢﴾

بَل: (بلکہ) حرف اضراب۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرِيْكَفُرًا:** مصدر۔ مصدر۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **يُكْذِبُونَ:** (وہ جھٹلاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ:** مصدر۔ مصدر۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ:** مصدر۔ مصدر۔ (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: بلکہ کافر جھٹلاتے ہیں۔

وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٣٣﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **أَعْلَمُ:** (زیادہ جاننے والا) افعال التفضیل۔ محلاً خبر مرفوع۔ **بِمَا:** (جو کچھ) مرکب: (ب + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يُوعُونَ:** (وہ بند رکھتے ہیں۔ پوشیدہ رکھتے ہیں)۔ "نامہ اعمال کو" فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْعَى:** مصدر۔ مصدر۔ (مال کو تجوری میں بند رکھنا۔ کھوپڑی کی میموری میں محفوظ رکھنا)۔

ترجمہ آیت: اور اللہ ان باتوں کو جو یہ اپنے دلوں میں چھپاتے ہیں خوب جانتا ہے۔

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٣٤﴾

ف: (تو) فصیحۃ۔ **بَشِّر:** (تو خوشخبری دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ تفعیل۔ صیغہ۔ **بَشِّرَ يُبَشِّرُ:** مصدر۔ مصدر۔ (خوشخبری دینا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) کی) اسم مجرور۔ **عَذَابٍ:** (عذاب۔ دکھ۔ سزا) اسم مجرور۔ موصوف۔ **اَلِيْمٍ:** (دردناک۔ بہت دکھ دینے والا) مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تو ان کو دکھ دینے والے عذاب کی خبر سنا دو۔

اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ اَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُوْنٍ ﴿٣٥﴾

اِلَّا: (مگر) حرف استثناء۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مستثنیٰ۔ **اٰمَنُوْا:** (وہ ایمان لائے) فعل

ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمُنْ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء من) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَامَنْ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **عَبِلُوا**۔ (انہوں نے عمل کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَبِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ **الصَّالِحَاتِ**۔ (نیک)۔ منصوب۔ بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ **ل**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **أَجْرٌ**۔ (اجر۔ بدلہ۔ اجرت)۔ مبتداء مؤخر۔ موصوف۔ **غَيْرُ**۔ (علاوہ۔ سوا۔ نہ۔ غیر) صفت مرفوع۔ مضاف۔ **مَمْنُونٍ**۔ (ختم ہونے والا۔ کم کیا ہوا۔ قطع کیا ہوا۔ منقطع۔ ختم ہونے والا)۔ اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: ہاں جو لوگ ایمان لائے اور نیک عمل کرتے رہے ان کے لیے بے انتہا اجر ہے۔

85 سُورَةُ الْبُرُوجِ

آیاتھا 22

85 سُورَةُ الْبُرُوجِ مَكِّيَّةٌ 27

رکوعھا 1

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ﴿١﴾

و۔ (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ **السَّمَاءِ**۔ (آسمان کی) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ **ذَاتِ**۔ (والا) مجرور۔ صفت۔ از ستہ مکبرہ۔ **الْبُرُوجِ**۔ (برج کی جمع۔ برجوں والا) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: آسمان کی قسم جس میں برج ہیں۔

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ﴿٢﴾

و۔ (اور) حرف عطف۔ **الْيَوْمِ**۔ (دن) معطوف مجرور۔ موصوف۔ **الْمَوْعُودِ**۔ (وعدہ دیا ہوا۔ مقررہ وقت) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ مجرور صفت۔

ترجمہ آیت: اور اس دن کی جس کا وعدہ ہے۔

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ﴿٣﴾

و: (قسم ہے) حرف جار قسمیہ۔ شَهِید: (گواہ۔ موجود۔ حاضر ہونے والے) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ مقسم بہ۔ و: (قسم ہے) حرف جار قسمیہ۔ مَشْهُود: (حاضر کیا جانے والا) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً مقسم بہ۔

ترجمہ آیت: اور حاضر ہونے والے کی اور جو اس کے پاس حاضر کیا جائے اسکی

قُتِلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ ﴿٤﴾

قُتِلَ: (قتل کیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ قَتَلَ يَقْتُلُ۔ مصدر۔ قَتْلًا۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ أَصْحَابُ: (ساتھی۔ والے۔ دوست) نائب فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ الْأُخْدُودِ: (لمبا گڑھا والے۔ خند قوں والے) الْخَادِيذُ جمع۔ مجرور مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: کہ خند قوں (کے کھودنے) والے ہلاک کر دیئے گئے۔

النَّارِ ذَاتِ الْوَقُودِ ﴿٥﴾

النَّارِ: (آگ) بدل مجرور۔ "الْأُخْدُودِ" مبدل منہ۔ ذَاتِ: (والی) مجرور۔ صفت۔ ازستہ مکبرہ۔ الْوَقُودِ: (اینڈھن) مجرور مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: (یعنی) آگ (کی خند قیں) جس میں ایندھن (جھونک رکھا) تھا۔

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ﴿٦﴾

إِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ هَا: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ قُعُودٌ: (قَاعِدٌ کی جمع۔ بیٹھنا۔ بیٹھنے والے۔ بیٹھے ہوئے) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جب کہ وہ ان (کے کناروں) پر بیٹھے ہوئے تھے۔

وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾

و: (حالانکہ) حالیہ۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ مَا: (جو) اسم موصول۔

بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَفْعَلُونَ**: (وہ کرتے ہیں۔ کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلَ يَفْعُلُ**۔ مصدر۔ **فَعَلًا**۔ (کرنا۔ ہونا۔ سہنا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (مومن کی جمع۔ ایمانداروں۔ ایمان لانے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ **شَهُودٌ**: (شاہد کی جمع۔ مشاہدہ کرنے والے۔ دیکھنے والے۔ حاضر رہنے والے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور جو (سختیاں) اہل ایمان پر کر رہے تھے ان کو سامنے دیکھ رہے تھے۔

وَمَا نَقْمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **نَقْمُوا**: (انہوں نے بدلہ لیا۔ انتقام لیا۔ سزاء دی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ سمع۔ مادہ (ن ق م) صیغہ۔ **نَقَمَ يَنْقِمُ**۔ / **نَقَمَ يَنْقِمُ**۔ مصدر۔ **نَقْمًا**۔ (بدلہ لینا۔ انتقام لینا۔ سزاء دینا۔ الزام لگانا۔ نفرت بڑھانا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **أَنْ**: (کہ) مصدیہ۔ ناصب مضارع۔ **يُؤْمِنُوا**: (وہ ایمان لائیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَأْمِنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْعَزِيزِ**: (زبردست عزت والا) مبالغہ۔ صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔ **الْحَمِيدِ**: (تعریف کیا ہوا۔ بہت ہی تعریف والا۔ انتہائی قابل تعریف) مبالغہ۔ صفت ثانی۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ان کو مومنوں کی یہی بات بری لگتی تھی کہ وہ اللہ پر ایمان لائے ہوئے تھے جو غالب (اور) قابل ستائش ہے۔

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾

الَّذِي: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ بنی بر سکون۔ محلاً صفت ثالث۔ مجرور۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مُلْكٌ**: (ملک۔ ریاست۔ حکومت)۔ مبتداء مؤخر

مرفوع۔ مضاف۔ **السَّمَاوَاتِ**: (آسمانوں کی) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) معطوف مجرور۔
وَ: (اور) استثنائیہ۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **كُلِّ**: (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔
مضاف۔ **شَيْءٍ**: (شے۔ چیز۔ کچھ بھی) مجرور مضاف الیہ۔ **شَهِيدٌ**: (گواہ۔ حاضر۔ موجود)۔ **شَهِادَةٌ**۔ **شُهُودٌ**۔ مصادر۔ اسم فاعل۔
واحد مذکر۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: وہی جس کی آسمانوں اور زمین میں بادشاہت ہے۔ اور اللہ ہر چیز سے واقف ہے۔

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ﴿٩٠﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **فَتَنُوا**: (انہوں نے آزمائش میں ڈالا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ت ن) صیغہ۔ **فَتَنَ يَفْتِنُ**۔ مصدر۔ **فَتَنًا**۔ **فَتُونًا**۔ (آزمائش آزمائش میں ڈالنا)۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (المؤمنین کی جمع)۔ ایمان دار۔ ایمان لانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت۔ **ي**۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْمُؤْمِنَاتِ**: (المؤمنات کی جمع)۔ ایمان دار عورتیں۔ ایمان لانے والیاں) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ معطوف منصوب۔ بالکسرہ۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَتُوبُوا**: (وہ لوٹے۔ انہوں نے توبہ کی) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) جوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً**۔ (رجوع کرنا۔ واپس لوٹنا۔ توبہ کرنا)۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ زائدہ۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **عَذَابُ**: (عذاب۔ دکھ۔ سزاء) مبتداء مؤخر مرفوع۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **جَهَنَّمَ**: (جہنم۔ دوزخ) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **عَذَابُ**: (عذاب۔ دکھ۔ سزاء) مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ **الْحَرِيقِ**: (جلانے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جن لوگوں نے مومن مردوں اور مومن عورتوں کو تکلیفیں دیں اور توبہ نہ کی ان کو دوزخ کا (اور) عذاب بھی ہو گا اور

جلنے کا عذاب بھی ہو گا۔

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١٠﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آمَنَ يَوْمَئِذٍ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **آمَنَ يَوْمَئِذٍ**۔ مصدر۔ **آمَنَّا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **عَمِلُوا:** (انہوں نے عمل کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **الصَّالِحَاتِ:** (نیک)۔ منصوب۔ بالکسر۔ مفعول بہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **جَنَّاتٍ:** (باغات۔ جنتیں) مبتداء مرفوع۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **تَجْرِي:** (چلتی ہے۔ بہتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُھِی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَارِي** **يَجْرِي**۔ مصدر۔ **جَرِيَانٌ**۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **تَحْتَ:** (نیچے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْأَنْهَارُ:** (نہریں) فاعل۔ مرفوع۔ **ذَٰلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (ذ + ل + ک) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْفَوْزُ:** (کامیابی) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الْكَبِيرُ:** (بہت بڑی) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (اور) جو لوگ ایمان لائے اور نیک کام کرتے رہے ان کے لیے باغات ہیں جن کے نیچے نہریں بہہ رہی ہیں۔ یہ ہی بڑی کامیابی ہے۔

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١١١﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **بَطْشَ:** (پکڑ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ل:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (ضرور۔ بلاشبہ) لائے تاکید مز حلقہ۔ **شَدِيدٌ:** (سخت) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

بے شک تمہارے پروردگار کی پکڑ بڑی سخت ہے

إِنَّهُ هُوَ يُبْدِي وَيُعِيدُ ﴿١٣﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔
هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُبْدِي:** (وہ) پہلی پیدا کرتا ہے۔ شروع کرتا ہے۔ ابتداء کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔
باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْدَى يُبْدِي**۔ مصدر۔ **إِبْدَاءً**۔ (پہلی بار پیدا کرنا) جملہ محلاً خبر مرفوع۔ اور **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **يُعِيدُ:** (لوٹائے گا۔ "زندہ کر کے") فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعَادَ يُعِيدُ**۔ مصدر۔ **إِعَادَةً**۔ (اعادہ کرنا۔ دوبارہ پیدا کرنا۔ لوٹانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **عَادَ يَعُودُ**۔ مصدر۔ **عَوْدًا**۔ (لوٹنا۔ واپس آنا۔ دہرانا)۔

ترجمہ آیت: وہی پہلی دفعہ پیدا کرتا ہے اور وہی دوبارہ (زندہ) کرے گا۔

وَهُوَ الْغَفُورُ الْودُودُ ﴿١٤﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْغَفُورُ:** (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **الْوَدُودُ:** (بہت محبت کرنے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔
اور وہ بخشنے والا اور محبت کرنے والا ہے

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾

ذُو: (والا) از ستہ مکبرہ۔ خبر ثالث۔ مرفوع۔ مضاف۔ **الْعَرْشِ:** (عرش۔ تخت۔ چھت) مجرور مضاف الیہ۔ **الْمَجِيدُ:** (بہت بزرگی والا۔ شان والا) خبر رابع۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور وہ بخشنے والا اور محبت کرنے والا ہے۔ عرش کا مالک بڑی شان والا۔

فَعَالٌ لِّمَآ يُرِيدُ ﴿١٦﴾

فَعَالٌ: (خوب کرنے والا۔ بہت کام کرنے والا۔ کر گزرنے والا۔ کر ڈالنے والا) خبر خامس مرفوع۔ **لِّمَآ:** (اس کو جسے) مرکب: (ل +

مَا حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يُرِيدُ** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةٌ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ يَرُوذُ**۔ مصادر۔ **رُذٌ رَوَدَانٌ رِيَادًا**۔ (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔
ترجمہ آیت: جو چاہتا ہے کر دیتا ہے۔

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ﴿٤٧﴾

هَلْ (کیا) حرف استفہام۔ **أَتَا** (وہ پہنچی گیا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **لَکَ** (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَدِيثٌ** (حدیث۔ قصہ۔ کہانی۔ بات۔ نئی چیز) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **الْجُنُودِ** (جُنْدٌ کی جمع۔ لشکروں کی) مجرور مضاف الیہ۔
ترجمہ آیت: بھلا تم کو لشکروں کا حال معلوم ہوا ہے۔

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿٤٨﴾

فِرْعَوْنَ (فرعون) غیر منصرف۔ بدل مجرور۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **ثَمُودَ** (ثمود۔ ایک قوم کا نام) غیر منصرف۔ معطوف مجرور۔
ترجمہ آیت: (یعنی) فرعون اور ثمود کا۔

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿٤٩﴾

بَلِ (بلکہ) حرف اضراب۔ **الَّذِينَ** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَفَرُوا** (انہوں نے انکار کیا۔ کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا** (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **تَكْذِيبٍ** (جھٹلانے۔ کسی کی بات۔ عمل۔ پہچان سے انکار کرنا) مصدر۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: لیکن کافر (جان بوجھ کر) تکذیب میں (گرفتار) ہیں۔

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٥٠﴾

و: (حالانکہ) حالیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ من: (سے) حرف جار۔ وراء: (آگے۔ پیچھے۔ دونوں معنوں میں مستعمل ہے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ ہم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مُحِیط: (گھیرنے والا۔ گھیرے ہوئے) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔
ترجمہ آیت: اور اللہ (بھی) ان کو گردا گرد سے گھیرے ہوئے ہے۔

بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَّجِيدٌ ﴿۲۱﴾

بَل: (بلکہ) حرف اضرب۔ هو: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ قُرْآن: (قرآن مجید) خبر مرفوع۔ موصوف۔ مَجِيدٌ: (بزرگی والا۔ بڑی شان والا) صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔
(یہ کتاب ہزل و بطلان نہیں) بلکہ یہ قرآن عظیم الشان ہے

فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ ﴿۲۲﴾

فی: (میں) حرف جار۔ لوح: (تختی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت ثانی۔ موصوف۔ مَحْفُوظٍ: (حفاظت سے۔ محفوظ) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ مجرور صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: لوح محفوظ میں (لکھا ہوا)۔

86 سُورَةُ الطَّارِقِ

رکوعها 1 86 سُورَةُ الطَّارِقِ مَكِّيَّةٌ 36 آیاتها 17

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ﴿١﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ السَّمَاءِ: (آسمان) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ الطَّارِقِ: (رات کو آنے والا۔ رات کو نمودار ہونے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: آسمان اور رات کے وقت آنے والے کی قسم

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ﴿٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (کیا؟) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ أَدْرَا: (اس نے جاننا۔ خبر ہوئی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ أَدْرَى يُدْرِئُ۔ مصدر۔ اِدْرَاءً۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (دری) ناقص یائی۔ صیغہ۔ دَرَى يُدْرِئُ۔ مصدر۔ دِرَايَةٌ۔ (جاننا۔ معلوم ہونا)۔ لَک: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مَا: (کیا؟) حرف استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ الطَّارِقِ: (رات کو آنے والا۔ رات کو نمودار ہونے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ معطوف مجرور۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور تم کو کیا معلوم کہ رات کے وقت آنے والا کیا ہے۔

النَّجْمُ الثَّاقِبُ ﴿٣﴾

النَّجْمُ: (ستارہ) خبر۔ مبتداء مخذوف۔ تقدیراً هُوَ۔ "موصوف۔ مرفوع۔ الثَّاقِبُ: (چمکنے والا) صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: وہ تارا ہے چمکنے والا۔

إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ﴿٤﴾

إِنْ: (نہیں) نافیہ۔ **كُلُّ:** (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **نَفْسٍ:** (جان۔ نفس) مجرور مضاف الیہ۔
لَهَا: (مگر) حرف حصر۔ استثنائیہ۔ بمعنی۔ "إِلَّا" **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هَآ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **حَافِظٌ:** (نگران۔ محافظ۔ حفاظت کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مبتداء "كُلُّ"۔

ترجمہ آیت: کہ کوئی تنفس نہیں جس پر نگہبان مقرر نہیں۔

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ﴿٥﴾

فَ: (تو) استثنائیہ۔ **لَ:** (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يَنْظُرُ:** (وہ دیکھے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم علامت محل اعراب ساکن۔ کسرہ برائے اتصال۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ صیغہ۔۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ:** مصدر۔ **نَظَرًا:** (دیکھنا)۔ **الْإِنْسَانُ:** (انسان) فاعل مرفوع۔ **مِمَّ:** (کس سے) مرکب۔ اصلاً **مِنْ** + **مَا** تھدا تخفیف ہوئی "مِمَّا" مزید تخفیف ہوئی۔ "مِمَّ"۔ حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **خُلِقَ:** (پیدا کیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ:** مصدر۔ **خَلْقًا:** (پیدا کرنا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ فعل "يَنْظُرُ"۔

ترجمہ آیت: تو انسان کو دیکھنا چاہئے کہ وہ کاہے سے پیدا ہوا ہے۔

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ﴿٦﴾

خُلِقَ: (پیدا کیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ:** مصدر۔ **خَلْقًا:** (پیدا کرنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **مَاءٍ:** (پانی)۔ "نطفہ۔ منی" اسم مجرور۔ موصوف۔ **دَافِقٍ:** (اچھلتا ہوا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: وہ اچھلتے ہوئے پانی سے پیدا ہوا ہے

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ﴿٧﴾

يَخْرُجُ: (وہ نکالتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ جملہ محلاً صفت۔ "مَاءٍ"۔ ثلاثی مزید فیہ۔

باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ**۔
يُخْرِجُ۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکالنا)۔ **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **بَيْنَ** (درمیان) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ **الصُّلْبِ** (کمر کی ریڑھ
 کی ہڈی۔ مجازاً کمر۔ پیٹھ۔ پشت) **وَ** (اور) **التَّرَائِبِ** (سینہ کا بالائی حصہ، سینہ کی ہڈی)۔

ترجمہ آیت: جو پیٹھ اور سینے کے بیچ میں سے نکلتا ہے۔

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ﴿٨﴾

إِنَّ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُ** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔
عَلَى (پر) حرف جار۔ **رَجْعٍ** (لوٹنا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف
 الیہ۔ **ل** (بلاشبہ۔ ضرور) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلْقِهِ قَادِرٌ** (اندازے پیمانے مقرر کرنے والا۔ قدرت رکھنے والا) اسم فاعل۔ واحد
 مذکر۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: بے شک اللہ اس کے اعادے (یعنی پھر پیدا کرنے) پر قادر ہے۔

يَوْمَ تَبْلَى السَّرَائِرُ ﴿٩﴾

يَوْمَ (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **تَبْلَى** (اپنی اصلی شکل میں لوٹ جائے گا۔ ظاہر ہوگی) فعل مضارع مجہول۔ واحد مؤنث
 غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هِيَ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ۔ (ب ل ی / ب ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **تَبْلَى**
يَبْلَى۔ مصدر۔ **بِلَى**۔ (پرانا۔ بوسیدہ۔ پالش اترنا۔ اصل شکل ظاہر ہو جانا) **بَلَا يَبْلُو**۔ مصدر۔ **بَلَاءٌ**۔ (مصیبت میں
 ڈالنا۔ آزمائش میں ڈالنا)۔ **السَّرَائِرُ** (سر کی جمع۔ راز۔ بھید۔ خفیہ چیز) نائب فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جس دن دلوں کے بھید جانچے جائیں گے۔

فَمَالَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ﴿١٠﴾

ف (تو) حرف عطف۔ **مَا** (نہیں) نافیہ۔ **ل** (لئے) حرف جار۔ **هُ** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم
 مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مِنْ** (میں) حرف جار۔ زائدہ۔ **قُوَّةٍ** (قوت۔ طاقت) لفظاً اسم مجرور۔ محلاً مبتداء
 مرفوع۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **لَا** (نہ) نافیہ۔ زائدہ۔ **نَاصِرٍ** (کوئی مددگار۔) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: تو انسان کی کچھ پیش نہ چل سکے گی اور نہ کوئی اس کا مددگار ہوگا۔

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ﴿١١﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ السَّمَاءِ: (آسمان) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ ذَاتِ: (والا) ازستہ مکبرہ صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔
الرَّجْعِ: (لوٹنا۔ پھر آنا۔ چکر کاٹنا۔ بطور کنایہ "بارش" بخارات کی شکل میں پانی پہلے اوپر چڑھا پھر زمین پر بارش کی شکل میں لوٹ آیا) مضاف الیہ۔ مجرور۔

ترجمہ آیت: آسمان کی قسم جو مینہ برساتا ہے۔

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ﴿١٢﴾

و: (قسم ہے) حرف جار قسمیہ۔ الْأَرْضِ: (زمین) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ ذَاتِ: (والا) ازستہ مکبرہ صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔
الصَّدْعِ: (دراڑ۔ یا۔ شکاف پڑنا۔ پھٹ جانا۔ درد سے سر کا پھٹنا۔) مجرور مضاف الیہ۔
ترجمہ آیت: اور زمین کی قسم جو پھٹ جاتی ہے۔

إِنَّهُ لَقَوْلُ فَصْلٍ ﴿١٣﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُوَ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔
ل: (ضرور۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ مَزْ حلقہ۔ قَوْلُ: (بات۔ قول۔ کلام۔ قرآن مجید۔) إِنَّ کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ فَصْلُ: (فیصلہ کرنے والا۔ حق اور باطل کی پہچان کرانے والا۔) صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔
ترجمہ آیت: کہ یہ کلام (حق کو باطل سے) جدا کرنے والا ہے۔

وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ﴿١٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ اس کا عمل لَيْسَ کا ہے۔ هُوَ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مَا کا اسم مرفوع۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ برائے تاکید۔ نفی۔ الْهَزْلُ: (ہنسی مذاق۔ بیہودگی) شبہ جملہ محلاً مَا کی خبر منصوب۔
ترجمہ آیت: اور بیہودہ بات نہیں ہے۔

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾

اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَكِيدُوْنَ:** (وہ چالیں چلتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَهُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ نصر۔ مادہ (ک ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكِيدُ**۔ مصدر۔ **كَيْدٌ**۔ (مکاری کرنا۔ سازش کرنا)۔ مادہ (ک و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكَاذُ**۔ مصدر۔ **كُودًا** (بہت قریب ہونا۔ سازش کرنا۔ **كَيْدًا:** (چال۔ تدبیر۔ دھوکا۔ فریب۔ مکاری) منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: یہ لوگ تو اپنی تدبیروں میں لگ رہے ہیں۔

وَ اَكِيدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾

وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ **اَكِيدُ:** (میں سنجیدگی سے معاملہ طے کروں گا)۔ فعل۔ مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ نصر۔ مادہ (ک ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكِيدُ**۔ مصدر۔ **كَيْدٌ**۔ (مکاری کرنا۔ سازش کرنا)۔ مادہ (ک و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكَاذُ**۔ مصدر۔ **كُودًا** (بہت قریب ہونا۔ سازش کرنا۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **كَيْدًا:** (چال۔ تدبیر۔ دھوکا۔ فریب۔ مکاری) منصوب۔ مفعول مطلق۔ "اگر دشمن کرے تو معنی۔ (مکاری۔ عیاری۔ دھوکا بازی۔ سازش)۔ اگر ایماندار کرے۔ کیوں ایماندار دشمن سے بھی مکاری۔ دغا بازی نہیں نہیں کرتا۔ صاف عمل کرتا ہے۔ اس لئے اس کا معنی ہو گا (دشمن کے معاملہ کو سنجیدگی سے غلط کرتا ہے)"

ترجمہ آیت: اور ہم اپنی تدبیر کر رہے ہیں۔

فَهَلِ الْكَافِرِينَ اَمْهَلُهُمْ رُوَيْدًا ﴿١٧﴾

ف: (تو) فصیحۃ۔ **مَهْل:** (آپ ﷺ) مہلت دے دیں۔ کوئی بھی کام اطمینان سے کریں۔ "جلدی نہ کریں" فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب۔ ساکن۔ کسرہ برائے اتصال بوجہ۔ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **مَهْلَ يُمَهِّلُ**۔ مصدر۔ **تَهْمِيلًا**۔ (مہلت دینا۔ ڈھیل دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (م ھ ل) صیغہ۔ **مَهْلَ يُمَهِّلُ**۔ مصدر۔ **مَهْلًا**۔ **مُهِلَّةً**۔ (سوچ سمجھ کر کام کرنا۔ نشیب فراز پر غور کر کے کام سرانجام دینا)۔ **الْكَافِرِينَ:** (کافروں کو) منصوب۔ علامت ی۔ مفعول بہ۔ **اَمْهَلُ:** (آپ ﷺ) مہلت دے دیں۔ کوئی بھی کام اطمینان

سے کریں۔ "جلدی نہ کریں" فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَمْهَلْ يُمْهَلْ**۔ مصدر۔ **أَمْهَلًا**۔ (مہلت دینا۔ ڈھیل دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ فتح۔ مادہ (مہل) صیغہ۔ **مَهَلْ يَمْهَلْ**۔ مصدر۔ **مَهَلًا**۔ **مُهَلَّةً**۔ (سوچ سمجھ کر کام کرنا۔ نشیب فراز پر غور کر کے کام سرانجام دینا)۔ **هُمْ**۔ (انہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **رُوِيَ**۔ (تھوڑی سی مہلت۔ ٹھہرنا۔ رکنا۔ مہلت دینا)۔ **أَرَادُوا**۔ کی تصریح ہے۔ اسم فعل۔ محلاً منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: تو تم کافروں کو مہلت دو بس چند روز ہی مہلت دو۔

87 سُورَةُ الْأَعْلَى

ایاتھا 19

87 سُورَةُ الْأَعْلَى مَكِّيَّةٌ 8

رکوعھا 1

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ﴿١﴾

سَبِّحْ۔ (آپ ﷺ تسبیح کریں۔ پاکیزگی بیان کریں)۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ کسرہ برائے اتصال۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبِّحْ**۔ **يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **تَسْبِيحًا**۔ (تسبیح کرنا۔ پاکیزگی بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ب ح) صیغہ۔ **سَبِّحْ يَسْبِيحُ**۔ مصدر۔ **سَبُّوحًا**۔ (تیرنا۔ تسبیح کرنا)۔ **إِسْمَ**۔ (نام کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**۔ (رب) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ مضاف۔ **لَكَ**۔ (تیرے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْأَعْلَى**۔ (ارفع و اعلیٰ و بلند۔ سب سے بلند، سب سے برتر) **افعل التفضیل**۔ صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (اے پیغمبر) اپنے پروردگار جلیل الشان کے نام کی تسبیح کرو۔

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ﴿٢﴾

الَّذِي: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ واحد مذکر۔ محلاً مجرد صفت۔ ثانی۔ **خَلَقَ**: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **سَوَّى**: (اس نے مضبوط کیا۔ درست کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَوَّى يُسَوِّي**۔ مصدر۔ **تَسْوِيَةً**۔ (سنوارنا۔ برابر کرنا۔ درست کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س و ی) لفیف مقرون۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَوَّى يَسْوِي**۔ مصدر۔ **أَسْوَأَ سَوًى**۔ (برابر۔ مکمل۔ طاقتور۔ پورا)۔

ترجمہ آیت: جس نے (انسان کو) بنایا پھر (اس کے اعضاء کو) درست کیا

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَىٰ ﴿٣﴾

وَالَّذِي: (اور) حرف عطف۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ واحد مذکر۔ محلاً معطوف۔ **الَّذِي** "سابقہ۔ **قَدَّرَ**: (اس نے پیمانے۔ اندازے۔ مقرر کئے ہوں گے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَدَّرَ يُقَدِّرُ**۔ مصدر۔ **تَقْدِيرًا**۔ (اندازہ مقرر کرنا۔ طے کر دینا)۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **هَدَىٰ**: (اس نے راہنمائی کی۔ ہدایت دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ه د ی) صیغہ۔ **هَدَىٰ يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔

ترجمہ آیت: اور جس نے (اس کا) اندازہ ٹھہرایا (پھر اس کو) رستہ بتایا۔

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَىٰ ﴿٤﴾

وَالَّذِي: (اور) حرف عطف۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ واحد مذکر۔ محلاً معطوف۔ **الَّذِي** "سابقہ۔ **أَخْرَجَ**: (اس نے نکالا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يَخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکلانا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکلنا)۔ **الْمَرْعَىٰ**: (چراگاہ۔ چارہ۔ مویشیوں کے چرنے کی جگہ۔ یا خوراک)۔ **أَرَمَتِ السَّائِبَةُ الْمَرْعَىٰ**۔ مویشیوں نے چراگاہ کو کھا کر صاف کر دیا "معانی جامع) ظرف مکان۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور جس نے چارہ اگایا۔

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ﴿٥﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **جَعَلَ:** (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُ**۔ محلاً اسم مجرد۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ (کوڑا کرکٹ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **أَحْوَى:** (سیاہ۔ سبزی مائل) صفت۔ منصوب۔ تقدیراً مفتوح۔

ترجمہ آیت: پھر اس کو سیاہ رنگ کا کوڑا کر دیا۔

سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسَى ﴿٦﴾

س: (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **نُقْرِئُ:** (ہم پڑھائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ر ء) مہموز اللام۔ صیغہ **قَرَأَ يَقْرَأُ**۔ مصدر۔ **قَرَأَةً**۔ (پڑھنا)۔ **ك:** (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) نافیہ۔ **تَنْسَى:** (تو بھولتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ **نَسِيَ يَنْسَى**۔ مصدر۔ **نَسِيَانٌ**۔ (بھولنا)۔

ترجمہ آیت: ہم تمہیں پڑھادیں گے کہ تم فراموش نہ کرو گے۔

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ﴿٧﴾

إِلَّا: (مگر) حرف استثناء۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مستثنیٰ۔ **شَاءَ:** (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئَةً**۔ (مرضی)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ه:** (وی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَعْلَمُ:** (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ صیغہ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عَلِمًا** (سیکھنا)۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر

مرفوع۔ الجہر: (کھلم کھلا۔ بلند آواز) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مآ: (جو) اسم موصول مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ معطوف۔ "مآ" سابقہ۔ یخفی: (وہ چھپاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ف ی) ناقص واوی۔ صیغہ۔ خفی یخفی۔ مصدر۔ خفاء۔ (خفیہ رہنا۔ پوشیدہ رہنا۔ چھپا رہنا)۔ ترجمہ آیت: مگر جو اللہ چاہے۔ وہ کھلی بات کو بھی جانتا ہے اور چھپی کو بھی۔

وَنُیْسِرُكَ لِیُسْرٰی ﴿۸﴾

و: (اور) حرف عطف۔ نیسر: (ہم آسان کر دیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نحن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ تیسر۔ تیسر۔ مصدر۔ تیسر۔ (آسانی ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ی س ر) صیغہ۔ یسر۔ مصدر۔ یسر۔ (آسان ہونا۔ ممکن ہونا)۔ ل: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الیسری: (آسانی) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: ہم تم کو آسان طریقے کی توفیق دیں گے۔

فَذَكِّرْ اِنْ نَّفَعَتِ الذِّكْرٰی ﴿۹﴾

ف: (سو) حرف عطف۔ ذکر: (آپ ﷺ) یاد کر۔ نصیحت کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً انت۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ ذکر یذكر۔ مصدر۔ تذکیراً۔ (ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ ذکر یذكر۔ مصدر۔ ذکر۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ ان: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ نفع: (اس نے نفع دیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت۔ ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھی۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ف ع) صیغہ۔ نفع ینفع۔ مصدر۔ نفعاً۔ (فائدہ دینا۔ نفع دینا)۔ الذکری: (کثرت سے ذکر کرنا۔ یاد کرنا۔ نصیحت کرنا) فاعل۔ مرفوع۔ جواب شرط۔ محذوف۔

ترجمہ آیت: سو جہاں تک نصیحت (کے) نفع (ہونے کی امید) ہو نصیحت کرتے رہو۔

سَيَذَكِّرْهُمَنْ يَخْشٰی ﴿۱۰﴾

س: (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ یذكر: (وہ نصیحت قبول کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر

تقدیر اُھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ اِذْکَرُّ یَذْکَرُّ۔ مصدر۔ اِذْکَرُّ۔ (نصیحت قبول کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذک
(ر) صیغہ۔ ذَکَرٌ یَذْکَرُّ۔ مصدر۔ ذِکْرًا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ مَنَ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل۔
مرفوع۔ یَخْشَى: (وہ ڈرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خش
ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ خَشِیَ یَخْشِی۔ مصدر۔ خَشِیَّةٌ۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔

ترجمہ آیت: جو خوف رکھتا ہے وہ تو نصیحت پکڑے گا۔

وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى ﴿١١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ يَتَجَنَّبُ: (وہ اجتناب کرتا ہے۔ پرہیز کرتا ہے۔ وہ دور رہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔
ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ تَجَنَّبَ یَتَجَنَّبُ۔ مصدر۔ تَجَنَّبُ۔ (اجتناب کرنا۔ پرہیز کرنا۔ دور رہنا)۔ هَا
: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ الْأَشْقَى: (شقاوت۔ بد بختی۔ بد قسمت۔ بد بختی۔ بد حالی
۔ تنگی پریشانی۔ سختی و آزمائش۔ گمراہی۔ نامرادی۔ ناکامی۔ زبوں حالی)۔ شَقَاوَةٌ مصدر۔ فاعل مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور (بے خوف) بد بخت پہلو تہی کرے گا۔

الَّذِي يَصِلَى النَّارَ الْكُبْرَى ﴿١٢﴾

الَّذِي: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت۔ مرفوع۔ يَصِلَى: (وہ داخل کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر
غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (صل یصلی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ صَلَّى یَصِلِی۔ مصدر۔ صَلَّى۔ (داخل
ہونا)۔ النَّارُ: (آگ میں) منصوب۔ مفعول بہ۔ الْكُبْرَى: (زیادہ بڑی۔ زیادہ تیز)۔ اَفْعَلُ التَّفْضِيلِ۔ واحد مؤنث۔ بر وزن۔
فعلی۔ محلاً صفت۔ مرفوع۔ تقدیر مفتوح۔

ترجمہ آیت: جو (قیامت کو) بڑی (تیز) آگ میں داخل ہو گا۔

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ﴿١٣﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ يَمُوتُ: (وہ مرے گا۔ فوت ہو گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر
تقدیر اُھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (موت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ مَاتَ یَمُوتُ۔ مصدر۔ مَوْتًا۔ (مرنا۔ فوت ہونا)۔ فِي: (میں)

حرف جار۔ **ہَا**:(اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**:(اور) حرف عطف۔ **لَا**:(نہیں ہی) نافیہ۔ زائدہ برائے تاکید **يَحْيٰی**:(جئے گا۔ زندہ رہے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ی ی) مضاعف۔ لفیف مقرون۔ اجوف یائی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **حَیِّ يَحْيٰی**۔ مصدر۔ **حَيَاتٌ**۔ (زندہ رہنا)۔ ترجمہ آیت: پھر وہاں نہ مرے گا اور نہ جئے گا۔

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى ﴿۱۴﴾

قَدْ:(یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَفْلَحَ**:(اس نے فلاح پائی۔ وہ کامیاب ہوا۔ وہ خوش نصیب ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَفْلَحَ بُفْلَحٍ**۔ مصدر۔ **إِفْلَاحًا**۔ (کامیاب ہونا۔ فلاح پانا)۔ **مَنْ**:(جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **تَزَكَّى**:(اس نے پاکیزگی اختیار کی) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَزَكَّى يَتَزَكَّى**۔ مصدر۔ **تَزَكَّى**۔ (پاک ہونا۔ پاکیزگی اختیار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ فتح۔ سمع۔ مادہ (ز ک و / ز ک ی) ناقص واوی۔ یائی۔ صیغہ۔ **زَكَّى يَزْكُو / زَكَّى يَزْكِي / زَكَّى يَزْكِي**۔ مصدر۔ **زَكَاةً / زَكَّوْا**۔ (پاک ہونا۔ بڑھنا۔ نشوونما پانا۔ پاکیزہ ہونا)۔

ترجمہ آیت: بے شک وہ مراد کو پہنچ گیا جو پاک ہوا۔

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ﴿۱۵﴾

و:(اور) حرف عطف۔ **ذَكَرَ**:(اس نے یاد کیا۔ ذکر کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ **اسْمَ**:(نام) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**:(رب) مجرور مضاف الیہ۔ **ہ**:(اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**:(پس) حرف عطف۔ **صَلَّى**:(اس نے نظام ربوبیت قائم کیا۔ صلوٰۃ ادا کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ (مادہ ص ل و) باب تفعیل۔ **صَلَّى يُصَلِّي**۔ مصدر۔ **تَصَلُّيًا**۔ (آگ میں ڈالنا۔ جھونکنا۔ صلوٰۃ ادا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ل ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **صَلَّى يُصَلِّي**۔ مصدر۔ **صَلَّى**۔ (داخل ہونا)۔ ترجمہ آیت: اور اپنے پروردگار کے نام کا ذکر کرتا رہا اور نماز پڑھتا رہا۔

بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٣٦﴾

بَلْ: (بلکہ) حرف اضراب۔ **تُؤْثِرُونَ:** (تم ترجیح دیتے ہو۔) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَثَرَ يُؤْثِرُونَ**۔ مصدر۔ **إِثْثَارًا**۔ (ترجیح دینا۔ منتقل کرنا۔ نقل کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ نصر۔ مادہ (ءث ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَثَرَ يَأْثِرُونَ**۔ مصدر۔ **أَثْرًا**۔ (اٹھانا۔ اڑانا۔ نشان ہونا۔ اثر ہونا۔) **الْحَيَاةَ:** (زندگی کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا:** (دنیا۔ دنیاوی) غیر منصرف۔ تقدیراً مفتوح۔ صفت منصوب۔ تابع۔ موصوف۔

ترجمہ آیت: مگر تم لوگ تو دنیا کی زندگی کو اختیار کرتے ہو

وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿٤٧﴾

وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ **الْآخِرَةُ:** (آخرت۔ قیامت) مبتداء مرفوع۔ **خَيْرٌ:** (بہتر۔ اچھی) خبر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَبْقَى:** (زیادہ باقی رہنے والا) مصدر۔ **أَفْعَلُ التَّفْضِيلِ**۔ معطوف مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔

ترجمہ آیت: حالانکہ آخرت بہت بہتر اور پائندہ تر ہے۔

إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى ﴿١٨﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ۔ قریب۔ مبنی بر سکون۔ واحد مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ:** (ضرور۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ فِي:** (میں) حرف جار۔ **الصُّحُفِ:** (الصَّحِيفَةُ کی جمع۔ آسمانی کتب۔ اوراق) اسم مجرور۔ موصوف۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الْأُولَى:** (پہلے) صفت مجرور۔ تقدیراً مکسور۔

ترجمہ آیت: یہ بات پہلے صحیفوں میں (مرقوم) ہے۔

صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ﴿١٩﴾

صُحُفِ: (الصَّحِيفَةُ کی جمع۔ آسمانی کتب۔ اوراق) بدل مجرور۔ **"الصُّحُفِ"**۔ **إِبْرَاهِيمَ:** (ابراہیم) غیر منصرف۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مُوسَى:** (موسیٰ) غیر منصرف۔ معطوف مجرور۔

(یعنی) ابراہیم اور موسیٰ کے صحیفوں میں

88 سُورَةُ الْغَاشِيَةِ

رکوعها 1 88 سُورَةُ الْغَاشِيَةِ مَكِّيَّةٌ 68 آیاتها 26

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

هَلْ أَتَكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ﴿١﴾

هَلْ: (کیا) حرف استفہام۔ مبنی بر سکون۔ **أَتَا:** (وہ پہنچا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهْوٰ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (آنا۔ پہنچنا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **لَ:** (تیرے پاس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول یہ۔ **حَدِيثٌ** (بات۔ کہانی۔ نئی چیز۔ خبر۔ ہر وہ کلام جو انسان تک پہنچ سکے۔ ذریعہ کوئی بھی ہو۔ اس کو "**حَدِيثٌ**" کہا جاتا ہے۔) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **الْغَاشِيَةِ:** (گھیر لینے والی۔ چھا جانے والی۔ ڈھانپ لینے والی۔ "آخرت۔ قیامت۔ وہ گھڑی") مصدر۔ اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: بھلا تم کو ڈھانپ لینے والی (یعنی قیامت کا) حال معلوم ہوا ہے۔

وَجُوهٌ يَّوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ﴿٢﴾

وَجُوهٌ: (وجہ کی جمع۔ چہرے) مبتداء مرفوع۔ **يَّوْمَئِذٍ:** (اس دن) مرکب۔ **(يَوْمَ + إِذٍ)** ظرف زمان۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **خَاشِعَةٌ:** (عاجزی دکھانے والا۔ آواز پست کرنے والا۔ جس کی آواز پست ہو۔ نگاہ نیچی کرنے والا۔ ڈرنے والا۔ جھکنے والا۔ گڑ گڑانے والا "ذلیل و خوار۔ کمتر") اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس روز بہت سے منہ (والے) ذلیل ہوں گے

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ﴿٣﴾

عَامِلَةٌ: (عمل کرنے والا۔ محنت کرنے والا۔ مشقت اٹھانے والا) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً خبر ثانی مرفوع۔ **نَّاصِبَةٌ:** (گڑا

ہوا۔ تھکا ہوا۔ رکا ہوا۔ بہت تھک جانا۔ چکنا چور ہو جانا۔ محنت و مشقت کرنا) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً خبر ثالث مرفوع۔

ترجمہ آیت: سخت محنت کرنے والے تھکے ماندے۔

تَصْلٰی نَارًا حَامِیَةً ﴿۴﴾

تَصْلٰی: (وہ داخل ہو گئی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (صل ل

ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ صَلٰی یَصْلٰی۔ مصدر۔ صَلٰی: (داخل ہونا)۔ نَارًا: (آگ) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ حَامِیَةً: (دہکتی

ہوئی۔ بھڑکتی ہوئی) حَتٰی۔ مصدر۔ صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: دہکتی آگ میں داخل ہوں گے۔

تُشْقٰی مِنْ عَیْنٍ اٰیْبَةٍ ﴿۵﴾

تُشْقٰی: (پلایا جائے گا) فعل مضارع مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ ("واحد مذکر حاضر") فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ ثلاثی

مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ سَقٰی یَسْقٰی۔ مصدر۔ سَقٰی: (پلانا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔

عَیْنٍ: (چشمہ) اسم مجرور۔ موصوف۔ اٰیْبَةٍ: (کھولتا ہوا۔ ابلتا ہوا۔ انتہائی گرم پانی) اِنِّیْ۔ مصدر۔ باب ضرب۔ اسم فاعل۔ واحد

مؤنث۔ مجرور صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ایک کھولتے ہوئے چشمے کا ان کو پانی پلایا جائے گا۔

لَیْسَ لَهُمْ طَعَامٌ اِلَّا مِنْ ضَرِیْعٍ ﴿۶﴾

لَیْسَ: (نہیں ہوگا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر۔ جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان

کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جمل طَعَامٌ: (کھانا) فاعل مرفوع۔ اِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ مِنْ: (سے)

حرف جار۔ ضَرِیْعٍ: (خاردار۔ کانٹوں والی جھاڑیوں) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور خاردار جھاڑ کے سوا ان کے لیے کوئی کھانا نہیں (ہوگا)۔

لَا یُسَبِّحُوْا وَلَا یُغْنِیْ مِنْ جُوعٍ ﴿۷﴾

لَا: (نہیں) نافیہ۔ یُسَبِّحُوْا: (موٹا ہوتا ہے۔ موٹا کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اھو۔ ثلاثی مزید

فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **اَسْمَنَ یُسِنُ**۔ مصدر۔ **اِسْمَانًا**۔ (موٹا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ کرم / سمع۔ **سَمِنَ یُسِنُ**۔ / **سَمِنَ**۔
یُسِنُ۔ مصادر۔ **سَمِنًا سَمَانَةً**۔ (جانور کا موٹا ہونا۔ گوشت چربہ زیادہ ہونا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ ہی) نافیہ۔ **یُغْنِی**: (کام آئے گا۔ فائدہ دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اُھو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **اَغْنٰی**
یُغْنِی۔ مصدر۔ **اِغْنَاءً**۔ (کام آنا۔ کفایت کرنا۔ فائدہ دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (غ ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **غْنٰی**
یُغْنِی۔ مصدر۔ **مَغْنًی غِنَاءً**۔ (کام آنا۔ مال دار ہونا۔ آسودہ حال ہونا۔ بسنا آباد ہونا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔
جُوع: (بھوک) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: جو نہ فریبی لائے اور نہ بھوک میں کچھ کام آئے۔

وَجُوهٌ یُّومِئِذٍ نَّاعِمَةٌ ﴿۸﴾

وَجُوهٌ: (**وَجْهٌ** کی جمع۔ چہرے) مبتداء مرفوع۔ **یُّومِئِذٍ**: (اس دن) مرکب: (**یَوْمَ** + **اِذ**) ظرف زمان۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **نَّاعِمَةٌ**: (نرم ہوں گے۔ ہشاش بشاش ہوں گے۔ تروتازہ خوش) **نُعُومَةً** مصدر۔ اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور بہت سے منہ (والے) اس روز شادماں ہوں گے۔

لِّسَعِيهَا رَاضِيَةٌ ﴿۹﴾

لِ: (لئے) حرف جار۔ **سَعِي**: (دوڑ دھوپ۔ کوشش) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہَا**: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مرجع "**وَجُوهٌ**"۔ **رَاضِيَةٌ**: (راضی۔ خوشی۔ خوش گوار) **رَضًی** مصدر۔ اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً خبر ثانی۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اپنے اعمال (کی جزا) سے خوش دل۔

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿۱۰﴾

فِي: (میں) حرف جار۔ **جَنَّةٍ**: (جنت۔ باغ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ موصوف۔ **عَالِيَةٍ**: (عالی شان۔ اونچی۔ بلند)۔ مجرور صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: بہشت بریں میں۔

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَاغِيَةً ﴿١١﴾

لَا: (نہیں) نافیہ۔ تَسْمَعُ: (تو سنے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع)۔ صیغہ۔ سَمِعَ یَسْمَعُ۔ مصدر سَمِعًا۔ (سننا)۔ جملہ محلاً صفت ثانی۔ موصوف۔ "جَنَّةٌ" فی: (میں) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مرجع "جَنَّةٌ"۔ "لَاغِيَةً": (بیکار و بے فائدہ بات۔ لغو۔ بکواس) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: وہاں کسی طرح کی بکواس نہیں سنیں گے۔

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾

فی: (میں) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ عَيْنٌ: (ایک چشمہ) مبتداء مؤخر مرفوع۔ جملہ محلاً صفت ثالث۔ مجرور۔ موصوف۔ جَارِيَةٌ: (بہتا ہوا۔ بہنے والا) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اس میں چشمہ بہ رہے ہوں گے۔

فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾

فی: (میں) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ سُرُرٌ: (صوفی۔ تخت۔ پلنگ) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ جملہ محلاً صفت ثالث۔ مجرور۔ موصوف۔ مَّرْفُوعَةٌ: (بلند و بالا۔ اونچے اونچے۔ اوپر اٹھائے ہوئے) اسم مفعول۔ واحد مؤنث۔ صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: وہاں تخت ہوں گے اونچے بچھے ہوئے۔

وَأَكْوَابٌ مَّوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ أَكْوَابٌ: (کُؤَب کی جمع۔ کپ۔ پیالے۔ آنچورے) معطوف مرفوع۔ "سُرُرٌ" معطوف علیہ۔ موصوف۔ مَّوْضُوعَةٌ: (سجائے ہوئے۔ رکھے ہوئے) اسم مفعول۔ واحد مؤنث۔ صفت۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور آنخورے (قرینے سے) رکھے ہوئے

وَنَبَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾

و: (اور) حرف عطف۔ نَبَارِقُ: (نَمْرَقَةٌ کی جمع۔ گاؤتکے۔ چھوٹے تکیے۔ غالیچے۔ چھوٹا قالین۔ سَجَادَةٌ) مَصْفُوفَةٌ: (لاسن سے لگے ہوئے۔ قطار کی قطار) اسم مفعول واحد مؤنث۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور گاؤتکے قطار کی قطار لگے ہوئے۔

وَزَرَّابِي مَبْنُوثَةٌ ﴿٢٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ زَرَّابِي: (عمدہ گدا۔ غالیچہ۔ مسند) معطوف مرفوع۔ مَبْنُوثَةٌ: (بچھے ہوئے۔ بکھرے ہوئے۔ پھیلائے ہوئے) اسم مفعول واحد مؤنث۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور نفیس مسندیں بچھی ہوئی۔

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿٢٧﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ يَنْظُرُونَ: (وہ دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ نَظَرَ يَنْظُرُ۔ مصدر۔ نَظَرًا۔ (دیکھنا)۔ محلاً خبر مرفوع۔ إِلَى: (طرف) حرف جار۔ الْإِبِلِ: (اونٹوں کی مختلف اقسام) اسم مجرور۔ كَيْفَ: (کیسے؟) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ حال۔ خُلِقَتْ: (پیدا کیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھی۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ خَلَقَ يَخْلُقُ۔ مصدر۔ خَلَقًا۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ جملہ محلاً مجرور۔ بدل اشتمال۔ بدل منہ "الْإِبِلِ"۔

ترجمہ آیت: یہ لوگ اونٹوں کی طرف نہیں دیکھتے کہ کیسے (عجیب) پیدا کیے گئے ہیں۔

وَالِى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿٢٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ إِلَى: (طرف) حرف جار۔ السَّمَاءِ: (آسمان) اسم مجرور۔ كَيْفَ: (کیسے؟) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ حال۔ رُفِعَتْ: (بلند کیا گئی ہے۔ گیا ہے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھی۔ ثلاثی مجرد۔

باب۔ فتح۔ مادہ (رف ع) صیغہ۔ **رَفَعَ يَرْفَعُ**۔ مصدر۔ **رَفَعًا**۔ (بلند کرنا)۔ جملہ محلاً مجرور۔ بدل اشتمال۔ بدل منہ "**السَّمَاءِ**"۔

ترجمہ آیت: اور آسمان کی طرف کہ کیسا بلند کیا گیا ہے۔

وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿٢٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **الْجِبَالِ**: (**جَبَلٌ** کی جمع۔ پہاڑوں کی) اسم مجرور۔ **كَيْفَ**: (کیسے؟) اسم استفہام۔ محلاً مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **نُصِبَتْ**: (گاڑی گئی ہے۔ گاڑے گئے ہیں) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرور۔ باب۔ نصر۔ مادہ (رف ع) صیغہ۔ **نَصَبٌ يَنْصُبُ**۔ مصدر۔ **نَصْبًا**۔ (گاڑنا)۔ جملہ محلاً مجرور۔ بدل اشتمال۔ بدل منہ "**الْجِبَالِ**"۔

اور پہاڑوں کی طرف کہ کس طرح کھڑے کیے گئے ہیں

وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٣٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **كَيْفَ**: (کیسے؟) اسم استفہام۔ محلاً مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **سُطِحَتْ**: (ہمواری کی گئی ہے۔ بچھادی گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرور۔ باب۔ فتح۔ مادہ (رف ع) صیغہ۔ **سَطَحٌ يَسْطِخُ**۔ مصدر۔ **سَطْحًا**۔ (بچھا دینا۔ ہموار کرنا)۔ جملہ محلاً مجرور۔ بدل اشتمال۔ بدل منہ "**الْأَرْضِ**"۔

ترجمہ آیت: اور زمین کی طرف کہ کس طرح بچھائی گئی۔

فَذَكِّرْ ۚ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٣١﴾

ف: (تو) فصیحۃ۔ **ذَكِّرْ**: (یاد کر۔ نصیحت کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **ذَكَّرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **تَذْكِيرًا**۔ (ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ذک ر) صیغہ۔ **ذَكَّرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ **إِنَّمَا**: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَافَّةً و مكفوفۃ**۔ مرکب: (**إِنَّ** + **مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَنْتَ**: (آپ ﷺ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ مبتداء مرفوع۔ **مُذَكِّرٌ**: (ذکر کرنے والے۔ نصیحت کرنے والے۔ یاد دہانی

کرانے والے) **تَذَكِّرُ**۔ مصدر۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: تو تم نصیحت کرتے رہو کہ تم نصیحت کرنے والے ہی ہو۔

لَسْتُ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ ﴿٢٢﴾

لَسْتُ: (نہیں) فعل ناقص ماضی واحد مذکر حاضر۔ جاد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هَمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ زائد۔ برائے تاکید نفی۔ **مُصَيِّرٍ:** (داروغہ۔ ٹھیکیدار۔ جبر کرنے والا۔ نگران۔ مسلط۔) لفظاً مجرور۔ محلاً **لَيْسَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: تم ان پر داروغہ نہیں ہو۔

إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ﴿٢٢﴾

إِلَّا: (مگر) حرف استثناء۔ **مَنْ:** (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **تَوَلَّى:** (اس نے منہ پھیر لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى:** (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب **حَسِبَ**۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلِي**۔ مصدر۔ **وَلَّيَا**۔ (پھرنا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **كَفَرَ:** (اس نے کفر کیا۔ انکار کیا)۔ فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفَرَا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔

ترجمہ آیت: ہاں جس نے منہ پھیرا اور نہ مانا۔

فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

فَ: (تو) برائے رابطہ۔ **يُعَذِّبُ:** (وہ عذاب دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ تفعیل۔ صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَعَذَّبَ يَتَعَذَّبُ**۔ (عذاب دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَابَ** **يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **عَذَابًا**۔ (میٹھا، شیریں۔ خوش گوار) (کھانا ہو۔ یا۔ پانی) **"عَذَابُ الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ عَذُوبَةٌ"**۔ (کھانا اور پانی میٹھا۔ اور خوش گوار ہونا) **هَذَا عَذَابٌ فَرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ**۔ "یہ ہے میٹھا اور مزیدار اور یہ ہے کھاری کڑوا"۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **الْعَذَابُ:** (عذاب۔ دکھ)۔

سزائے منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔ موصوف۔ **الْأَكْبَرُ**: (بہت بڑا) **افعل التفضیل**۔ صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تو اللہ اس کو بڑا عذاب دے گا۔

إِنَّ إِلَيْنَا أِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بلا فعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مقدم۔ مرفوع۔ **إِيَاب**: (لوٹ کر آنا) صیغہ۔ **أَبِ يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **إِيَاب**۔ (لوٹ کر آنا) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: بے شک ان کو ہمارے پاس لوٹ کر آنا ہے۔

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿٢٦﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بلا فعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **نَا**: (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مقدم۔ مرفوع۔ **حِسَاب**: (حساب) **إِنَّ** کا اسم مؤخر۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔
پھر ہم ہی کو ان سے حساب لینا ہے

89 سُورَةُ الْفَجْرِ

اياتها 30

89 سُورَةُ الْفَجْرِ مَكِّيَّةٌ 10

رکوعها 1

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

وَالْفَجْرِ ﴿١﴾

وَ: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ **الْفَجْرِ**: (فجر۔ صبح۔ سویرا) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔

ترجمہ آیت: فجر کی قسم۔

وَلَيَالٍ عَشْرٍ ﴿٢﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ لَیَالٍ: (راتوں) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ موصوف۔ عَشْرٍ: (دس) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت "اور دس راتوں کی۔

وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ﴿٣﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ الشَّفْعِ: (جفت۔ جوڑا) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ الوَتْرِ: (طاق۔ اکیلی) معطوف

الیہ۔ مجرور۔

ترجمہ آیت: اور جفت اور طاق کی۔

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسِرُّ ﴿٤﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ اللَّيْلِ: (رات کی) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ إِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مَنَى بر سکون۔ محلاً

منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ يَسِرُّ: (وہ گزرنے لگا۔ وہ چلی جاتی ہے) اصلاً يَسِرُّ ی ہے۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ تقدیراً

مضموم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (س ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ سَرَى یَسِرُّ ی۔ مصدر۔

يَسِرُّ۔ (رات کو سفر کرنا۔ گزرنہ)۔ سَرَى۔ سُرِيَّةٌ۔ مصدر۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

اور رات کی جب جانے لگے

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِذِي حِجْرٍ ﴿٥﴾

هَلْ: (کیا) حرف استفہام۔ فی: (میں) حرف جار۔ ذَلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ مرکب: (ذَلْ + لْ + كَ) اسم اشارہ + بعد کے

لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ قَسَمٌ: (قسم) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ ل: (لئے) حرف

جار۔ ذی: (والا) از ستہ مکبرہ۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ حِجْرٍ: (پتھروں کی دیوار رکاوٹ کے لئے۔ عقل کو بھی "یہ بے اعتدالیوں سے

روکتی ہے" عقل والے کے)۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور بے شک یہ چیزیں عقلمندوں کے نزدیک قسم کھانے کے لائق ہیں کہ (کافروں کو ضرور عذاب ہوگا)۔

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ﴿٦﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی۔ جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب **تَر**: (آپ نے دیکھا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ مجزوم۔ علامت۔ حرف علت۔ **ی**۔ مخذوف۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى یَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤِیَۃً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **کَیْفَ**: (کیسا)۔ اسم استفہام۔ شرطیہ۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **فَعَلَ**: (اس نے کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلَ یَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فَعَلًا**۔ (کرنا۔ ہونا۔ سہنا)۔ **رَبُّ**: (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر۔ حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **عَادٍ**: (عاد۔ ایک قوم) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: کیا تم نے نہیں دیکھا کہ تمہارے پروردگار نے عاد کے ساتھ کیا کیا۔

إِرْمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ﴿۷﴾

إِرْمَ: (عاد قوم کی نسل۔ جو حضرت نوحؑ کی اولاد تھی) بدل مجرور۔ مبدل منہ " **عَادٍ** "۔ **ذَاتِ**: (والے) از ستہ کبیرہ۔ صفت۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **الْعِمَادِ**: (عمد کی جمع۔ تھموں کی۔ ستونوں۔ لمبے قدوں والے)۔ مجرور مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: (جو) ارم (کہلاتے تھے اتنے) دراز قد۔

الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ﴿۸﴾

الَّتِي: (جو) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً صفت ثانی۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی۔ جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يُخْلَقُ**: (وہ پیدا کیا گیا) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ یَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **مِثْلُ**: (مانند۔ طرح جیسا) نائب فاعل۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ مرجع۔ " **إِرْمَ** "۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْبِلَادِ**: (بلد کی جمع۔ خطہ زمین۔ شہر۔ ممالک) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: کہ تمام ملک میں ایسے پیدا نہیں ہوئے تھے۔

وَتَشُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ﴿۹﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **ثَبُودٌ**: (ثمود۔ ایک قسم۔ حضرت صالحؑ کے وقت کے لوگ) غیر منصرف۔ معطوف۔ مجرور۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی برفتح۔ محلا صفت۔ مجرور۔ **جَابُوا**: (انہوں نے تراشا۔) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ج و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **جَابَ يَجُوبُ**۔ مصدر۔ (چلنا۔ پھرنا۔ تراشنا۔ گھس جانا) **الصَّخْرَ: (صَخْرَةٌ)** کی جمع۔ چٹانوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْوَادِ**: (وادی) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور ثمود کے ساتھ (کیا کیا) جو وادی (قریٰ) میں پتھر تراشتے تھے (اور گھر بناتے) تھے۔

وَفِرْعَوْنُ ذِي الْأَوْتَادِ ﴿١٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **فِرْعَوْنُ**: (فرعون) معطوف مجرور۔ **ذِي**: (والا) از ستہ کبرہ۔ صفت۔ مضاف۔ **الْأَوْتَادِ**: (وُتْدٌ کی جمع۔ میخوں۔ اس کے لشکروں کے پاس خیمے اور خیمے گاڑنے کے لئے میخیں۔ لکڑی یا لوہے کی۔) مجرور۔ مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: اور فرعون کے ساتھ (کیا کیا) جو خیمے اور میخیں رکھتا تھا۔

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ﴿١١﴾

الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی برفتح۔ محلا صفت مجرور۔ **طَغَوْا**: (انہوں نے سرکشی کی۔ بغاوت کی۔ یہ لفظ طاغوت سے مشتق ہے۔) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب۔ نصر۔ صیغہ۔ **طَغَى يَطْغُو**۔ مصادر۔ **طَغَوْا**۔ (پانی کا طغیانی میں آنا۔ دریا کے کناروں سے باہر ہونا) باب۔ فتح۔ صیغہ۔ **طَغَا يَطْغِي**۔ مصادر۔ **طَغْيَانًا**۔ (باغی ہونا۔ سرکشی کرنا۔ سرکش۔) **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْبِلَادِ**: (**بَلَدٌ** کی جمع۔ خطہ زمین۔ شہر۔ ممالک) اسم مجرور۔ ترجمہ آیت: یہ لوگ ملکوں میں سرکش ہو رہے تھے۔

فَأَسْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ﴿١٢﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **أَسْثَرُوا**: (انہوں نے بہت زیادہ کیا۔ انتہا کر دی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْثَرُوا**۔ مصدر۔ **إِكْثَارًا**۔ (کثرت ہونا۔ بہت زیادہ کرنا۔ انتہا کر دینا) **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ مرجع **"الْبِلَادِ"**۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْفَسَادَ**: (فساد۔ بگاڑ۔ خرابیاں) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور ان میں بہت سی خرابیاں کرتے تھے۔

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ﴿١٣﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **صَبَّ:** (اس نے ڈالا۔ انڈیلا۔ اس نے برسایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص ب ب) مضاعف۔ صیغہ **صَبَّ يَصُبُّ**۔ مصدر۔ **صَبَّغًا** (ڈالنا۔ انڈیلنا۔ اوپر سے ڈالنا۔ برسانا)۔ **عَلَيْ:** (پر) حرف جار۔ **هَمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَبُّ:** (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **لَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سَوْطَ:** (کوڑا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **عَذَابٍ:** (عذاب۔ دکھ۔ سزاء) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: تو تمہارے پروردگار نے ان پر عذاب کا کوڑا نازل کیا۔

إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْبِصَادِ ﴿١٤﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **رَبُّ:** (رب) کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **لَ:** (تیرا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ:** (بلاشبہ۔ ضرور) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْبِصَادِ:** (گھات لگا کر بیٹھنا۔ تاک میں بیٹھنا) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: بے شک تمہارا پروردگار تاک میں ہے۔

فَإِذَا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْنَلَهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ ۖ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ﴿١٥﴾

ف: (پس) استثنائیہ۔ **أَمَّا:** (لیکن۔ رہا۔ بہر حال) حرف شرط و تفصیل۔ **الْإِنْسَانُ:** (انسان) مبتداء مرفوع۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **مَا:** (۔۔) زائدہ۔ **ابْنَلَهُ:** (اس نے آزمائش میں ڈالا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **ابْنَلُ يَبْنِلُ**۔ مصدر **ابْنَلَاءً**۔ (آزمانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل و) ناقص واوی۔ صیغہ **بَلَا يَبْلُو**۔ مصدر۔ **بَلَاءً:** (مصیبت میں ڈالنا۔ آزمائش میں ڈالنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَبُّ:** (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **أَكْرَمَ:** (اس نے اکرام کیا۔ عزت سے نوازتا ہے) فعل ماضی

واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَكْرَمَ يُكْرِمُ**۔ مصدر۔ **اِكْرَامًا**۔ (نوازنہ۔ اکرام کرنا۔ عزت بخشنا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **نَعَمَ**۔ (وہ نعمت عطا کرتا ہے)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَعَمَ يَنْعَمُ**۔ مصدر۔ **تَنْعِيمًا**۔ (نعمت عطا کرنا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**۔ (پس) برائے رابطہ جواب "أَمَّا"۔ **يَقُولُ**۔ (وہ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مبتداء "الْإِنْسَانُ"۔ **رَبِّ**۔ (رب) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **يُ**۔ (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **اَكْرَمَ**۔ (اس نے اکرام کیا۔ عزت سے نوازتا ہے) اصلاً **اَكْرَمَنِي** تھا۔ مرکب: **(اَكْرَمَ + نِي)** فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَكْرَمَ يُكْرِمُ**۔ مصدر۔ **اِكْرَامًا**۔ (نوازنہ۔ اکرام کرنا۔ عزت بخشنا)۔ **نِي**۔ (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **نِي**۔ (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: مگر انسان (عجیب مخلوق ہے کہ) جب اس کا پروردگار اس کو آزماتا ہے تو اسے عزت دیتا اور نعمت بخشتا ہے۔ تو کہتا ہے کہ (آہا) میرے پروردگار نے مجھے عزت بخشی

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهَانَنِ ﴿١٢﴾

وَ۔ (اور) حرف عطف۔ **أَمَّا**۔ (لیکن۔ رہا۔ بہر حال) حرف شرط و تفصیل۔ **إِذَا**۔ (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **مَا**۔ (۔) زائدہ۔ **ابْتَلَا**۔ (اس نے آزمائش میں ڈالا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **ابْتَلَى يَبْتَلِي**۔ مصدر۔ **ابْتِلَاءً**۔ (آزمائش)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ب ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **بَلَا يَبْلُو**۔ مصدر۔ **بَلَاءً**۔ (مصیبت میں ڈالنا۔ آزمائش میں ڈالنا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جواب۔ "إِذَا"۔ **فَ**۔ (تو) حرف عطف۔ **قَدَرَ**۔ (اس نے اندازہ لگایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ق در) صیغہ۔ **قَدَرَ يَقْدِرُ**۔ مصدر۔ **قَدْرًا**۔ (اندازہ کرنا۔ تخمینہ

لگانہ۔ **عَلِيّ**: (پر) حرف جار۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **رِزْق**: (رزق۔ سامان زیست) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ف**: (پس) برائے رابطہ جواب۔ "اَمَّا"۔ **يَقُولُ**: (وہ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ "الْإِنْسَانُ" مبتداء۔ **رَبِّ**: (رب) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **يُ**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَهَانَنِي**: (اس نے مجھے ذلیل کر دیا۔ اس نے میری توہین کی) مرکب۔ (أَهَانَ + نِ + ي) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَهَانَ**۔ **يُهِينُ**۔ مصدر۔ **إِهَانًا**۔ (ذلیل کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ه و ن) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **هَانَ**۔ **يَهُونُ**۔ مصدر۔ **هَوْنًا**۔ **هَوَانًا**۔ **مَهَانَةً**۔ (حقیر ہونا۔ قابل نفرت ہونا۔ خاموش ہونا)۔ **نِ** وقایہ (یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **يَ** مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **رَبِّي** "مبتداء۔

ترجمہ آیت: اور جب (دوسری طرح) آزماتا ہے کہ اس پر روزی تنگ کر دیتا ہے تو کہتا ہے کہ (ہائے) میرے پروردگار نے مجھے ذلیل کیا۔

كَلَّا بَلْ لَا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ ﴿١٤﴾

كَلَّا: (ہرگز نہیں) حرف ردع۔ زجر و توبیخ۔ **بَلْ**: (بلکہ) حرف اضراب۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تُكْرِمُونَ**: (تم عزت کرتے ہو۔ اکرام کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَكْرَمَ يُكْرِمُ**۔ مصدر۔ **اِكْرَامًا**۔ (نوازاں۔ اکرام کرنا۔ عزت بخشنا)۔ **الْيَتِيمَ**: (یتیم۔ بے سہارا کی) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: نہیں بلکہ تم لوگ یتیم کی خاطر نہیں کرتے۔

وَلَا تَحْضُونَهُ عَلَى طَعَامِ الْيَسْكِينِ ﴿١٥﴾

وَلَا: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَحَاضُّونَ**: (تم ترغیب دیتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **حَاضَّ يَحَاضُّ**۔ مصدر۔ **مُحَاضَّةً**۔ (آپ میں

ترغیب دینا۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ح ض ض) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَضَّ يَحْضُ حَضًّا**۔ (ترغیب دینا۔ آمادہ کرنا)۔
عَلَى۔ (پر)۔ حرف عطف۔ **طَعَامٍ**۔ (کھانا کھانا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْمُسْكِينِ**۔ (ایسا شخص جس کا کاروبار ٹھپ ہو گیا ہو۔ چلتی
 گاڑی رک گئی ہو)۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور نہ مسکین کو کھانا کھلانے کی ترغیب دیتے ہو۔

وَتَأْكُلُونَ التَّرَاثَ أَكْلًا لَّمَّا ﴿١٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **تَأْكُلُونَ**۔ (تم کھاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہمو الفاء۔ صیغہ۔ **أَكَلَ يَأْكُلُ**۔ صدر۔ **أَكْلًا**۔ (کھانا)۔ **التَّرَاثَ**۔ (میراث۔ وراثت۔ جائیداد) منصوب۔ مفعول
 بہ۔ **أَكْلًا**۔ (کھانا) مصدر۔ محلاً منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ **لَمَّا**۔ (سمیٹنا) کا مصدر۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ل م)
 مضاعف۔ صیغہ۔ **لَمَّ يَلْمُ لَمًّا**۔ (سمیٹنا) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور میراث کے مال سمیٹ کر کھا جاتے ہو۔

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **تُحِبُّونَ**۔ (تم پسند کرتے ہو۔ محبت کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔
أَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **إِحْبَابًا**۔ (محبت کرنا۔ محبوب رکھنا۔ پسند کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔
 باب۔ نصر۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **حَبًّا**۔ (چاہنا۔ پسند کرنا۔ پسند کیا جانا۔ پسندیدہ ہونا)۔
الْمَالَ۔ (مال و دولت کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **حُبًّا**۔ (محبت۔ پیار)۔ منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔ موصوف۔ **جَمًّا**۔ (جم کر۔ بہت
 زیادہ) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

اور مال کو بہت ہی عزیز رکھتے ہو

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾

كَلَّا۔ (ہر گز نہیں) حرف ردع۔ زجر و توبیخ۔ **إِذَا**۔ (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **دُكَّتِ**۔
 (کوٹ کر ریزہ ریزہ کر دی جائے گی)۔ ترجمہ بوجہ "إِذَا"۔ فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔

ہی۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (دک ک) مضاعف۔ صیغہ۔ **دَکَّ يَدُکُ**۔ مصدر۔ **دَکَّ**۔ (کوٹنا۔ توڑنا۔ کوٹ کوٹ کر ہموار کرنا) **الْأَرْضُ**۔ (زمین) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **دَکَّ**۔ (کوٹنا۔ توڑنا۔ کوٹ کوٹ کر ہموار کرنا)۔ منصوب۔ مفعول مطلق **دَکَّ**۔ (کوٹنا۔ توڑنا۔ کوٹ کوٹ کر ہموار کرنا) منصوب۔ حال۔ تکرار برائے تاکید۔ یکے از توابع۔ **تاکید لفظی**۔ تاکہ کسی کو شک نہ رہے۔

ترجمہ آیت: توجب زمین کی بلندی کوٹ کوٹ کوپست کردی جائے گی

وَجَاءَ رَبُّکَ وَالْمَلِکُ صَفًّا صَفًّا ﴿۲۲﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **جَاءَ**۔ (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ یَجِیْءُ جِیْءٌ مَجِیْءٌ**۔ (آنا)۔ **رَبُّ**۔ (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **لَکَ**۔ (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **الْمَلِکُ**۔ (فرشتہ) معرف باللام۔ **ال**۔ جنسی۔ **صَفًّا**۔ (صفت۔ لائن) منصوب۔ مفعول حال۔ **صَفًّا**۔ (لائن۔ صف) منصوب۔ حال۔ ثانی۔ محلاً تکرار برائے تاکید۔ یکے از توابع۔ **تاکید لفظی**۔ تاکہ کسی کو شک نہ رہے۔ "یعنی قطار اندر قطار۔"

ترجمہ آیت: اور تمہارا پروردگار (جلوہ فرما ہو گا) اور فرشتے قطار باندھ باندھ کر آ موجود ہوں گے۔

وَجِئَیْءَ یَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ یَوْمَئِذٍ تَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى لَهُ الذِّکْرٰی ﴿۲۳﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **جِئَیْءَ**۔ (وہ لایا جائے گا) اسم الخط تو اسلاً **جِئَیْءَ** ہے۔ (جِئَیْءَ۔ حرکت ما قبل۔ ی۔ سے مطابقت نہیں۔ اس ما قبل کی حرکت کسرہ چاہئے۔ لگادی۔ گئی۔ اور ی۔ کو ساکن کر دیا۔ تاکہ ادا کرنے میں دشواری نہ ہو۔ مگر یہ متعدی ہے مفعول بنانا۔ یا مجہول بنانا۔ شاذ ہے۔) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ یَجِیْءُ جِیْءٌ مَجِیْءٌ**۔ (آنا)۔ **یَوْمَئِذٍ**۔ (اس دن۔ قیامت کے دن) مرکب: **(یَوْمَ + اِذِ)** ظرف زمان۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **بِ**۔ (ساتھ۔) حرف جار۔ **جَهَنَّمَ**۔ (جہنم۔ دوزخ۔ اسم مجرور)۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ **یَوْمَئِذٍ**۔ (اس دن۔ قیامت کے دن) مرکب: **(یَوْمَ + اِذِ)** ظرف زمان۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **تَتَذَكَّرُ**۔ (وہ نصیحت پکڑتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَذَكَّرُ یَتَذَكَّرُ**۔ مصدر۔ **تَذَكَّرُ**۔ (نصیحت حاصل

کرنہ۔ غور کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر) صیغہ۔ **ذَکَرِیذْکُرُ**۔ مصدر۔ **ذَکَرَا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔
الْإِنْسَانُ: (انسان) فاعل۔ مرفوع۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **أَنَّى**: (کیونکر) اسم ظرف مکان۔ بمعنی۔ (آین)۔ کہاں؟ اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **الذِّکْرَى**: (بہت زیادہ ذکر۔ یاد)۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور دوزخ اس دن حاضر کی جائے گی تو انسان اس دن متنبہ ہوگا مگر تنبیہ (سے) اسے (فائدہ) کہاں (مل سکے گا)۔

يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾

يَقُولُ: (وہ کہتا ہے۔ کہے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **يَا**: (ہائے) حرف تنبیہ۔ حرف حصر۔ حرف افسوس۔ **لَيْتَ**: (کاش) حرف تمنی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **نَ**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **يَ**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **لَيْتَ** کا اسم منصوب۔ **قَدَّمْتُ**: (میں نے آگے بھیجا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنَا**۔ جملہ محلاً **لَيْتَ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَدَّمَ يَقْدِمُ**۔ مصدر۔ **تَقْدِيمًا**۔ (آگے بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (ق د م) صیغہ۔ **قَدَّمَ يَقْدِمُ**۔ مصدر۔ **قُدُومًا مَقْدَمًا**۔ (آنا۔ واپس ہونا۔ کہیں سے واپس ہونا۔ آگے بڑھنا۔ متوجہ ہونا۔ آنا جانا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار **حَيَاتٍ**: (زندگی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **يَ**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: کہے گا کاش میں نے اپنی زندگی (جاودانی کے لیے) کچھ آگے بھیجا ہوتا

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدًا ﴿٢٥﴾

فَ: (تو) حراستنافیہ۔ **يَوْمَئِذٍ**: (اس دن۔ قیامت کے دن) مرکب: (**يَوْمَ** + **إِذٍ**) ظرف زمان۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُعَذِّبُ**: (وہ عذاب دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَعَذُّيًّا**۔ (عذاب دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **عَذْبًا**۔ (میٹھا، شیریں۔ خوش گوار) کھانا ہو۔ یا۔ پانی) **عَذَابُ الطَّعَامِ وَ**

الشَّرَابِ عَذُوبَةً۔" (کھانا اور پانی میٹھا۔ اور خوشگوار ہونا) هَذَا عَذَابٌ فَرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ۔ "یہ ہے میٹھا اور مزیدار اور یہ ہے کھاری کڑوا"۔ عَذَابٌ: (عذاب۔ دکھ۔ سزا) منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔ مضاف۔ ہ: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ أَحَدٌ: (کسی ایک کو) فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: تو اس دن نہ کوئی اللہ کے عذاب کی طرح کا (کسی کو) عذاب دے گا۔

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ ﴿٢٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ يُوَثِّقُ: (وہ جکڑتا ہے۔ جکڑے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَوْثَقَ يُوَثِّقُ۔ مصدر۔ اِثْقَاكًا۔ (جکڑنا۔ باندھنا)۔ وَثَاقٌ: (جکڑ۔) منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔ مضاف۔ ہ: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ أَحَدٌ: (کسی ایک کو) فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور نہ کوئی ویسا جکڑنا جکڑے گا۔

يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾

يَا: (اے) حرف نداء۔ أَيُّ: (کون، کون سا، جو) منادی۔ مؤنث۔ مضموم۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ هَا: (خبردار) حرف تنبیہ۔ النَّفْسُ: (نفس۔ جان) بدل مرفوع۔ یہ صفت۔ الْمُطْمَئِنَّةُ: (اطمینان پانے والی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: اے اطمینان پانے والی روح!

ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٢٨﴾

ارْجِعِي: (تو رجوع کر۔ لوٹ جا) فعل امر واحد مؤنث۔ حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتِ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (رجع)۔ صیغہ۔ رَجَعَ يَرْجِعُ۔ مصدر۔ رُجُوعًا۔ مَرْجَعًا۔ (لوٹنا۔ واپس کیا جانا)۔ إِلَى: (طرف) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ لَ: (تیرے) ضمیر واحد مؤنث حاضر۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ رَاضِيَةً: (راضی۔ من بھاتی۔ خوش)۔ اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ منصوب۔ حال۔ مَرْضِيَّةً: (پسند کی ہوئی۔ پسندیدہ) اسم مفعول۔ واحد مؤنث۔ منصوب۔ حال ثانی۔

اپنے پروردگار کی طرف لوٹ چل۔ تو اس سے راضی وہ تجھ سے راضی

فَاَدْخُلْنِي فِي عِبَادِي ﴿٢٩﴾

ف: (تو) حرف عطف۔ **اَدْخُلْنِي:** (تو داخل ہو جا) فعل امر واحد مؤنث۔ حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتِ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ** مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **عِبَادِي:** (عَبْدٌ کی جمع۔ بندے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ي:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
ترجمہ آیت: تو میرے (ممتاز) بندوں میں شامل ہو جا۔

وَادْخُلْنِي جَنَّتِي ﴿٣٠﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **ادْخُلْنِي:** (تو داخل ہو جا) فعل امر واحد مؤنث۔ حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتِ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ** مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **جَنَّتِي:** (باغ۔ جنت) منصوب بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ي:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
ترجمہ آیت: اور میری بہشت میں داخل ہو جا

90 سُورَةُ الْبَلَدِ

رکوعها 1 90 سُورَةُ الْبَلَدِ مَكِّيَّةٌ 35 ایتها 20

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

لَا اُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿١﴾

لَا: (---) حرف زائد ل۔ **اُقْسِمُ:** (میں قسم کھاتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْکَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اُقْسِمَ يُقْسِمُ** مصدر۔ **اِقْسَامًا**۔ (قسم کھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق س م) صیغہ۔ **قَسَمَ يَقْسِمُ** مصدر۔ **قَسَمًا**۔ (تقسیم کرنا۔ بانٹنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْبَلَدِ:** (شہر۔ ملک) بدل۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: ہمیں اس شہر (مکہ) کی قسم۔

وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اَنْتَ: (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ حِلٌّ: (رہنے والا) خبر مرفوع۔
"ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ح ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ حَلَّ يَحِلُّ مصدر۔ حَلًّا۔ حَلَّالًا۔ (حلال ہونا۔ رہنا۔ اترنا)"
ب: (ساتھ) حرف جار۔ هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ الْبَلَدِ: (شہر۔ ملک) بدل۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور تم اسی شہر میں تو رہتے ہو۔

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ﴿٣﴾

و: (قسم ہے) حرف جار و قسمیہ۔ وَالِدٍ: (باپ۔ جننے والا۔ والد) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (وہ جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً معطوف مجرور وَلَدَ: (اس نے جنا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنَّا۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (و ل د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَلَدَ يَلِدُ مصدر۔ وَلَادَةً۔ وَلَادًا۔ (پیدا کرنا۔ جنا)۔
اور باپ (یعنی آدم) اور اس کی اولاد کی قسم

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ﴿٤﴾

ل: (بلاشبہ۔ ضرور) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ خَلَقْنَا: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ خَلَقَ يَخْلُقُ مصدر۔ خَلَقًا۔ (پیدا کرنا)۔
الْإِنْسَانَ: (انسان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ فِي: (میں) حرف جار۔ كَبَدٍ: (جگر۔ تکلیف میں رہنے والا۔ مشقت۔ دشواری۔ دکھ تکلیف) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: ہم نے انسان کو تکلیف (کی حالت) میں (رہنے والا) بنایا ہے۔

أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يُقَدِّرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ﴿٥﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ يَحْسَبُ: (وہ گمان کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُوَ۔ ثلاثی مجرد۔

باب **حَسَبَ**۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ **حَسَبَ يَحْسَبُ**۔ مصدر۔ **حَسْبَانَا**۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ سوچنا)۔ **أَنْ**: (کہ) **أَنَّ** ثقیلہ کا مخففہ۔ **أَنْ** کا اسم ضمیر شان مخذوف۔ **لَنْ**: (ہرگز نہیں) حرف نفی ناصب مضارع۔ برائے تاکید مستقبل نفی۔ **يَقْدِرُ**: (وہ تخمینہ لگاتا ہے۔ اندازہ۔ پیمانہ مقرر کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق در) صیغہ۔ **قَدَرَ يَقْدِرُ**۔ مصدر۔ **قَدَّرَا**۔ (اندازہ کرنا۔ تخمینہ لگانا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **إِ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرد۔ **أَحَدٌ**: (کوئی ایک) فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا وہ خیال رکھتا ہے کہ اس پر کوئی قابو نہ پائے گا۔

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَا لَبَدًا ﴿٦﴾

يَقُولُ: (وہ کہتا ہے۔ کہے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أَهْلَكْتُ**: (میں نے ہلاک کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **إِهْلَاكٌ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصادر۔ **هَلَكًا**۔ **هَلَاكَ**۔ **هَلُوكًا**۔ **مُهْلِكًا**۔ **تَهْلِكَةً**۔ **هُلُكًا**۔ وغیرہ (مار دینا)۔ **مَالًا**: (مال و دولت)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **لَبَدًا**: (وسیع۔ زیادہ۔ کثرت۔ ڈھیروں) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کہتا ہے کہ میں نے بہت سال برباد کیا۔

أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ ﴿٧﴾

أَيَحْسَبُ: (کیا) حرف استفہام۔ **يَحْسَبُ**: (وہ گمان کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب **حَسَبَ**۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ **حَسَبَ يَحْسَبُ**۔ مصدر۔ **حَسْبَانَا**۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ سوچنا)۔ **أَنْ**: (کہ) **أَنَّ** ثقیلہ کا مخففہ۔ **أَنْ** کا اسم ضمیر شان مخذوف۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَرَى**: (اس نے دیکھا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت حرف علت۔ **ي**۔ مخذوف۔ بوجہ الثقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً**۔ (دیکھنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَحَدٌ**: (کسی ایک۔ کوئی ایک) فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔

کیا اسے یہ گمان ہے کہ اس کو کسی نے دیکھا نہیں

اَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ﴿۸﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری لَمْ: (نہیں) حرف نفی جہر بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ نَجْعَلُ: (ہم نے بنایا) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ ة: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ عَيْنَيْنِ: (دونوں آنکھوں) تشنیہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ منصوب۔ علامت ی۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: بھلا ہم نے اس کو دو آنکھیں نہیں دیں؟

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ﴿۹﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لِسَانًا: (زبان) معطوف منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ شَفَتَيْنِ: (شفٹ) کی جمع۔ دونوں ہونٹ۔ لبوں (کو) تشنیہ۔ معطوف منصوب۔ علامت ی۔

ترجمہ آیت: اور زبان اور دو ہونٹ (نہیں دیئے)۔

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ﴿۱۰﴾

و: (اور) حرف عطف۔ هَدَيْنَاهُ: (ہم نے ہدایت دی۔ راہنمائی کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ هَدَى يَهْدِي۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ هَدَايَةً۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ ة: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ النَّجْدَيْنِ: (النَّجْدُ کی جمع۔ دو واضح راستے۔ "اچھا اور برا") اسم جامد۔ تشنیہ۔ منصوب۔ علامت ی۔ مفعول بہ ثانی۔

(یہ چیزیں بھی دیں) اور اس کو (خیر و شر کے) دونوں رستے بھی دکھادیئے

فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ﴿۱۱﴾

ف: (تو) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ اقْتَحَمَ: (پس وہ گزر گیا۔ داخل ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ اقْتَحَمَ يَقْتَحِمُ۔ مصدر۔ اقْتِحَامًا۔ (دوڑ پڑنا۔ پھٹ پڑنا۔ بلا سوچے سمجھے

کو دپڑنا۔ خبر کا مقابلہ کرنا۔ کسی جگہ زبردستی گھسنا۔ دھاوا بولنا۔ غروب ہونا) ثلاثی مجرد۔ باب۔ فتح۔ مادہ (ق ح م) صیغہ۔ **قَحَمَ** **يَقْحَمُ**۔ مصدر۔ **قَحْمًا**۔ (اپنے آپ کو مشکل میں ڈالنا) **الْعَقَبَةُ**: (گھاٹی۔ دشوار گزار پہاڑی راستہ۔) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: مگر وہ گھاٹی پر سے ہو کر نہ گزرا۔

وَمَا أَذْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ﴿١٢﴾

وَا: (اور) **اعتراضیہ**۔ **مَا**: (نہیں) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُذْرِي**: (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَذْرَى يُذْرِي**۔ مصدر۔ **إِذْرَاءً**۔ (جاننا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (دری) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **ذَرَى يُذْرِي**۔ مصدر۔ **دِرَايَةً**۔ (جاننا۔ معلوم ہونا)۔ **لَكَ**: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **مَا**: (کیا؟) حرف استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْعَقَبَةُ**: (گھاٹی۔ دشوار گزار پہاڑی راستہ) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **"أَذْرَاكَ"**۔

ترجمہ آیت: اور تم کیا سمجھے کہ گھاٹی کیا ہے؟

فَكَرَبَتْهُ رَقَبَتُهُ ﴿١٣﴾

فَكَ: (آزاد کرنا۔ چھڑانا) مصدر۔ خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ **"ہی"**۔ مضاف۔ **رَقَبَتُهُ**: (گردن) یعنی کسی کو آزادی دلوانا۔ قیدی ہو۔ یا غلامی کی زنجیروں میں جکڑا ہوا ہو)۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: کسی (کی) گردن کا چھڑانا۔

أَوْ اطْعَمْنِي يَوْمَ ذِي مَسْغَبَةٍ ﴿١٤﴾

أَوْ: (یا) حرف عطف۔ **اطْعَمْ**: (کھانا کھانا) مصدر۔ معطوف مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **يَوْمٍ**: (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **ذِي**: (والا) از ستہ مکبرہ۔ صفت۔ مضاف۔ **مَسْغَبَةٍ**: (بھوک۔ قحط۔ فاقہ مستی) جیسا کہ آج کل کو روٹنا کی وبا کی وجہ سے سے بیکاری پیدا ہوئی۔ جیسیں خالی۔ قوت خرید ہی نہ رہی)۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یا بھوک کے دن کھانا کھانا۔

يَتَّبِعُنَا ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿١٥﴾

یَتِیمًا: (یتیم۔ بے آسرا۔ بے سہارا۔ بیوہ عورت نادار) منصوب۔ مفعول بہ۔ برائے "إِطْعَامُ"۔ ذَا: (والا) از ستہ کبیرہ۔ صفت۔ مضاف۔ مَقْرَبَۃ: (قرابتدار۔ قریبی رشتہ دار)۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یتیم رشتہ دار کو

أَوْ مَسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿٨٦﴾

أَوْ: (یا) حرف عطف۔ مَسْكِينًا: (ایسا فرد جس کا کاروبار ٹھپ ہو گیا ہو۔ کمائی کی چلتی ہوئی گاڑی رک گئی ہو)۔ معطوف۔ منصوب۔ ذَا: (والا) از ستہ کبیرہ۔ صفت۔ مضاف۔ مَتْرَبَۃ: (فقر و فاقہ۔ غربت و افلاس۔ سخت ناداری۔ مفلسی۔ مٹی میں ملا دے)۔ تَرَابُ: (مجرور مضاف الیہ)۔

ترجمہ آیت: یا فقیر خاکسار کو۔

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالرَّحْمَةِ ﴿٨٧﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ كَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ محلاً كَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ كَوْنًا۔ (ہونا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً كَانَ کی خبر منصوب۔ آمَنُوا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ آمَنَ يُؤْمِنُ۔ مصدر۔ إِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ آمَنَ يَأْمَنُ۔ مصدر۔ آمَنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ تَوَاصَوْا: (انہوں نے ایک دوسرے کو وصیت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ تَوَاصَى يَتَوَاصَى۔ مصدر۔ تَوَاصَى: (ایک دوسرے کو باہم وصیت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ص ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ وَصَى يَصِيْءُ۔ مصدر۔ وَصِيًّا۔ (ساتھ ملانا۔ ساتھ مل جانا)۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ الصَّبْرِ: (استقامت۔ ڈٹے رہنے سے۔ ثابت قدم رہنے سے) اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ تَوَاصَوْا: (انہوں نے ایک دوسرے کو وصیت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ تَوَاصَى يَتَوَاصَى۔ مصدر۔ تَوَاصَى: (ایک

دوسرے کو باہم وصیت کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وص ی) کفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وصی** **یصی**۔ مصدر۔ **وصیاً**۔ (ساتھ ملانا۔ ساتھ مل جانا۔) **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **الْمَرْحَمَةِ**۔ (کسی پر مہربان ہونا۔ شفقت کرنا۔ ترس کھانا۔ رحم کرنا۔ معاف کرنا۔ مغفرت کرنا) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: پھر ان لوگوں میں بھی (داخل) ہو جو ایمان لائے اور صبر کی نصیحت اور (لوگوں پر) شفقت کرنے کی وصیت کرتے رہے۔

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْيَمِينَةِ ﴿٢٨﴾

أُولَئِكَ۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **أَصْحَاب**۔ (والے۔ ساتھی۔ دوست) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْيَمِينَةِ**۔ (دائیں جانب والے۔ دائیں ہاتھ والے)۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یہی لوگ صاحب سعادت ہیں۔

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ﴿٢٩﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا۔ (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَفَرُوا**۔ (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَر** **يَكْفُر**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **آيَات**۔ (آیات)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَصْحَاب**۔ (ساتھی۔ دوست۔ والے) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْمَشْأَمَةِ**۔ (لوگوں کے لئے برا شگون بننے والے۔ نحوست کا سبب بننے والے۔ نحوست والے۔ بائیں جانب والے۔ بائیں ہاتھ والے) مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور جنہوں نے ہماری آیتوں کو نہ مانا وہ بد بخت ہیں۔

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ ﴿٣٠﴾

عَلَيْ۔ (پر) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **نَارٌ**۔ (آگ)۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع ثانی۔ موصوف۔ **مُؤَصَّدَةٌ**۔ (بند شدہ۔ بند کی ہوئی۔ بے آستین قمیص)۔

ترجمہ آیت: یہ لوگ آگ میں بند کر دیئے جائیں گے